叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 鹅妈妈童谣原版 Volland 版(mother Goose The Original Volland Edition) 000001

2. 鹅妈妈童谣原版 Volland 版(mother Goose The Original Volland Edition) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鹅妈妈童谣原版 Volland 版(Mother Goose The Original Volland Edition)

['mʌðər]	[guːs]
MOTHER	**GOOSE**
母亲	鹅

鹅妈妈

['mʌðər]
MOTHER
母亲

母亲

[guːs]
GOOSE
鹅

鹅

[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]
THE	**ORIGINAL**
这	原来的

原版

['vɑːlənd]	[ɪ'dɪʃn]
VOLLAND	**EDITION**
沃兰德	版

沃兰德版

[ə'reɪndʒd]	[ænd; ənd]	['edɪtɪd]	[baɪ]
Arranged	**and**	**Edited**	**by**
安排	和	编辑	经过

编排和编辑

[juː'læli]	['ɑːsˌgʊd]	['groʊvɝ]
EULALIE	**OSGOOD**	**GROVER**
尤拉莉	奥斯古德	格罗弗

尤拉莉·奥斯古德·格罗弗

['ɪləstreɪtɪd]	[baɪ]
Illustrated	**by**
插图	经过

插图由

['fredrɪk]	['rɪtʃərdsən]
FREDERICK	**RICHARDSON**
弗雷德里克	理查森

弗雷德里克·理查森

[dɛriːdeɪl]	[bʊks]
DERRYDALE	**BOOKS**
德里代尔	图书

德里代尔书店

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

Dedicated	**by**	**the**
投入的	经过	这

由……献给

[kəm'paɪlər][ænd; ənd]['ɑ:rtɪst]

Compiler	**and**	**Artist**
编译器	和	艺术家

编剧和艺术家

[tu:; tə]

to
到

到

[vər'dʒɪniə] [ænd; ənd] ['dɔ:rɪs]

VIRGINIA	**and**	**DORIS**
弗吉尼亚州	和	多丽丝

弗吉尼亚和多丽丝

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] ,

and	**their**	**mother**	**,**
和	他们的	母亲	,

以及他们的母亲，

[ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃər]

the	**inspiration**	**of**	**the**	**publisher**
这	灵感	的	这	出版商

出版商的灵感

[ə; eɪ] ['fɔ:rwɜ:rd]

A	**FOREWORD**
一个	前言

前言

['tʃɪldrən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðer; ðər] ['ɪntrəstɪd] ['perənts] ,

Children	**,**	**as**	**well**	**as**	**their**	**interested**	**parents**	**,**
孩子们	,	作为	出色地	作为	他们的	感兴趣的	父母	,

孩子们，以及他们感兴趣的父母，

[wɪl] ['i:gərli] ['welkəm] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['nɜ:rsəri] ['klæsɪk] ,

will	**eagerly**	**welcome**	**this**	**beautiful**	**edition**	**of**	**the**	**one**	**great**	**nursery**	**classic**	**,**
将要	急切地	欢迎	这	美丽的	版	的	这	一	伟大的	苗圃	经典的	,

我一定会热切期盼这本伟大的儿童文学经典之作的精美版本。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['wɜ:rði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ɪz] ['welkəmd] [baɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ə'dʌlt; 'ædʌlt]

just	**as**	**a**	**worthy**	**edition**	**of**	**Shakespeare**	**is**	**welcomed**	**by**	**discriminating**	**adult**
只是	作为	一个	值得	版	的	莎士比亚	是	欢迎	经过	歧视性的	成人

['ri:dɚz] .

readers	**.**
读者	.

正如有鉴赏力的成年读者会欢迎一部优秀的莎士比亚作品集一样。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [meɪ] [æsk] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ði:z] ['sɪmp(ə)l] ['melədiz] , [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['mʌðər]

But	**some**	**may**	**ask**	**what**	**there**	**is**	**in**	**these**	**simple**	**melodies**	**,**	**attributed**	**to**	**Mother**
但	一些	可能	问	什么	那里	是	在	这些	简单的	旋律	,	归因于	到	母亲

[gu:s] ,

Goose	**,**
鹅	,

但有些人可能会问，这些据说是鹅妈妈童谣的简单旋律究竟有什么内涵呢?

[wɪtʃ] ['gɪvz] [ðem; ðəm][soʊ] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hoʊm] ,

which	gives	them	so	secure	and	beloved	a	place	in	the	home	,
哪个	给予	他们	所以	安全的	和	心爱	一个	地方	在	这	家	,

这使它们在家中拥有了如此安全且备受宠爱的地位。

[ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbreri] .

the	school	and	the	public	library	.
这	学校	和	这	民众	图书馆	.

学校和公共图书馆。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hjuːmər] , [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɪðəm] ,

Is	it	the	humor	,	the	action	,	the	rhythm	,
是	它	这	幽默	,	这	行动	,	这	韵律	,

是幽默感、动作场面还是节奏感?

[ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːm] [wɪtʃ] [ə'piːlz] [soʊ] ['strɔːŋli] [tuː; tə]['krɪtɪk(ə)l]['lɪt(ə)l][maɪndz][ɪn]

or	the	mystery	of	the	theme	which	appeals	so	strongly	to	critical	little	minds	in
或者	这	神秘	的	这	主题	哪个	上诉	所以	强烈	到	批判的	小的	思想	在

[iːtʃ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,

each	generation	of	childhood	,
每个	一代	的	童年	,

或者说，是主题的神秘感深深吸引着每一代孩童充满好奇心的小小心灵。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ə'dʌlt; 'ædʌlt][maɪndz][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [ri'teind] [sʌm; səm]

and	even	to	adult	minds	so	fortunate	as	to	have	retained	some
和	甚至	到	成人	思想	所以	幸运	作为	到	有	保留	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] [ˌnɑːˌiːv'teɪ][ʌv; əv] ['ɜːrli] [jɪrz] ?

of	the	refreshing	naiveté	of	early	years	?
的	这	令人耳目一新	天真	的	早期的	年	?

甚至对于那些有幸保留了童年时期那份清新天真的成年人来说呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['nɑːnsens] ['melədiz] .

It	is	useless	to	try	to	explain	the	charm	of	these	nonsense	melodies	.
它	是	无用	到	尝试	到	解释	这	魅力	的	这些	废话	旋律	.

试图解释这些无厘头旋律的魅力是徒劳的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] [duː][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [lʌv] [ðem; ðəm] .

The	children	themselves	do	not	know	why	they	love	them	.
这	孩子们	他们自己	做	不是	知道	为什么	他们	爱	他们	.

孩子们自己也不知道为什么会爱他们。

[noʊ] ['mʌðər] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][kæst]

No	mother	can	tell	us	the	magic	of	the	spell	which	seems	to	be	cast
不	母亲	能	告诉	我们	这	魔法	的	这	拼写	哪个	似乎	到	是	投掷

['oʊvər][hɜːr; hər] ['restləs] ['beɪbi][æz; əz][ʃiː; ʃi] [kruːnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mʌðər] [guːs] ['lʌləbaɪ] .

over	her	restless	baby	as	she	croons	to	it	a	Mother	Goose	lullaby	.
超过	她	不安	婴儿	作为	她	低吟浅唱	到	它	一个	母亲	鹅	催眠曲	.

没有哪个母亲能告诉我们，当她轻声哼唱鹅妈妈摇篮曲时，那仿佛施了魔法般安抚她躁动不安的宝宝的神奇力量。

[noʊ]['praɪmeri] ['tiːtʃər] [kwaɪt] [ˌʌndə'stændz] [waɪ] [ðə; ði] [mɪr] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɔːr] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

No	primary	teacher	quite	understands	why	the	mere	repetition	or	singing	of	a
不	基本的	老师	相当	明白	为什么	这	仅仅	重复	或者	歌唱	的	一个

['mʌðər] [guːs] ['dʒɪŋgl] [wɪl] [træns'fɔːrm][hɜːr; hər] ['lɪstləs] ,

Mother	Goose	jingle	will	transform	her	listless	,
母亲	鹅	铃铛	将要	转换	她	蔫	,

没有哪个小学老师能完全理解，为什么仅仅重复或吟唱一首鹅妈妈童谣就能让一个无精打采的孩子变得精神焕发。

[ˌɪnə'tentɪv] [klæs] ['ɪntuː][wʌn][ɔːl] ['iːgərnəs] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] .

inattentive	class	into	one	all	eagerness	and	attention	.
注意力不集中	班级	进入	一	全部	渴望	和	注意力	.

原本注意力不集中的班级瞬间变得全员热情专注。

[bʌt; bət] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tiːtʃər] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðiːz] [vəːsiz] [hæv; həv] [æn; ən]

But	mother	and	teacher	agree	that	the	best	of	these	verses	have	an
但	母亲	和	老师	同意	那	这	最好的	的	这些	诗句	有	一个

['iːv(ə)n] [mɔːr] ['poʊt(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ɪnəsntli] [daɪ'vɜːrtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ]

even	more	potent	influence	than	that	of	innocently	diverting	and	entertaining
甚至	更多的	强效	影响	比	那	的	天真地	转移注意力	和	娱乐

[ðə; ði] [tʃaɪld] .

the	child	.
这	孩子	.

但母亲和老师一致认为，这些诗歌中最好的一些，其影响力甚至比单纯地逗乐孩子还要强大。

[ðə; ði] ['helθi] ['mɔːrəl] , [soʊ] ['sʌtəli] [sə'dʒestɪd] [ɪn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪmz] ,

The	healthy	moral	,	so	subtly	suggested	in	many	of	the	rhymes	,
这	健康	道德	,	所以	微妙地	建议	在	许多	的	这	韵律	,

许多童谣中都巧妙地暗示了健康的道德观念。

[ɪz] [ʌn'kɑːnʃəsli] [əb'zɔːrbd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [rɪ'septɪv] [maɪnd] ,

is	unconsciously	absorbed	by	the	child's	receptive	mind	,
是	不知不觉	吸收	经过	这	孩子的	接受	头脑	,

被孩子懵懂的心灵无意识地吸收了。

['helpɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] , ['breɪvəri]

helping	him	to	make	his	own	distinction	between	right	and	wrong	,	bravery
帮助	他	到	制作	他的	自己的	区别	之间	正确的	和	错误的	,	勇敢

[ænd; ənd] ['kaʊərdɪs] , [ˌdʒenə'rɑːsəti] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] .

and	cowardice	,	generosity	and	selfishness	.
和	怯懦	,	慷慨	和	自私	.

帮助他自己区分对错、勇敢与懦弱、慷慨与自私。

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['stændpɔɪnt] , ['ɔːlsoʊ] ,

From	a	literary	standpoint	,	also	,
从	一个	文学	立场	,	还	,

从文学角度来看，也

[ðiːz] [raɪmz] [hæv; həv] [pruːvd] [ʌv; əv] ['riːəl] ['væljuː] [ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['truːli]

these	rhymes	have	proved	of	real	value	in	creating	a	taste	for	the	truly
这些	韵律	有	已证实	的	真实的	价值	在	创建	一个	品尝	为了	这	真的

['mjuːzɪk(ə)l] [ɪn] ['poʊətri] [ænd; ənd] [sɔːŋ] .

musical	in	poetry	and	song	.
音乐	在	诗	和	歌曲	.

这些韵律诗已被证明在培养人们对诗歌和歌曲中真正音乐性的鉴赏力方面具有真正的价值。

[ðeɪ] [treɪn] [ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [stɜːr] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æz; əz] [noʊ] ['ʌðər] [vəːsiz]

They	train	the	ear	and	stir	the	imagination	of	the	child	as	no	other	verses
他们	火车	这	耳朵	和	搅拌	这	想像力	的	这	孩子	作为	不	其他	诗句

[duː] .

do	.
做	.

它们能训练孩子的耳朵，激发孩子的想象力，这是其他任何诗歌都无法比拟的。

['meni] ['feɪməs] ['poʊəts] [ænd; ənd] ['raɪtɚz] [treɪs] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [lʌv] [fɔːr; fər]

Many	famous	poets	and	writers	trace	their	first	inspiration	,	and	love	for
许多	著名的	诗人	和	作家	痕迹	他们的	第一的	灵感	,	和	爱	为了

[θɪŋz] ['lɪtəreri] ,

things	literary	,
事物	文学	,

许多著名诗人作家都追溯了他们最初的灵感来源，以及对文学的热爱。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['tʃaɪldhʊd] .

back	to	the	nursery	songs	and	fairy	tales	of	their	childhood	.
后退	到	这	苗圃	歌曲	和	仙女	故事	的	他们的	童年	.

回到他们童年时代的童谣和童话故事中。

['tiːtʃərz] [wel] [noʊ] [ðæt] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] ['rev(ə)l] [ɪn] [ðiːz] [raɪmz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] ,

Teachers	well	know	that	children	who	have	reveled	in	these	rhymes	and	stories	,
教师	出色地	知道	那	孩子们	WHO	有	揭示	在	这些	韵律	和	故事	,

老师们很清楚，那些喜爱这些童谣和故事的孩子们，

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ə'piːl] ,

at	the	time	of	their	strongest	appeal	,
在	这	时间	的	他们的	最强	上诉	,

在他们诉求最为强烈之时，

[step]['nætʃ(ə)rəli][ænd; ənd] [ə'priːʃətɪvli] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv] [gʊd]

step	naturally	and	appreciatively	into	the	great	fields	of	good
步	自然	和	表示赞赏	进入	这	伟大的	字段	的	好的

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd] .

literature	which	are	beyond	.
文学	哪个	是	超过	.

自然而欣赏地踏入广阔的优秀文学领域。

['noʊɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

Knowing	these	things	to	be	true	,
会心	这些	事物	到	是	真的	,

既然知道这些事情属实，

[wiː; wi][duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pleɪs] [ðɪs] ['venərəb(ə)l]['klæsɪk][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [bɪ'saɪd]['aʊər; ɑːr]

we	do	not	hesitate	to	place	this	venerable	classic	on	the	shelf	beside	our
我们	做	不是	犹豫	到	地方	这	可敬	经典的	在	这	架子	旁	我们的

['ʃeɪkspɪr] ,

Shakespeare	,
莎士比亚	,

我们毫不犹豫地将这本经典名著放在莎士比亚作品旁边的书架上。

[ænd; ənd][tuː; tə][send]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [dɪ'leɪt] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

and	to	send	our	children	there	for	delight	and	inspiration	.
和	到	发送	我们的	孩子们	那里	为了	喜	和	灵感	.

并把我们的孩子送到那里去，让他们获得快乐和启发。

[ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] ['ʃeɪkspɪr] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] ['mʌðər]

They	will	understand	Shakespeare	the	better	for	having	known	and	loved	Mother
他们	将要	理解	莎士比亚	这	更好的	为了	拥有	已知	和	喜爱	母亲

[guːs] .

Goose	.
鹅	.

了解并喜爱《鹅妈妈童谣》的人会更好地理解莎士比亚。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌpɜːrsə'nælətɪ][ʌv; əv] [ðɪs] ['klæsɪk] ['raɪtər] ?

But	what	about	the	personality	of	this	classic	writer	?
但	什么	关于	这	性格	的	这	经典的	作家	?

但这位经典作家的个性又是怎样的呢?

[wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['mɪstrəs] [ɪ'lɪzəbəθ] [guːs] [huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən]

Was	she	really	Mistress	Elizabeth	Goose	who	is	said	to	have	lived	in	Boston
曾是	她	真的	情妇	伊丽莎白	鹅	WHO	是	说	到	有	居住地	在	波士顿

[ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

about	two	hundred	years	ago	,
关于	二	百	年	前	,

她真的是据说两百年前居住在波士顿的伊丽莎白·古斯夫人吗?

[ænd; ənd] [huː] [kruːnd] [hɜːr; hər] ['nɑːnsens] ['dʒɪŋgəlz][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['hæpi] ['fæməli][ʌv; əv]

and	who	crooned	her	nonsense	jingles	to	a	large	and	happy	family	of
和	WHO	低吟浅唱	她	废话	广告歌	到	一个	大的	和	快乐的	家庭	的

['græn'tʃɪldrən] ?

grandchildren	?
孙辈	?

是谁曾对着一群快乐的孙辈们哼唱她那些无厘头的广告歌?

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][ðæt][ðer; ðər]['fɑːðər] , ['tɔməs] [fliːt] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪntər][baɪ] [treɪd] ,

We	are	told	that	their	father	,	Thomas	Fleet	,	who	was	a	printer	by	trade	,
我们	是	讲述	那	他们的	父亲	,	托马斯	舰队	,	WHO	曾是	一个	打印机	经过	贸易	,

据称，他们的父亲托马斯·弗利特是一名印刷工人。

[θɔːt] [tuː; tə][tɜːrn][æn; ən] ['ɑːnɪst] ['peni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['pɑːpjələr] [vəːsiz] ,

thought	to	turn	an	honest	penny	with	his	mother	-	in	-	law's	popular	verses	,
想法	到	转动	一个	诚实的	一分钱	和	他的	母亲	-	在	-	法律的	受欢迎的	诗句	,

他想靠岳母的流行诗歌赚点钱。

[soʊ][hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɑːljəm] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['sɔŋz] [fɔːr; fər]

so	he	published	them	in	a	small	volume	under	the	title	of	"	Songs	for
所以	他	已发布	他们	在	一个	小的	体积	在下面	这	标题	的	"	歌曲	为了

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] :

the	Nursery	:
这	苗圃	:

于是他将这些歌曲出版成一本小册子，书名为《童谣集》:

[ɔːr] , ['mʌðər] ['gusɪz] ['melədiz] .

or	,	Mother	Goose's	Melodies	.
或者	,	母亲	鹅的	旋律	.

或者，鹅妈妈童谣。

" [ə; eɪ] [guːs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd] - ['oʊpən] [maʊθ] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

"	A	goose	with	a	very	long	neck	and	a	wide	-	open	mouth	flew	across	the
"	一个	鹅	和	一个	非常	长的	脖子	和	一个	宽的	-	打开	嘴	飞翔	穿过	这

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ,

title	page	,
标题	页	,

"一只脖子很长、嘴巴张得很大的鹅飞过扉页，

[æt; ət] [liːst] [soʊ][ðə; ði]['stɔːri][goʊz] .

at	least	so	the	story	goes	.
在	至少	所以	这	故事	去	.

至少故事是这么说的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['stɔːri] ,

But	we	have	to	believe	that	it	is	only	a	story	,
但	我们	有	到	相信	那	它	是	仅有的	一个	故事	,

但我们必须相信这只是一个故事。

[fɔːr; fər][noʊ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi][faʊnd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][trə'dɪʃ(ə)n]

for	no	copy	of	the	book	can	be	found	,	and	nothing	but	tradition
为了	不	复制	的	这	书	能	是	成立	,	和	没有什么	但	传统

[ai'dentifaiz] [ɪ'lɪzəbəθ] [guːs] ,

identifies	Elizabeth	Goose	,
识别	伊丽莎白	鹅	,

因为找不到这本书的任何副本，而且除了传统说法之外，没有任何其他资料可以确定伊丽莎白·古斯是谁。

[ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['grænmʌðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] ['raɪmstər] .

the	Boston	grandmother	,	with	the	famous	rhymester	.
这	波士顿	祖母	,	和	这	著名的	韵律学家	.

波士顿老奶奶和那位著名的韵律诗人。

[wiː; wi] [maɪt] [fiːl] ['sɑːri] [tuː; tə][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dɪs'kredɪt] [ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] ['stɔːri][ʌv; əv] ['mʌðər]
We might feel sorry to be obliged to discredit this picturesque story of Mother
我们 可能 感觉 对不起 到 是 有义务 到 诋毁 这 如画 故事 的 母亲
[guːs] ,
Goose ,
鹅 ,

我们或许会感到遗憾，不得不否定鹅妈妈这则生动的故事。

[ɪf] [hɜːr; hər]['riːəl]['hɪstri; 'hɪstəri][wɜːr; wər][nɑːt]['iːv(ə)n] [mɔːr] [mɪ'stɪriəs] .
if her real history were not even more mysterious .
如果 她 真实的 历史 是 不是 甚至 更多的 神秘 .

如果她的真实经历不是更加神秘的话。

[wiː; wi] [noʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['peɪtrən][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] ,
We know very little about the beloved patron of childhood ,
我们 知道 非常 小的 关于 这 心爱 赞助人 的 童年 ,

我们对这位深受孩子们爱戴的守护神知之甚少。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi][duː] [noʊ] [ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
but what we do know is as follows :
但 什么 我们 做 知道 是 作为 跟随 :

但我们目前已知的信息如下：

['mʌðər] [guːs] [ɪz][moʊst]['sɜːrt(ə)nli][ʌv; əv] [rɪ'spektəbl] [frentʃ] ['ɔːrɪdʒɪn] , [fɔːr; fər][ɪn] - [ə; eɪ]
Mother Goose is most certainly of respectable French origin , for in 1697 a
母亲 鹅 是 最多 当然 的 可敬 法语 起源 , 为了 在 - 一个
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frentʃ] ['raɪtər] ,
distinguished French writer ,
杰出的 法语 作家 ,

鹅妈妈童谣无疑起源于法国，因为在1697年，一位杰出的法国作家.....

[tʃɑːrlz] ['pɛrɔlt, pɜ'ɔlt] , ['pʌblɪʃt] [ɪn]['pærɪs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] [fə'mɪliər] ['stɔːriz] [kɔːld] " [kɔnt]
Charles Perrault , published in Paris a little book of familiar stories called " Contes
查尔斯 佩罗 , 已发布 在 巴黎 一个 小的 书 的 熟悉的 故事 称为 " 内容
[diː][mɑː] [mɛːr] [-] ,
de ma Mère l'Oye ,
德 玛 母亲 奥耶 ,

查尔斯·佩罗 (Charles Perrault) 在巴黎出版了一本名为《Contes de ma Mère l'Oye》的小书，里面收录了大家耳熟能详的故事，

" [ɔːr] " [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] [guːs] .
" or " Tales of My Mother Goose .
" 或者 " 故事 的 我的 母亲 鹅 .

或《鹅妈妈的故事》。

" [hɜːr; hər][aɪ'dentəti] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [liːvz] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ,
" Her identity , however , he leaves a mystery ,
" 她 身份 , 然而 , 他 树叶 一个 神秘 ,

“然而，他却留下了她身份的谜团。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪz] ['piktʃəd] [æn; ən][oʊld]['wʊmən][baɪ][hɜːr; hər]
except that in the frontispiece of his book is pictured an old woman by her
除了 那 在 这 卷首插图 的 他的 书 是 如图所示 一个 老的 女士 经过 她
['faɪərsaɪd] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [tuː; tə][æn; ən] ['iːgər] ['lɪt(ə)l]['fæməli] [gruːp] .
fireside telling stories to an eager little family group .
炉边 讲述 故事 到 一个 渴望的 小的 家庭 团体 .

只不过，在他的书的扉页插图中，描绘了一位老妇人在炉火旁给一群渴望听故事的小家庭讲故事。

[ðɪs] ['vɑːljəm] [kən'teɪnd] [ðə; ði]['oʊnli][proʊz][teɪlz; 'teɪˌliz] [ðæt] [hæv; həv]['evər] [bɪn] ['kredɪtɪd] [tuː; tə]

This	volume	contained	the	only	prose	tales	that	have	ever	been	credited	to
这	体积	包含	这	仅有的	散文	故事	那	有	曾经	到过	已认可	到

['mʌðər] [guːs] ,

Mother	Goose	,
母亲	鹅	,

本书收录了迄今为止唯一被认为是鹅妈妈所作的散文故事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]

and	they	are	still	among	the	most	popular
和	他们	是	仍然	之中	这	最多	受欢迎的

它们仍然是最受欢迎的。

['stɔːriz] [ɪn] ['nɜːrsəri] [ɔːr] [skuːl] [ruːm] .

stories	in	nursery	or	school	room	.
故事	在	苗圃	或者	学校	房间	.

在幼儿园或教室里讲故事。

[ðə; ði]['taɪtəlz][ɑːr; ər][æz; əz]['fɑːloʊz] : " ['lɪt(ə)l] [red] ['raɪdɪŋ] [hʊd] ; "

The	titles	are	as	follows	:	"	Little	Red	Riding	Hood	;	"
这	标题	是	作为	跟随	:	"	小的	红色的	骑术	兜帽	;	"

标题如下：《小红帽》;

" [ðə; ði] ['sɪstər] [huː] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊðz] ['daiəmənds][ænd; ənd] [təudz] ; "

"	The	Sisters	Who	Dropped	From	Their	Mouths	Diamonds	and	Toads	;	"
"	这	姐妹	WHO	掉落	从	他们的	嘴	钻石	和	蟾蜍	;	"

《从嘴里掉出钻石和蟾蜍的姐妹》;

" ['bluːˌbɪrd] ; "

"	Bluebeard	;	"
"	蓝胡子	;	"

“蓝胡子”;

" [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['bjuːti] ; "

"	The	Sleeping	Beauty	;	"
"	这	睡眠	美丽	;	"

《睡美人》;

" [pʊs] [ɪn] [buːts] ; "

"	Puss	in	Boots	;	"
"	猫	在	靴子	;	"

《穿靴子的猫》;

" [ˌsɪndə'relə] ; "

"	Cinderella	;	"
"	灰姑娘	;	"

“灰姑娘;”

" [rɪ'keɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌft] ;

"	Riquet	With	the	Tuft	;
"	riquet	和	这	簇绒	;

“Riquet 与簇绒;

" [ænd; ənd] " [tɑːm] [θʌm] .

"	and	"	Tom	Thumb	.
"	和	"	汤姆	拇指	.

和“拇指汤姆”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [hɜːr; hər] [vəːsiz] , [haʊ'evər] , [ðæt] ['mʌðər] [guːs] [hæz; həz] [wʌn] [hɜːr; hər] [wel] -
" It is through her verses , however , that Mother Goose has won her well -
" 它 是 通过 她 诗句 , 然而 , 那 母亲 鹅 有 韩元 她 出色地 -
[dɪ'zɜːrvd] [feɪm] .
deserved fame .
应得的 名声 .

"然而，正是凭借她的诗歌，鹅妈妈赢得了她应得的声誉。"

[ðə; ði][fɜːrst] [kə'lekʃ(ə)n] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] [ə'baʊt] - [baɪ][dʒɑːn]
The first collection under her name was published in London about 1765 by John
这 第一的 收藏 在下面 她 姓名 曾是 已发布 在 伦敦 关于 - 经过 约翰
['nuːˌbɛri] .
Newbery .
纽伯瑞 .

她的第一部作品集于 1765 年左右由约翰·纽伯里在伦敦出版。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪf] ['ɑːlɪvər] ['goʊldsmɪθ] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] ,
It may be , if Oliver Goldsmith were living ,
它 可能 是 , 如果 奥利弗 金匠 是 活的 ,

如果奥利弗·戈德史密斯还活着，或许会是这样。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [ðiːz] [vəːsiz] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər]
he could tell us more about the origin of these verses than we are
他 可以 告诉 我们 更多的 关于 这 起源 的 这些 诗句 比 我们 是
[naʊ] ['evər] ['laɪkli] [tuː; tə] [noʊ] .
now ever likely to know .
现在 曾经 可能 到 知道 .

他或许能告诉我们更多关于这些诗句的起源，而我们现在可能永远也无法得知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hɪm'self] ['edɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɑːljəm] [fɔːr; fər][dʒɑːn]
It is more than probable that he himself edited the little volume for John
它 是 更多的 比 可能 那 他 他自己 编辑 这 小的 体积 为了 约翰
['nuːˌbɛri] ,
Newbery ,
纽伯瑞 ,

他极有可能亲自为约翰·纽伯里编辑了这本小册子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði]['klevər] ['prefəs] , " [baɪ][ə; eɪ]['veri] [greɪt] ['raɪtər] [ʌv; əv]['veri] ['lɪt(ə)l]
and that he wrote the clever preface , " By a very Great Writer of very Little
和 那 他 写道 这 聪明的 前言 , " 经过 一个 非常 伟大的 作家 的 非常 小的
[bʊks] ,
Books ,
图书 ,

他还写了一篇巧妙的前言："一位创作了许多篇幅很短的书的伟大作家，

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kweɪnt]['mɔːrəl] [wɪtʃ] ['sʌplɪmənts] [iːtʃ] [raɪm] .
" as well as the quaint moral which supplements each rhyme .
" 作为 出色地 作为 这 古雅 道德 哪个 补充剂 每个 韵 .

"以及每首韵文中都蕴含的奇特寓意。"

[ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] ['leɪtər] [ðɪs] [bʊk] [wʌz; wəz] ['riːˌprɪntid] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [baɪ]
About twenty - five years later this book was reprinted in our country by
关于 二十 - 五 年 之后 这 书 曾是 转载 在 我们的 国家 经过
[aɪ'zeɪə; aɪ'zaɪə] ['tɔməs] [ʌv; əv] ['wʊstər] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
Isaiah Thomas of Worcester , Massachusetts .
以赛亚 托马斯 的 伍斯特 , 马萨诸塞州 .

大约二十五年后，这本书由马萨诸塞州伍斯特的以赛亚·托马斯在我国重印。

['sevrəl] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɑːr; ər] [prɪ'zɜːrv] ,
Several copies of this edition are preserved ,
一些 副本 的 这 版 是 保存完好 ,

该版本有多个副本保存至今。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['foʊtəˌgræft] [ænd; ənd] [ˌri:prə'dju:st] [ɪn][fæk'sɪməli][baɪ]['dʌblju:] . [eɪtʃ]
one **of** **which** **has** **been** **photographed** **and** **reproduced** **in** **facsimile** **by** **W** **.** **H**
一 的 哪个 有 到过 拍摄 和 复制品 在 传真 经过 W . H
. ['wɪtmɔr, 'hwɪtmɔr][ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
. **Whitmore** **of** **Boston** **.**
. 惠特莫尔 的 波士顿 .

其中一幅已被波士顿的 WH Whitmore 拍摄并复制。

['ʌðər] ['pʌblɪʃərz] ['ɔ:lsoʊ] ['ri:ˌprɪntid] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃn] , [wʌn] ['bi:ɪŋ] [dʌn] [fɔ:r; fər][dʒɑ:n]
Other **publishers** **also** **reprinted** **the** **English** **edition** **,** **one** **being** **done** **for** **John**
其他 出版商 还 转载 这 英语 版 , 一 存在 完毕 为了 约翰
- ['grænsʌn] ,
Newbery's **grandson** **,**
- 孙子 ,

其他出版商也重印了英文版，其中一本是为约翰·纽伯瑞的孙子重印的。

['frænsɪs] ['paʊər] , [ɪn] - .
Francis **Power** **,** **in** **1791** **.**
弗朗西斯 力量 , 在 - .

弗朗西斯·鲍尔，1791年。

[ɪn] - [ə'nʌðər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meləˌdiz] [ə'pɪrd] ['ʌndər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " ['gæmər]
In **1810** **another** **collection** **of** **melodies** **appeared** **under** **the** **title** **of** **"** **Gammer**
在 - 其他 收藏 的 旋律 出现 在下面 这 标题 的 " 玩家
- ['gɑ:rlənd] .
Gurton's **Garland** **.**
- 花环 .

1810 年，另一本曲集以《加默·格顿的花环》为名出版。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['mʌðər] [gu:s] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd]
" **It** **was** **quite** **evidently** **a** **rival** **of** **Mother** **Goose** **,** **though** **it** **contained**
" 它 曾是 相当 显然 一个 竞争对手 的 母亲 鹅 , 尽管 它 包含
['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [və:siz] ,
nearly **all** **of** **her** **verses** **,**
几乎 全部 的 她 诗句 ,

“很明显，它是《鹅妈妈童谣》的竞争对手，尽管它收录了《鹅妈妈童谣》几乎所有的诗句。”

[bɪ'saɪdz] ['meni] [fɑ:r] [les] ['ɪntrəstɪŋ] [wʌnz] ['gæðərd] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['sɔ:rsɪz] .
besides **many** **far** **less** **interesting** **ones** **gathered** **from** **other** **sources** **.**
除了 许多 远的 较少的 有趣的 一个 聚集 从 其他 来源 .

此外，还有许多从其他来源收集的远没有那么有趣的内容。

['gæmər] - [ˌpɑ:pju'lærəti] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd] ['mʌðər] [gu:s] [wʌz; wəz]
Gammer **Gurton's** **popularity** **,** **however** **,** **was** **short** **,** **and** **Mother** **Goose** **was**
玩家 - 人气 , 然而 , 曾是 短的 , 和 母亲 鹅 曾是
[ri'vaivd] [ə'baʊt] - [baɪ][ə; eɪ]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][fɜ:rm] ,
revived **about** **1825** **by** **a** **Boston** **firm** **,**
复活 关于 - 经过 一个 波士顿 公司 ,

然而，格顿奶奶的流行时期很短暂，大约在1825年，波士顿的一家公司重新推出了鹅妈妈童谣。

['mʌnroʊ] [ænd; ənd]['frænsɪs] .
Munroe **and** **Francis** **.**
门罗 和 弗朗西斯 .

门罗和弗朗西斯。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [hɜ:r; hər] [feɪm] [hæz; həz]['nevər] [weɪnd] .
Since **that** **time** **her** **fame** **has** **never** **waned** **.**
自从 那 时间 她 名声 有 绝不 减弱 .

自那时起，她的名声从未减弱。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] ,

In	spite	of	the	present	multiplicity	of	beautiful	books	for	children	,
在	尽管如此	的	这	展示	多重性	的	美丽的	图书	为了	孩子们	,

尽管现在市面上有很多精美的儿童书籍，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [lɑ:rdʒ] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [bɪ'lʌvɪd] [bʊk]

they	are	constantly	exhausting	large	editions	of	the	one	universally	beloved	book
他们	是	不断地	精疲力竭	大的	版本	的	这	一	普遍地	心爱	书

[ʌv; əv] ['melədiz] .

of	melodies	.
的	旋律	.

他们不断地大量销售那本人人都喜爱的旋律集。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ['vɑ:ljəmz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ][men][ʌv; əv][ðə; ði]

Some	of	these	volumes	have	been	collected	and	edited	by	men	of	the
一些	的	这些	卷	有	到过	集	和	编辑	经过	男人	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst] ['lɪtəreri] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd][ə'bɪlətɪ] ,

highest	literary	judgment	and	ability	,
最高	文学	判断	和	能力	,

这些书籍中有些是由具有极高文学鉴赏力和能力的学者收集和编辑的。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['goʊldsmɪθ] ([wɪð; wɪθ]['hɑ:rdlɪ][ə; eɪ] [daʊt]) , ['rɪtsən] , ['hæliˌwɛl] , ['ændru:] [læŋ] ,

such	as	Goldsmith	(	with	hardly	a	doubt	)	,	Ritson	,	Halliwell	,	Andrew	Lang	,
这样的	作为	金匠	(	和	几乎	一个	怀疑	)	,	里特森	,	哈利韦尔	,	安德鲁	朗	,

[tʃɑ:rlz] ['elɪət] ['nɔ:tən] ,

Charles	Eliot	Norton	,
查尔斯	艾略特	诺顿	,

例如戈德史密斯（毫无疑问）、里特森、哈利韦尔、安德鲁·朗、查尔斯·艾略特·诺顿

[tʃɑ:rlz] [welʃ] [ænd; ənd] ['edwərd] ['evərɪt] [heɪl] .

Charles	Welsh	and	Edward	Everett	Hale	.
查尔斯	威尔士语	和	爱德华	埃弗雷特	黑尔	.

查尔斯·韦尔什和爱德华·埃弗雷特·黑尔。

['sɜ:rt(ə)nlɪ] [ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] [ə'nʌðər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr]

Certainly	there	is	not	another	collection	of	juvenile	literature
当然	那里	是	不是	其他	收藏	的	少年	文学

[wɪtʃ] [kæn; kən] [boʊst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɪst][ʌv; əv] ['skɑ:lərlɪ] ['editəz] .

which	can	boast	such	a	list	of	scholarly	editors	.
哪个	能	夸	这样的	一个	列表	的	学术性的	编辑	.

当然，没有任何其他青少年文学作品集能拥有如此强大的学术编辑阵容。

[ðə; ði] ['di:pəst] ['grætɪtu:d] [ɪz] [du:] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðer; ðər]

The	deepest	gratitude	is	due	them	for	their
这	最深处	感激	是	到期的	他们	为了	他们的

我们应当对他们表示最深切的感谢。

['kerf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['efərt] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['fju:tʃər]

careful	and	discriminating	effort	to	preserve	for	the	children	of	future
小心	和	歧视性的	努力	到	保存	为了	这	孩子们	的	未来

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ðɪs] [rɪtʃ] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['nɜ:rsərɪ] ['melədiz] .

generations	this	rich	heritage	of	nursery	melodies	.
几代人	这	富有的	遗产	的	苗圃	旋律	.

为子孙后代保存这一丰富的童谣旋律遗产，我们付出了细致而有辨别的努力。

['meni] [les] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] ['editəz] , [haʊ'evər] ,

Many	less	discriminating	editors	,	however	,
许多	较少的	歧视性的	编辑	,	然而	,

然而，许多不太挑剔的编辑

[hæv; həv] ['ruːθləsli] [m'juːtɪleɪtɪd][ænd; ənd][ə'dæptɪd] ['meni][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪmz] [tuː; tə][suːt][ðer; ðər]

have	ruthlessly	mutilated	and	adapted	many	of	the	rhymes	to	suit	their
有	无情地	残缺	和	改编	许多	的	这	韵律	到	套装	他们的

['fænsi] ,

fancy	,
想要	,

他们肆意篡改和改编了许多童谣，以满足自己的喜好。

['θɪŋkɪŋ] , ['pɑːsəbli] , [ðæt][æz; əz] ['mʌðər] [guːs] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ,

thinking	,	possibly	,	that	as	Mother	Goose	is	only	a	title	,
思维	,	可能	,	那	作为	母亲	鹅	是	仅有的	一个	标题	,

或许有人认为，《鹅妈妈童谣》只是一个标题而已。

[ðə; ði] [vəːsiz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pʌblɪk][tuː; tə][juːz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

the	verses	attributed	to	her	belong	to	the	general	public	to	use	as	it
这	诗句	归因于	到	她	属于	到	这	一般的	民众	到	使用	作为	它

[siːz] [fɪt] .

sees	fit	.
看到	合身	.

归于她名下的诗歌属于公众所有，公众可以随意使用。

[ɑːn][ðə; ði]['kɑːntreri] , ['mʌðər] ['gusɪz] ['meləɪdiz] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

On	the	contrary	,	Mother	Goose's	melodies	belong	to	the	children	,
在	这	相反	,	母亲	鹅的	旋律	属于	到	这	孩子们	,

相反，鹅妈妈的曲调是属于孩子们的。

[ænd; ənd][noʊ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɔːr] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ɪk'sept] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [kloʊz]

and	no	addition	or	change	should	be	made	except	by	those	who	are	in	such	close
和	不	添加	或者	改变	应该	是	制成	除了	经过	那些	WHO	是	在	这样的	关闭

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][tʃaɪld] - [hɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tʃaɪldz] [ə'θɔːrəti] .

sympathy	with	the	child	-	heart	that	they	may	act	with	the	child's	authority	.
同情	和	这	孩子	-	心	那	他们	可能	行为	和	这	孩子的	权威	.

除非那些对童心充满同情，能够以孩子的权威行事的人，否则不应进行任何增添或更改。

[ðɪs] ['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] " ['mʌðər] [guːs] " [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [vəːsiz] [wɪtʃ]

This	present	edition	of	"	Mother	Goose	"	preserves	the	best	of	the	verses	which
这	展示	版	的	"	母亲	鹅	"	果酱	这	最好的	的	这	诗句	哪个

[bɪ'keɪm] [soʊ]['pɑːpjələr][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [æz; əz][tuː; tə][fɜːrst][dɪ'mændl][ðer; ðər]

became	so	popular	in	England	and	America	as	to	first	demand	their
成为	所以	受欢迎的	在	英格兰	和	美国	作为	到	第一的	要求	他们的

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

publication	.
发布	.

本版《鹅妈妈童谣》保留了在英国和美国广受欢迎的优秀诗句，这些诗句最初就是为了出版而创作的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['truːli]['klæsɪk] [ɪ'dɪʃn] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['mɑːdərn][taɪmz] .

It	is	the	only	truly	classic	edition	that	has	been	published	in	modern	times	.
它	是	这	仅有的	真的	经典的	版	那	有	到过	已发布	在	现代的	时代	.

这是近代出版的唯一真正意义上的经典版本。

[ðə; ði] [tuː] [ə'θɔːrətiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] ['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][dʒɑːn]

The	two	authorities	which	have	been	followed	are	the	edition	published	for	John
这	二	当局	哪个	有	到过	随后	是	这	版	已发布	为了	约翰

- ['grænsʌn] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - ,

Newbery's	grandson	in	London	in	1791	,
-	孙子	在	伦敦	在	-	,

所依据的两个权威版本分别是1791年在伦敦为约翰·纽伯瑞的孙子出版的版本、

[ænd; ənd]['prɑːbəbli] ['edɪtɪd] [baɪ]['ɑːlɪvər]['goʊldsmɪθ] ,

and	probably	edited	by	Oliver	Goldsmith	,
和	大概	编辑	经过	奥利弗	金匠	,

很可能由奥利弗·戈德史密斯编辑过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɪn] - [baɪ]['mʌnroʊ][ænd; ənd]['frænsɪs] ,

and	the	edition	published	in	Boston	in	1833	by	Munroe	and	Francis	,
和	这	版	已发布	在	波士顿	在	-	经过	门罗	和	弗朗西斯	,

以及1833年由门罗和弗朗西斯在波士顿出版的版本，

[kɔ:ld] " [ðə; ði]['oʊnli] [tru:] ['mʌðər] [gu:s] ['melədiz] .

called	"	The	Only	True	Mother	Goose	Melodies	.
称为	"	这	仅有的	真的	母亲	鹅	旋律	.

名为"唯一真正的鹅妈妈童谣"。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] ['kɑ:pi] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kweɪnt] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] " [mæm, mɑ:m, məm]

"	It	is	from	this	copy	that	the	following	quaint	introduction	by	"	Ma'am
"	它	是	从	这	复制	那	这	下列的	古雅	介绍	经过	"	女士

[gu:s] " [ɪz]['kwoʊtɪd] .

Goose	"	is	quoted	.
鹅	"	是	引	.

"以下这段由'鹅太太'撰写的古怪引言就出自这个版本。"

[nɑ:t][ɔ:l][ðə; ði]['feivərits] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nɜ:rsəri] [raɪmz] [ɑ:r; ər] [hɪr] ,

Not	all	the	favorites	among	the	nursery	rhymes	are	here	,
不是	全部	这	收藏夹	之中	这	苗圃	韵律	是	这里	,

这里并没有收录所有最受欢迎的童谣。

['oʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [fɜ:rst] [helpt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪk'tɪʃəs] [bʌt; bət][noʊ] [les]

only	those	that	first	helped	to	make	the	fame	of	the	fictitious	but	no	less
仅有的	那些	那	第一的	帮助	到	制作	这	名声	的	这	虚拟	但	不	较少的

['wɜ:rði] ['peɪtrən][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

worthy	patron	of	childhood	.
值得	赞助人	的	童年	.

只有那些最初帮助这位虚构但同样值得尊敬的童年守护神扬名立万的人。

[meɪ] [hɜ:r; hər] [feɪm] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['melədiz] [bi:; bi] ['lʌvɪŋli] [prɪ'zɜ:rv] [tu:; tə] [gɪv] [dʒɔɪ][ænd; ənd]

May	her	fame	and	her	melodies	be	lovingly	preserved	to	give	joy	and
可能	她	名声	和	她	旋律	是	深情地	保存完好	到	给	喜悦	和

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] ['meni] ['fju:tʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

inspiration	to	many	future	generations	of	little	children	.
灵感	到	许多	未来	几代人	的	小的	孩子们	.

愿她的名声和旋律被珍藏，为后世的孩子们带来欢乐和启发。

[ju:'læli] ['ɑ:sˌgʊd] GROVER1915

EULALIE	OSGOOD	GROVER1915
尤拉莉	奥斯古德	GROVER1915

尤拉莉·奥斯古德·格罗弗 1915

[hɪr] [wʌt] [mæm, mɑ:m, məm] [gu:s] [sez] !

Hear	What	Ma'am	Goose	Says	!
听到	什么	女士	鹅	说道	!

听听鹅太太怎么说！

[maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['blɔsəmz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi] ,

My	dear	little	Blossoms	,	there	are	now	in	this	world	,	and	always	will	be	,
我的	亲爱的	小的	花朵	,	那里	是	现在	在	这	世界	,	和	总是	将要	是	,

我亲爱的小花朵们，你们现在存在于这个世界上，并将永远存在。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['græni:z] [bɪ'saɪd] [maɪ'self] , [bəuθ][ɪn] ['petɪkəʊts] [ænd; ənd] [ˌpæntə'lu:nz] , [sʌm; səm]

a	great	many	grannies	beside	myself	,	both	in	petticoats	and	pantaloons	,	some
一个	伟大的	许多	奶奶们	旁	我	,	两个都	在	衬裙	和	灯笼裤	,	一些

[ə; eɪ] [di:l] ['jʌŋgər] ,

a	deal	younger	,
一个	交易	年轻	,

除了我之外，还有很多老奶奶，她们有的穿着衬裙，有的穿着灯笼裤，有些看起来比我年轻得多。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət][ɔːl] ['mɑːnstrəs] [waɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['fæməli] [neɪm] .

to	be	sure	,	but	all	monstrous	wise	and	of	my	own	family	name	.
到	是	当然	,	但	全部	滔天	明智的	和	的	我的	自己的	家庭	姓名	.

没错，但都是些可怕的怪物，而且都和我同姓。

[ðiːz] [oʊld] ['wɪmɪn] , [huː] ['nevər][hæd; həd] [tʃɪk] [ɔːr][tʃaɪld][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

These	old	women	,	who	never	had	chick	or	child	of	their	own	,
这些	老的	女性	,	WHO	绝不	有	小鸡	或者	孩子	的	他们的	自己的	,

这些从未生育过子女的老妇人，

[bʌt; bət] [huː] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] ,

but	who	always	know	how	to	bring	up	other	people's	children	,
但	WHO	总是	知道	如何	到	带来	向上	其他	人们的	孩子们	,

但他们总是知道如何抚养别人的孩子，

[wɪl] [tel] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['feɪsɪz] [ðæt] [maɪ] [ɪn'tʃæntɪŋ] , ['kwaɪətɪŋ] , ['suːðɪŋ] ['vɑːljəm] , [maɪ][ɔːl] -

will	tell	you	with	long	faces	that	my	enchanting	,	quieting	,	soothing	volume	,	my	all	-
将要	告诉	你	和	长的	面孔	那	我的	妖娆	,	安静	,	舒缓	体积	,	我的	全部	-

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ænədaɪn][fɔːr; fər] [krɔːs] ,

sufficient	anodyne	for	cross	,
充足的	镇痛剂	为了	叉	,

我会愁眉苦脸地告诉你，我那迷人、平静、舒缓的声音，我那足以抚慰一切烦恼的镇静剂，

['piːvɪʃ] , [wəʊnt] - [biː; bi] - ['kʌmfətid] ['lɪt(ə)l] [bɛənz] , [ɔːt] [biː; bi][leɪd][ə'saɪd][fɔːr; fər] [mɔːr] ['lɜːrnɪd]

peevish	,	won't	-	be	-	comforted	little	bairns	,	ought	be	laid	aside	for	more	learned
易怒的	,	惯于	-	是	-	安慰	小的	孩子们	,	应该	是	铺设	旁边	为了	更多的	学习

[bʊks] ,

books	,
图书	,

那些爱哭闹、不肯安抚的小孩子，应该放在一边，让它们去看更有学问的书。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] .

such	as	they	could	select	and	publish	.
这样的	作为	他们	可以	选择	和	发布	.

例如，他们可以选择并发布。

[fʌdʒ] !

Fudge	!
做傻事	!

做傻事!

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['bætərɪŋz] [kɑːnt] [dɪ'feɪs] [maɪ] ['bjuːtiːz] ,

I	tell	you	that	all	their	batterings	can't	deface	my	beauties	,
我	告诉	你	那	全部	他们的	殴打	不能	污损	我的	美女	,

我告诉你，他们所有的攻击都无法玷污我的美貌。

[nɔːr][ðer; ðər][waɪz] [preɪt] ['iːkwəl][maɪ]['waɪzər] ;

nor	their	wise	pratings	equal	my	wiser	prattlings	;
也不	他们的	明智的	评分	平等的	我的	更明智	喋喋不休	;

他们那些高谈阔论也比不上我那些更有智慧的絮叨;

[ænd; ənd][ɔːl] ['ɪmɪtəɪtəz] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['sɔŋz] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪt] [ə'nʌðər] ['bɪli]

and	all	imitators	of	my	refreshing	songs	might	as	well	write	another	Billy
和	全部	模仿者	的	我的	令人耳目一新	歌曲	可能	作为	出色地	写	其他	比利

['ʃeɪkspɪr] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['mʌðər] [guːs] — [wiː; wi] [tuː] [greɪt] ['poʊəts][wɜːr; wər][bɔːrn] [tə'geðər] ,

Shakespeare	as	another	Mother	Goose	—	we	two	great	poets	were	born	together	,
莎士比亚	作为	其他	母亲	鹅	—	我们	二	伟大的	诗人	是	出生	一起	,

所有模仿我清新歌曲的人，就好比再写一个莎士比亚，再写一个鹅妈妈童谣——我们这两位伟大的诗人是同时诞生的。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [tə'geðər] .

and	shall	go	out	of	the	world	together	.
和	将	去	出去	的	这	世界	一起	.

他们将一同离开这个世界。

[noʊ] , [noʊ] , [maɪ] ['melədiz] [wɪl] ['nevər] [daɪ] ,

No	,	no	,	my	melodies	will	never	die	,
不	,	不	,	我的	旋律	将要	绝不	死	,

不，不，我的旋律永远不会消逝。

[waɪl] ['nɜːrsɪz] [sɪŋ] , [ɔːr] ['beɪbiːz] [kraɪ] .

While	nurses	sing	,	or	babies	cry	.
尽管	护士	唱歌	, 或者		婴儿	哭	.

护士唱歌，或者婴儿哭泣。

[frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['oʊnli] [truː] ['mʌðər] [guːs] ['melədiz] ,

From	"	The	Only	True	Mother	Goose	Melodies	,
从	"	这	仅有的	真的	母亲	鹅	旋律	,

选自《唯一真正的鹅妈妈童谣集》

" ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mʌnroʊ] & ['frænsɪs] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] . -

"	Published	by	Munroe	&	Francis	,	Boston	.	1833
"	已发布	经过	门罗	&	弗朗西斯	,	波士顿	.	-

由波士顿的门罗和弗朗西斯出版社出版，1833年。

['mʌðər] [guːs]

MOTHER	GOOSE
母亲	鹅

鹅妈妈

[oʊld] ['mʌðər] [guːs] , [wen]

Old	Mother	Goose	,	when
老的	母亲	鹅	,	什么时候

老鹅妈妈，当

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['wɑːndər] ,

She	wanted	to	wander	,
她	通缉	到	漫步	,

她想四处游荡，

[wʊd] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [er]

Would	ride	through	the	air
会	骑	通过	这	空气

会乘风破浪

[ɑːn] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['gændər] .

On	a	very	fine	gander	.
在	一个	非常	美好的	鹅	.

仔细观察。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] ,

Cock	-	a	-	doodle	-	doo	,
公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	,

喔喔喔，

[maɪ] [deɪm] [hæz; həz] [lɔːst] [hɜːr; hər] [ʃuː] ;

My	dame	has	lost	her	shoe	;
我的	贵妇人	有	丢失的	她	鞋	;

我的女士丢了一只鞋；

[maɪ] ['mæstɚz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fɪdlˌstɪk] ,

My	master's	lost	his	fiddlestick	,
我的	硕士学位	丢失的	他的	弓子	,

我的主人把他的琴弓弄丢了。

[ænd; ənd] [noʊz] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

And	knows	not	what	to	do	.
和	知道	不是	什么	到	做	.

不知所措。

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər] ,
Peter , Peter , pumpkin eater ,
彼得 , 彼得 , 南瓜 食客 ,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['kudnt] [kiːp] [hɜːr; hər] ;
Had a wife and couldn't keep her ;
有 一个 妻子 和 不能 保持 她 ;

结了婚却留不住妻子；

[hiː; hi][pʊt][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['pʌmpkɪn] [ʃel] ,
He put her in a pumpkin shell ,
他 放 她 在 一个 南瓜 壳 ,

他把她放进南瓜壳里，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kept] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] .
And then he kept her very well .
和 然后 他 保留 她 非常 出色地 .

然后他把她照顾得很好。

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər] ,
Peter , Peter , pumpkin eater ,
彼得 , 彼得 , 南瓜 食客 ,

彼得，彼得，吃南瓜的人，

[hæd; həd] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [lʌv] [hɜːr; hər] ;
Had another , and didn't love her ;
有 其他 , 和 没有 爱 她 ;

他又娶了一个，但他不爱她；

['piːtər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [spel] ,
Peter learned to read and spell ,
彼得 学习 到 读 和 拼写 ,

彼得学会了阅读和拼写。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] .
And then he loved her very well .
和 然后 他 喜爱 她 非常 出色地 .

然后，他非常爱她。

['leɪdi] - [bɜːrd] , ['leɪdi] - [bɜːrd] ,
Lady - bird , Lady - bird ,
女士 - 鸟 , 女士 - 鸟 ,

瓢虫，瓢虫，

[flai] [əˈweɪ] [hoʊm] ,
Fly away home ,
飞 离开 家 ,

飞回家去吧，

[jʊr; jər] [haʊs] [ɪz][ɑːn]['faɪər] ,
Your house is on fire ,
你的 房子 是 在 火 ,

你家着火了，

[jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [bɜːrn] .
Your children will burn .
你的 孩子们 将要 烧伤 .

你的孩子会被烧死。

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ] ,
One misty , moisty morning ,
一 蒙蒙 , 湿润的 早晨 ,

在一个雾气弥漫、潮湿的早晨，

[wen] ['klaʊdi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] ,

When	cloudy	was	the	weather	,
什么时候	多云	曾是	这	天气	,

当天气阴沉时，

[aɪ] ['tʃænst] [tu:; tə] [mi:t] [æn; ən][oʊld][mæn] [kloʊðd] [ɔ:l][ɪn] ['leðər] .

I	chanced	to	meet	an	old	man	clothed	all	in	leather	.
我	偶然	到	见面	一个	老的	男人	穿着衣服	全部	在	皮革	.

我偶然遇到一位全身穿着皮衣的老人。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə]['kɑ:mplɪmənt] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə][grɪn] ,

He	began	to	compliment	,	and	I	began	to	grin	,
他	开始	到	赞扬	,	和	我	开始	到	咧嘴笑	,

他开始夸奖我，我也开始咧嘴笑了。

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] ?

How	do	you	do	,	and	how	do	you	do	?
如何	做	你	做	,	和	如何	做	你	做	?

你好，你好吗?

[ænd; ənd] [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] [ə'gen] ?

And	how	do	you	do	again	?
和	如何	做	你	做	再次	?

那您好，请再说一遍?

[aɪ][laɪk]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , [hɜ:r; hər][koʊt][ɪz][soʊ][wɔ:rm] ,

I	like	little	pussy	,	her	coat	is	so	warm	,
我	喜欢	小的	猫	,	她	外套	是	所以	温暖的	,

我喜欢小猫咪，她的毛好暖和。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt][hɜ:rt][hɜ:r; hər] [ʃi:l] [du:][ˌem 'i:][noʊ][hɑ:rm] ;

And	if	I	don't	hurt	her	she'll	do	me	no	harm	;
和	如果	我	不	伤害	她	壳	做	我	不	伤害	;

只要我不伤害她，她就不会伤害我;

[soʊ] [aɪl] [nɑ:t] [pʊl] [hɜ:r; hər][teɪl] , [nɔ:r][draɪv][hɜ:r; hər] [ə'weɪ] ,

So	I'll	not	pull	her	tail	,	nor	drive	her	away	,
所以	患病的	不是	拉	她	尾巴	,	也不	驾驶	她	离开	,

所以我不会拽她的尾巴，也不会赶她走。

[bʌt; bət] ['pʊsi] [ænd; ənd][aɪ] ['veri] ['dʒentli] [wɪl] [pleɪ] .

But	pussy	and	I	very	gently	will	play	.
但	猫	和	我	非常	轻轻地	将要	玩	.

但是我和我的小猫咪会非常温柔地玩耍。

['lɪt(ə)l] [ˌbi: 'oʊ] - [pi:p] [hæz; həz][lɔ:st][hɜ:r; hər] [ʃi:p] ,

Little	Bo	-	peep	has	lost	her	sheep	,
小的	波	-	窥视	有	丢失的	她	羊	,

小波比的羊走丢了。

[ænd; ənd][kɑ:nt] [tel] [wer] [tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ;

And	can't	tell	where	to	find	them	;
和	不能	告诉	在哪里	到	寻找	他们	;

而且也不知道在哪里能找到它们;

[li:v] [ðem; ðəm][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [kʌm] [hoʊm] ,

Leave	them	alone	,	and	they'll	come	home	,
离开	他们	独自的	,	和	他们会	来	家	,

别管他们，他们自然会回家。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər][teɪlz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

And	bring	their	tails	behind	them	.
和	带来	他们的	尾巴	在后面	他们	.

并把尾巴夹在身后。

['lɪt(ə)l] ['næni] [ɛtɪkoʊt]
Little **Nanny** **Etticoat**
小的 保姆 衬裙

小保姆埃蒂科特

[ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['petɪkoʊt] ,
In **a** **white** **petticoat** **,**
在 一个 白色的 衬裙 ,

身穿白色衬裙，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [noʊz] ;
And **a** **red** **nose** **;**
和 一个 红色的 鼻子 ;

还有个红鼻子；

[ðə; ði][lɔːŋgər][ʃiː; ʃi][stændz]
The **longer** **she** **stands**
这 更长 她 站立

她站得越久

[ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ʃiː; ʃi] [grəuz] .
The **shorter** **she** **grows** **.**
这 较短 她 生长 .

她越长越矮。

[dʒæk] , [biː; bi]['nɪmb(ə)l] ; [dʒæk] , [biː; bi] [kwɪk] ;
Jack **,** **be** **nimble** **;** **Jack** **,** **be** **quick** **;**
杰克 , 是 灵活 ; 杰克 , 是 快的 ;

杰克，要敏捷；杰克，要迅速；

[dʒæk] , [dʒʌmp]['oʊvər][ðə; ði] ['kændlstɪk] .
Jack **,** **jump** **over** **the** **candlestick** **.**
杰克 , 跳 超过 这 烛台 .

杰克，跳过烛台。

['prɪti] [dʒɑːn] [wɑːts] ,
Pretty **John** **Watts** **,**
漂亮的 约翰 瓦特 ,

英俊的约翰·沃茨

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][ræts] ,
We **are** **troubled** **with** **rats** **,**
我们 是 麻烦 和 老鼠 ,

我们饱受鼠患困扰，

[wɪl] [juː; jʊ][draɪv][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ?
Will **you** **drive** **them** **out** **of** **the** **house** **?**
将要 你 驾驶 他们 出去 的 这 房子 ?

你会把他们赶出房子吗?

[wiː; wi][hæv; həv][maɪs] , [tuː] , [ɪn] ['plenti] ,
We **have** **mice** **,** **too** **,** **in** **plenty** **,**
我们 有 小鼠 , 也 , 在 很多 ,

我们这里老鼠也很多。

[ðæt] [fiːst] [ɪn][ðə; ði] ['pæntri] ,
That **feast** **in** **the** **pantry** **,**
那 盛宴 在 这 食品储藏室 ,

食品储藏室里的盛宴，

[bʌt; bət][let][ðem; ðəm] [steɪ]
But **let** **them** **stay**
但 让 他们 停留

但让他们留下吧

[ænd; ənd]['nɪb(ə)l] [ə'weɪ] ,
And **nibble** **away** **,**
和 蚕食 离开 ,

然后慢慢地啃，

[wʌt] [hɑ:rm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [maʊs] ?
What **harm** **in** **a** **little** **brown** **mouse** **?**
什么 伤害 在 一个 小的 棕色的 老鼠 ?

一只小棕鼠有什么害处呢?

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['stɔ:ri]
I'll **tell** **you** **a** **story**
患病的 告诉 你 一个 故事

我来给你讲个故事

[ə'baʊt] ['meri] ['mɔri] ,
About **Mary** **Morey** **,**
关于 玛丽 莫雷 ,

关于玛丽·莫雷，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔri:z] [bɪ'gʌn] .
And **now** **my** **story's** **begun** **.**
和 现在 我的 故事的 开始 .

我的故事，现在开始了。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'nʌðər]
I'll **tell** **you** **another**
患病的 告诉 你 其他

我再告诉你另一个。

[ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['brʌðər] ,
About **her** **brother** **,**
关于 她 兄弟 ,

关于她的哥哥，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['stɔri:z] [dʌn] .
And **now** **my** **story's** **done** **.**
和 现在 我的 故事的 完毕 .

我的故事讲完了。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] [tɑ:p] ,
Hush **-** **a** **-** **bye** **,** **Baby** **,** **upon** **the** **tree** **top** **,**
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 之上 这 树 顶部 ,

嘘，宝贝，在树梢上。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [rɑ:k] ;
When **the** **wind** **blows** **the** **cradle** **will** **rock** **;**
什么时候 这 风 打击 这 摇篮 将要 岩石 ;

风一吹，摇篮就会摇晃;

[wen] [ðə; ði] [baʊ] [breɪks] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [wɪl] [fɔ:l] ,
When **the** **bough** **breaks** **the** **cradle** **will** **fall** **,**
什么时候 这 买 休息 这 摇篮 将要 落下 ,

树枝折断，摇篮就会掉落。

[daʊn] ['tʌmblz] ['kreɪd(ə)l][ænd; ənd]['beɪbi][ænd; ənd][ɔ:l] .
Down **tumbles** **cradle** **and** **Baby** **and** **all** **.**
向下 翻滚 摇篮 和 婴儿 和 全部 .

摇篮翻倒，婴儿连同所有东西一起摔了下来。

[raɪd] [ə'weɪ] , [raɪd] [ə'weɪ] ,
Ride **away** **,** **ride** **away** **,**
骑 离开 , 骑 离开 ,

骑走吧，骑走吧

['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][raɪd] ,
Johnny **shall** **ride** **,**
约翰尼 将 骑 ,

约翰尼将骑马，

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pʊsi] - [kæt]
And **he** **shall** **have** **pussy** **-** **cat**
和 他 将 有 猫 - 猫

他将拥有一只小猫

[taɪd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ;
Tied **to** **one** **side** **;**
系 到 一 边 ;

系在一侧;

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['lɪt(ə)l][dɔːg]
And **he** **shall** **have** **little** **dog**
和 他 将 有 小的 狗

他将拥有一只小狗

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,
Tied **to** **the** **other** **,**
系 到 这 其他 ,

与另一方相连，

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ʃæl; ʃəl][raɪd]
And **Johnny** **shall** **ride**
和 约翰尼 将 骑

约翰尼将驰骋

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] .
To **see** **his** **grandmother** **.**
到 看 他的 祖母 .

去看望他的祖母。

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɑːk] ,
Dickery **,** **dickery** **,** **dock** **,**
迪克里 , 迪克里 , 码头 ,

迪克里，迪克里，码头，

[ðə; ði] [maʊs] [ræn][ʌp][ðə; ði] [klɑːk] ;
The **mouse** **ran** **up** **the** **clock** **;**
这 老鼠 跑 向上 这 钟 ;

老鼠爬上了钟;

[ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [wʌn] ,
The **clock** **struck** **one** **,**
这 钟 击 一 ,

时钟敲了一点。

[ðə; ði] [maʊs] [ræn] [daʊn] ,
The **mouse** **ran** **down** **,**
这 老鼠 跑 向下 ,

老鼠跑了下来，

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɑːk] .
Dickery **,** **dickery** **,** **dock** **.**
迪克里 , 迪克里 , 码头 .

迪克里，迪克里，码头。

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] ,
A **,** **B** **,** **C** **,** **D** **,** **E** **,** **F** **,** **G** **,**
一个 , B , C , D , E , F , G ,

A、B、C、D、E、F、G

[eɪtʃ] , [aɪ] , [dʒeɪ] , [keɪ] , [el] , [em] , [en] , [oʊ] , [piː] ,

H	,	I	,	J	,	K	,	L	,	M	,	N	,	O	,	P	,
H	,	我	,	J	,	K	,	L	,	M	,	N	,	哦	,	P	,

H、I、J、K、L、M、N、O、P、

[kjuː] , [ɑːr] , [es] , [ænd; ənd][tiː] , [juː] , [viː] ,

Q	,	R	,	S	,	and	T	,	U	,	V	,
问	,	拉	,	S	,	和	T	,	U	,	V	,

Q、R、S 和 T、U、V

['dʌbljuː] , [eks] , [ænd; ənd][waɪ][ænd; ənd][ziː] .

W	,	X	,	and	Y	and	Z	.
W	,	X	,	和	是	和	Z	.

W、X、Y 和 Z。

[naʊ] [aɪv] [sed] [maɪ][ə; eɪ] , [biː] , [siː] ,

Now	I've	said	my	A	,	B	,	C	,
现在	我已经	说	我的	一个	,	B	,	C	,

现在我已经说了我的A、B、C，

[tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

Tell	me	what	you	think	of	me	.
告诉	我	什么	你	思考	的	我	.

告诉我你对我的看法。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [griːvz]

The	little	robin	grieves
这	小的	罗宾	悲伤

小知更鸟悲伤

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

When	the	snow	is	on	the	ground	,
什么时候	这	雪	是	在	这	地面	,

当地面上有积雪时，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [hæv; həv][noʊ] [liːvz] ,

For	the	trees	have	no	leaves	,
为了	这	树木	有	不	树叶	,

因为树木没有叶子，

[ænd; ənd][noʊ] ['beriz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .

And	no	berries	can	be	found	.
和	不	浆果	能	是	成立	.

而且找不到浆果。

[ðə; ði] [er] [ɪz][koʊld] , [ðə; ði][wəːmz, vɔːrms][ɑːr; ər][hɪd] ;

The	air	is	cold	,	the	worms	are	hid	;
这	空气	是	寒冷的	,	这	蠕虫	是	隐藏	;

空气寒冷，虫子都躲藏起来了；

[fɔːr; fər]['rɑːbɪn] [hɪr] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

For	robin	here	what	can	be	done	?
为了	罗宾	这里	什么	能	是	完毕	?

对于罗宾来说，我们能做些什么?

[lets] [strəu] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] ,

Let's	strow	around	some	crumbs	of	bread	,
我们来吧	稻草	大约	一些	面包屑	的	面包	,

我们来撒些面包屑吧。

[ænd; ənd] [ðen] ['hiːl] [lɪv; laɪv] [tɪl] [snoʊ] [ɪz] [gɔːn] .

And	then	he'll	live	till	snow	is	gone	.
和	然后	地狱	居住	直到	雪	是	已消失	.

然后他会一直活到雪融化为止。

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [tɪtəlmaʊs]
Little Tommy Tittlemouse
小的 汤米 蒂特尔莫斯

小汤米·蒂特尔莫斯

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] ;
Lived in a little house ;
居住地 在 一个 小的 房子 ;

住在一间小房子里;

[hiː; hi] [kɔːt] ['fɪʃɪz]
He caught fishes
他 捕捉 鱼

他钓到了鱼。

[ɪn] ['ʌðər] [menz] ['dɪtʃɪz] .
In other men's ditches .
在 其他 男士 沟渠 .

在别人的沟渠里。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] , ['wɪli] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [biː] - [haɪv] ,
About the bush , Willie , about the bee - hive ,
关于 这 衬套 , 威利 , 关于 这 蜜蜂 - 蜂巢 ,

威利，关于灌木丛，关于蜂巢，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] , ['wɪli] , [aɪl] [miːt] [ðiː] [ə'laɪv] .
About the bush , Willie , I'll meet thee alive .
关于 这 衬套 , 威利 , 患病的 见面 你 活 .

威利，在灌木丛里，我一定会活着见到你。

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] ,
Bah , bah , black sheep ,
呸 , 呸 , 黑色的 羊 ,

呸，呸，害群之马

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [wʊl] ?
Have you any wool ?
有 你 任何 羊毛 ?

你有羊毛吗?

[jes] , ['mæri] , [hæv; həv][aɪ] ,
Yes , marry , have I ,
是的 , 结婚 , 有 我 ,

是的，我结婚了。

[θriː] [bægz] [fʊl] ;
Three bags full ;
三 包 满的 ;

满满三大袋;

[wʌn] [fɔːr; fər][maɪ]['mæstər] ,
One for my master ,
一 为了 我的 掌握 ,

献给我的主人，

[wʌn] [fɔːr; fər][maɪ] [deɪm] ,
One for my dame ,
一 为了 我的 贵妇人 ,

给我的女士一杯，

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]
But none for the little boy
但 没有任何 为了 这 小的 男生

但小男孩却什么也没有。

[huː] [kraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] .

Who	**cries**	**in**	**the**	**lane**	**.**
WHO	哭泣	在	这	车道	.

谁在巷子里哭泣?

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] ,

Hickety	**,**	**pickety**	**,**	**my**	**black**	**hen**	**,**
-	,	皮克蒂	,	我的	黑色的	母鸡	,

希基蒂，皮克蒂，我的黑母鸡，

[ʃiː; ʃi] [leiz] [egz] [fɔːr; fər] ['dʒent(ə)lmən] :

She	**lays**	**eggs**	**for**	**gentlemen**	**:**
她	躺下	鸡蛋	为了	先生们	:

她为绅士们下蛋:

['dʒent(ə)lmən] [kʌm] ['evri] [deɪ]

Gentlemen	**come**	**every**	**day**
先生们	来	每一个	天

每天都有绅士前来。

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [maɪ] [blæk] [hen] [dʌθ; dəθ] [leɪ] .

To	**see**	**what**	**my**	**black**	**hen**	**doth**	**lay**	**.**
到	看	什么	我的	黑色的	母鸡	确实	躺	.

看看我的黑母鸡会下什么蛋。

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] ,

Willie	**boy**	**,**	**Willie**	**boy**	**,**
威利	男生	,	威利	男生	,

威利男孩，威利男孩，

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ?

Where	**are**	**you**	**going**	**?**
在哪里	是	你	去	?

你要去哪里?

[oʊ] , [let] [juː 'es] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]

O	**,**	**let**	**us**	**go**	**with**	**you**
哦	,	让	我们	去	和	你

哦，我们跟你一起去吧。

[ðɪs] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] .

This	**sunshiny**	**day**	**.**
这	阳光明媚	天	.

阳光明媚的一天。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medoʊ]

I'm	**going**	**to**	**the**	**meadow**
我是	去	到	这	草地

我要去草地。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] - ['moʊɪŋ] ,

To	**see**	**them**	**a**	**-**	**mowing**	**,**
到	看	他们	一个	-	割草	,

看到它们在割草,

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['gɜːlz]

I'm	**going**	**to**	**help**	**the**	**girls**
我是	去	到	帮助	这	女孩们

我打算去帮助这些女孩。

[tɜːrn] [ðə; ði] [nuː] [heɪ] .

Turn	**the**	**new**	**hay**	**.**
转动	这	新的	干草	.

翻动新割的干草。

[θriː] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði][aɪs]

Three	children	sliding	on	the	ice
三	孩子们	滑动	在	这	冰

三个孩子在冰上滑行

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['sʌmɚz] [deɪ] ,

Upon	a	summer's	day	,
之上	一个	夏季	天	,

在一个夏日的午后，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] , [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] ,

As	it	fell	out	,	they	all	fell	in	,
作为	它	跌倒	出去	,	他们	全部	跌倒	在	,

当它掉下来的时候，他们也都掉了进去。

[ðə; ði] [rest] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

The	rest	they	ran	away	.
这	休息	他们	跑	离开	.

其余的人都逃跑了。

[oʊ] , [hæd; həd] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] ,

Oh	,	had	these	children	been	at	school	,
哦	,	有	这些	孩子们	到过	在	学校	,

哦，如果这些孩子当时在上学的话……

[ɔːr]['slaɪdɪŋ][ɑːn][draɪ] [graʊnd] ,

Or	sliding	on	dry	ground	,
或者	滑动	在	干燥	地面	,

或者在干燥的地面上滑行，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə][wʌn] ['peni]

Ten	thousand	pounds	to	one	penny
十	千	磅	到	一	一分钱

万英镑等于一便士

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ðen] [bɪn] [draʊnd] .

They	had	not	then	been	drowned	.
他们	有	不是	然后	到过	溺水	.

当时他们还没有溺水身亡。

[jiː; ji] ['perənts] [huː] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [dɪr] ,

Ye	parents	who	have	children	dear	,
叶	父母	WHO	有	孩子们	亲爱的	,

亲爱的各位父母，你们有孩子了。

[ænd; ənd][jiː; ji] , [tuː] , [huː] [hæv; həv] [nʌn] ,

And	ye	,	too	,	who	have	none	,
和	是的	,	也	,	WHO	有	没有任何	,

你们这些一无所有的人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [ə'brɔːd] ,

If	you	would	keep	them	safe	abroad	,
如果	你	会	保持	他们	安全的	国外	,

如果你能保证他们在国外的安全，

[preɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] .

Pray	keep	them	safe	at	home	.
祈祷	保持	他们	安全的	在	家	.

祈祷他们在家中平安无事。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,

Wee	Willie	Winkie	runs	through	the	town	,
威	威利	眨眼	跑步	通过	这	镇	,

小威利·温基跑过小镇，

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'sterz] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] ;
Upstairs and downstairs , in his nightgown ;
楼上 和 楼下 , 在 他的 睡衣 ;

楼上楼下，他都穿着睡衣;

['tæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['kraɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] :
Tapping at the window , crying at the lock :
窃听 在 这 窗户 , 哭泣 在 这 锁 :

敲打窗户，对着锁哭喊:

" [ɑːr; ər][ðə; ði] ['beɪbz] [ɪn][ðer; ðər][bedz] , [fɔːr; fər] [its] [naʊ] [ten][ə'klɔk, əu-] ?
" Are the babes in their beds , for it's now ten o'clock ?
" 是 这 宝贝们 在 他们的 床 , 为了 它是 现在 十 点钟 ?

“孩子们都睡了吗？现在已经十点了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] ,
" There was an old woman who lived in a shoe ,
" 那里 曾是 一个 老的 女士 WHO 居住地 在 一个 鞋 ,

从前有个老太太住在鞋子里，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
She had so many children she didn't know what to do .
她 有 所以 许多 孩子们 她 没有 知道 什么 到 做 .

她孩子太多了，都不知道该怎么办了。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [brɔːθ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [bred] ,
She gave them some broth without any bread ,
她 给予 他们 一些 肉汤 没有 任何 面包 ,

她给了他们一些肉汤，但没有给面包。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [ðem; ðəm][ɔːl] ['saʊndli] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][bed] .
She whipped them all soundly and put them to bed .
她 鞭打 他们 全部 稳固地 和 放 他们 到 床 .

她狠狠地鞭打了他们一顿，然后把他们赶去睡觉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt] ,
There was a man and he had naught ,
那里 曾是 一个 男人 和 他 有 零 ,

有一个人，他一无所有。

[ænd; ənd] ['rɔbəz] [keɪm] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] ;
And robbers came to rob him ;
和 强盗 来了 到 抢 他 ;

于是强盗来抢劫他;

[hiː; hi] [krept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɑːp] ,
He crept up to the chimney top ,
他 悄悄地爬向上 到 这 烟囱 顶部 ,

他蹑手蹑脚地爬上了烟囱顶。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪm; ɪm] .
And then they thought they had him .
和 然后 他们 想法 他们 有 他 .

然后他们以为抓住了他。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
But he got down on the other side ,
但 他 得到 向下 在 这 其他 边 ,

但他最终还是到了另一边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] ;
And then they could not find him ;
和 然后 他们 可以 不是 寻找 他 ;

然后他们就找不到他了;

[hiː; hi][ræn] [ˌfɔːrˈtiːn] [maɪlz][ɪn] [ˌfɪfˈtiːn] [deɪz] ,

He	ran	fourteen	miles	in	fifteen	days	,
他	跑	十四	英里	在	十五	天	,

他十五天跑了十四英里，

[ænd; ənd]['nevər] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

And	never	looked	behind	him	.
和	绝不	看起来	在后面	他	.

他从未回头看过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] ,

There	was	an	old	man	,
那里	曾是	一个	老的	男人	,

那里有一位老人，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kæf] ,

And	he	had	a	calf	,
和	他	有	一个	小牛	,

他还有一头小牛，

[ænd; ənd] [ðæts] [hæf] ;

And	that's	half	;
和	那就是	一半	;

那只占一半；

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][stɔːl] ,

He	took	him	out	of	the	stall	,
他	采取	他	出去	的	这	摊位	,

他把他从隔间里带了出来，

[ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ,

And	put	him	on	the	wall	,
和	放	他	在	这	墙	,

把他挂在墙上。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] .

And	that's	all	.
和	那就是	全部	.

就这些。

[baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] !

Bow	,	wow	,	wow	!
弓	,	哇	,	哇	!

汪汪，哇，哇！

[huːz] [dɔːg][ɑːrt] [ðaʊ] ?

Whose	dog	art	thou	?
谁	狗	艺术	你	?

你是哪家的狗?

['lɪt(ə)l][tɑːm] ['tɪŋkɝz] [dɔːg] ,

Little	Tom	Tinker's	dog	,
小的	汤姆	修补匠的	狗	,

小汤姆·廷克的狗，

[baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] !

Bow	,	wow	,	wow	!
弓	,	哇	,	哇	!

汪汪，哇，哇！

['pʊsi] - [kæt][sɪts][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ;

Pussy	-	Cat	sits	by	the	fire	;
猫	-	猫	坐着	经过	这	火	;

小猫咪坐在火堆旁；

[haʊ] [kæn; kən][ʃi:; ʃi][bi:; bi] [fer] ?
How can she be fair ?
如何 能 她 是 公平的 ?

她怎么可能公平呢?

[ɪn] [wɔ:ks] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] ;
In walks the little dog ;
在 散步 这 小的 狗 ;

小狗走了进来;

[sez] : " ['pʊsi] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ðer; ðər] ?
Says : " Pussy , are you there ?
说道 : " 猫 , 是 你 那里 ?

说："小猫咪，你在吗？"

[haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , ['mɪstrəs] ['pʊsi] ?
How do you do , Mistress Pussy ?
如何 做 你 做 , 情妇 猫 ?

您好，猫咪女主人?

['mɪstrəs] ['pʊsi] , [haʊ] [-] [du:] ? "
Mistress Pussy , how d'ye do ? "
情妇 猫 , 如何 染料 做 ? "

猫咪小姐，您好吗?

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ]['kaɪndli] , ['lɪt(ə)l][dɔ:g] ,
" I thank you kindly , little dog ,
" 我 感谢 你 亲切地 , 小的 狗 ,

"谢谢你，小狗。"

[aɪ] [fer] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ju:; jʊ] !
I fare as well as you !
我 票价 作为 出色地 作为 你 !

我和你一样好!

" [hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , ['lɪt(ə)l]['dʒʌmpɪŋ]['dʒoʊn] ,
" Here am I , little jumping Joan ,
" 这里 是 我 , 小的 跳 琼 ,

"我来了，小跳跳的琼，

[wen] ['noʊˌbɑ:ˌdi:z, 'noʊbədi:z][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:]
When nobody's with me
什么时候 没有人 和 我

当身边没有人的时候

[aɪm] ['ɔ:lweɪz] [ə'loʊn] .
I'm always alone .
我是 总是 独自的 .

我总是孤身一人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [lɪvd] ['ʌndər][ðə; ði] [hɪl] ,
There was an old woman lived under the hill ,
那里 曾是 一个 老的 女士 居住地 在下面 这 爬坡道 ,

山坡下住着一位老妇人，

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:z] [nɑ:t] [gɔ:n] [ʃi:; ʃi][laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [stɪl] .
And if she's not gone she lives there still .
和 如果 她是 不是 已消失 她 生活 那里 仍然 .

如果她没走，那她就还住在那里。

[beɪkt] ['æplz] [ʃi:; ʃi][soʊld] , [ænd; ənd] ['krænberi] [paɪz] ,
Baked apples she sold , and cranberry pies ,
烘焙 苹果 她 卖 , 和 蔓越莓 馅饼 ,

她卖烤苹果和蔓越莓派，

[ænd; ənd] [ʃi:z] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [ðæt] ['nevər][toʊld][laɪz] .

And	she's	the	old	woman	that	never	told	lies	.
和	她是	这	老的	女士	那	绝不	讲述	谎言	.

她是一位从不说谎的老妇人。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən][met][ə; eɪ]['paimən]

Simple	Simon	met	a	pieman
简单的	西蒙	遇见	一个	馅饼人

单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人

['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [fer] ;

Going	to	the	fair	;
去	到	这	公平的	;

去逛集市;

[sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tu:; tə][ðə; ði]['paimən] :

Says	Simple	Simon	to	the	pieman	:
说道	简单的	西蒙	到	这	馅饼人	:

傻瓜西蒙对卖馅饼的人说:

" [preɪ] [let][ˌem 'i:] [teɪst] [jʊr; jər] [wer] .

"	Pray	let	me	taste	your	ware	.
"	祈祷	让	我	品尝	你的	仓库	.

请让我品尝一下你的产品。

" [sez] [ðə; ði]['paimən][tu:; tə]['sɪmp(ə)l]['saɪmən] :

"	Says	the	pieman	to	Simple	Simon	:
"	说道	这	馅饼人	到	简单的	西蒙	:

卖馅饼的人对傻瓜西蒙说:

" [ʃoʊ] [ˌem 'i:][fɜ:rst][jʊr; jər] ['peni] ;

"	Show	me	first	your	penny	;
"	展示	我	第一的	你的	一分钱	;

"先让我看看你的便士;

" [sez] ['sɪmp(ə)l]['saɪmən][tu:; tə][ðə; ði]['paimən] :

"	Says	Simple	Simon	to	the	pieman	:
"	说道	简单的	西蒙	到	这	馅饼人	:

"傻瓜西蒙对卖馅饼的人说:"

" [ɪn'di:d] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t]['eni] .

"	Indeed	I	have	not	any	.
"	的确	我	有	不是	任何	.

"我确实没有。"

" [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] , [ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ,

"	Sing	a	song	of	sixpence	,	a	bag	full	of	rye	,
"	唱歌	一个	歌曲	的	六便士	,	一个	包	满的	的	黑麦	,

"唱一首关于六便士的歌，一袋黑麦，

[fɔ:r] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜ:rd] [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] ;

Four	and	twenty	blackbirds	baked	in	a	pie	;
四	和	二十	黑鸟	烘焙	在	一个	馅饼	;

二十四只黑鸟烤在馅饼里;

[wen] [ðə; ði][paɪ][wʌz; wəz]['oʊpənd][ðə; ði][bɜ:rdz][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] ,

When	the	pie	was	opened	the	birds	began	to	sing	,
什么时候	这	馅饼	曾是	打开	这	鸟类	开始	到	唱歌	,

馅饼打开后，鸟儿们开始歌唱。

[ænd; ənd] ['wɔznt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] [tu:; tə][set] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kɪŋ] ?

And	wasn't	this	a	dainty	dish	to	set	before	the	king	?
和	不是	这	一个	纤巧	盘子	到	放	前	这	国王	?

这难道不是一道献给国王的精致佳肴吗?

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] [kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

The	king	was	in	the	parlor	counting	out	his	money	;
这	国王	曾是	在	这	客厅	计数	出去	他的	钱	;

国王正在客厅里数钱;

[ðə; ði] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] ;

The	queen	was	in	the	kitchen	eating	bread	and	honey	;
这	女王	曾是	在	这	厨房	吃	面包	和	蜂蜜	;

女王正在厨房里吃面包和蜂蜜;

[ðə; ði][meɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] ['hæŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [kloʊðz] ,

The	maid	was	in	the	garden	hanging	out	the	clothes	,
这	女佣	曾是	在	这	花园	绞刑	出去	这	衣服	,

女佣正在花园里晾衣服。

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['blækbɜːrd][ænd; ənd] [nɪpt] [ɔːf][hɜːr; hər][noʊz] .

There	came	a	little	blackbird	and	nipped	off	her	nose	.
那里	来了	一个	小的	黑鸟	和	轻咬	离开	她	鼻子	.

一只小黑鸟飞来，啄掉了她的鼻子。

[tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][fæt][pɪg] ,

To	market	,	to	market	,	to	buy	a	fat	pig	,
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	,

去市场，去市场，买一头肥猪，

[hoʊm] [ə'gen] , [hoʊm] [ə'gen] , ['dʒɪgɪti] , [dʒɪg] .

Home	again	,	home	again	,	jiggety	,	jig	.
家	再次	,	家	再次	,	吉吉蒂	,	夹具	.

回家了，回家了，欢快地，欢快地。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] [hɔːrs]

Ride	a	cock	horse
骑	一个	公鸡	马

骑鸡

[tuː; tə] ['bænbəri] [krɔːs]

To	Banbury	Cross
到	班伯里	叉

前往班伯里十字路口

[tuː; tə] [siː] [wʌt] ['tɑːmi] [kæn; kən] [baɪ] :

To	see	what	Tommy	can	buy	:
到	看	什么	汤米	能	买	:

看看汤米能买些什么:

[ə; eɪ] ['peni] [waɪt] [loʊf] ,

A	penny	white	loaf	,
一个	一分钱	白色的	面包	,

一便士白面包，

[ə; eɪ] ['peni] [waɪt] [keɪk] ,

A	penny	white	cake	,
一个	一分钱	白色的	蛋糕	,

一块廉价的白蛋糕，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tuː] - ['peni] ['æp(ə)l][paɪ] .

And	a	two	-	penny	apple	pie	.
和	一个	二	-	一分钱	苹果	馅饼	.

还有一块两便士的苹果派。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt]

Little	Miss	Muffet
小的	错过	玛菲特

小玛菲特小姐

[sæt] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʌfɪt] ,
Sat **on** **a** **tuffet** **,**
星期六 在 一个 小矮凳 ,

坐在矮凳上，

['iːtɪŋ] [sʌm; səm] ['kɜːdz] [ænd; ənd] [weɪ] ;
Eating **some** **curds** **and** **whey** **;**
吃 一些 凝乳 和 乳清 ;

吃了一些凝乳和乳清；

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['spaɪdər] ,
There **came** **a** **great** **spider** **,**
那里 来了 一个 伟大的 蜘蛛 ,

来了一只大蜘蛛，

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,
And **sat** **down** **beside** **her** **,**
和 卫星 向下 旁 她 ,

然后坐在她旁边，

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [mɪs] ['mʌfɪt] [ə'weɪ] .
And **frightened** **Miss** **Muffet** **away** **.**
和 害怕 错过 玛菲特 离开 .

吓跑了玛菲特小姐。

[θriː] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑːθəm]
Three **wise** **men** **of** **Gotham**
三 明智的 男人 的 哥谭

哥谭的三位智者

[went] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] ,
Went **to** **sea** **in** **a** **bowl** **,**
去 到 海 在 一个 碗 ,

乘着碗出海了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [boʊl] [hæd; həd] [bɪn] [strɔːŋgər]
And **if** **the** **bowl** **had** **been** **stronger**
和 如果 这 碗 有 到过 更强

如果碗更结实一些就好了。

[maɪ] [sɔːŋ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋgər] .
My **song** **had** **been** **longer** **.**
我的 歌曲 有 到过 更长 .

我的歌本来更长一些。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [bɜːrdz][sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [stoʊn] ,
There **were** **two** **birds** **sat** **upon** **a** **stone** **,**
那里 是 二 鸟类 卫星 之上 一个 石头 ,

两只鸟栖息在石头上，

[fæl][diː][ræl] - [ɑːl][diː][ræl] - ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **-** **al** **de** **ral** **-** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 - al 德 拉尔 - 拉迪 .

Fal de ral-al de ral-laddy.

[wʌn] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ,
One **flew** **away** **and** **then** **there** **was** **one** **,**
一 飞翔 离开 和 然后 那里 曾是 一 ,

一只飞走了，然后就只剩下一只了。

[fæl][diː][ræl] - [ɑːl][diː][ræl] - ['læd.i] .
Fal **de** **ral** **-** **al** **de** **ral** **-** **laddy** **.**
法尔 德 拉尔 - al 德 拉尔 - 拉迪 .

Fal de ral-al de ral-laddy.

[ðə; ði] ['ʌðər] [flu:] ['æftər][ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] ,

The	**other**	**flew**	**after**	**and**	**then**	**there**	**was**	**none**	**,**
这	其他	飞翔	后	和	然后	那里	曾是	没有任何	,

另一只随后飞过，然后就一只也没有了。

[fæl][di:][ræl] - [ɑ:l][di:][ræl] - ['læd.i] .

Fal	**de**	**ral**	**-**	**al**	**de**	**ral**	**-**	**laddy**	**.**
法尔	德	拉尔	-	al	德	拉尔	-	拉迪	.

Fal de ral-al de ral-laddy.

[soʊ][ðə; ði] [pʊr] [stoʊn] [wʌz; wəz] [left] [ɔ:l] [ə'loʊn] ,

So	**the**	**poor**	**stone**	**was**	**left**	**all**	**alone**	**,**
所以	这	贫穷的	石头	曾是	左边	全部	独自的	,

于是，这块可怜的石头就孤零零地留在了那里。

[fæl][di:][ræl] - [ɑ:l][di:][ræl] - ['læd.i] .

Fal	**de**	**ral**	**-**	**al**	**de**	**ral**	**-**	**laddy**	**.**
法尔	德	拉尔	-	al	德	拉尔	-	拉迪	.

Fal de ral-al de ral-laddy.

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz] [bæk] [ə'gen] [flu:] ,

One	**of**	**these**	**little**	**birds**	**back**	**again**	**flew**	**,**
一	的	这些	小的	鸟类	后退	再次	飞翔	,

其中一只小鸟又飞回来了，

[fæl][di:][ræl] - [ɑ:l][di:][ræl] - ['læd.i] .

Fal	**de**	**ral**	**-**	**al**	**de**	**ral**	**-**	**laddy**	**.**
法尔	德	拉尔	-	al	德	拉尔	-	拉迪	.

Fal de ral-al de ral-laddy.

[ðə; ði] ['ʌðər] [keɪm] ['æftər][ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ,

The	**other**	**came**	**after**	**and**	**then**	**there**	**were**	**two**	**,**
这	其他	来了	后	和	然后	那里	是	二	,

另一个随后出现，然后就有两个了。

[fæl][di:][ræl] - [ɑ:l][di:][ræl] - ['læd.i] .

Fal	**de**	**ral**	**-**	**al**	**de**	**ral**	**-**	**laddy**	**.**
法尔	德	拉尔	-	al	德	拉尔	-	拉迪	.

Fal de ral-al de ral-laddy.

[sez] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] : " [preɪ] , [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] ?

Says	**one**	**to**	**the**	**other**	**:**	**"**	**Pray**	**,**	**how**	**do**	**you**	**do**	**?**
说道	一	到	这	其他	:	"	祈祷	,	如何	做	你	做	?

其中一人对另一人说："请问，你好吗？"

" [fæl][di:][ræl] - [ɑ:l][di:][ræl] - ['læd.i] .

"	**Fal**	**de**	**ral**	**-**	**al**	**de**	**ral**	**-**	**laddy**	**.**
"	法尔	德	拉尔	-	al	德	拉尔	-	拉迪	.

"Fal de ral-al de ral-laddy.

" ['veri] [wel] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [preɪ] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?

"	**Very**	**well**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**and**	**pray**	**how**	**are**	**you**	**?**
"	非常	出色地	,	感谢	你	,	和	祈祷	如何	是	你	?

"很好，谢谢，请问您好吗？"

" [fæl][di:][ræl] - [ɑ:l][di:][ræl] - ['læd.i] .

"	**Fal**	**de**	**ral**	**-**	**al**	**de**	**ral**	**-**	**laddy**	**.**
"	法尔	德	拉尔	-	al	德	拉尔	-	拉迪	.

"Fal de ral-al de ral-laddy.

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] ,

Bye	**,**	**Baby**	**bunting**	**,**
再见	,	婴儿	彩旗	,

再见，宝贝小睡袋！

['fɑːðɚz] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] ,
Father's gone a - hunting ,
父亲的 已消失 一个 - 打猎 ,

父亲去打猎了。

['mʌðɚz] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['mɪlkɪŋ] ,
Mother's gone a - milking ,
母亲的 已消失 一个 - 挤奶 ,

妈妈去挤奶了，

['sɪstɚz] [gɔːn] [ə; eɪ] - ['silkiŋ] ,
Sister's gone a - silking ,
姐妹 已消失 一个 - 丝滑 ,

姐姐去穿丝绸了，

[ænd; ənd] ['brʌðɚz] [gɔːn] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [skɪn]
And Brother's gone to buy a skin
和 兄弟 已消失 到 买 一个 皮肤

哥哥去买皮肤了。

[tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] [ɪn] .
To wrap the Baby bunting in .
到 裹 这 婴儿 彩旗 在 .

用襁褓包裹婴儿。

['lɪt(ə)l] ['pɑːli] ['flɪndərz]
Little Polly Flinders
小的 波莉 弗林德斯

小波莉·弗林德斯

[sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sindəz]
Sat among the cinders
星期六 之中 这 煤渣

坐在灰烬之中

['wɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [toʊz] ;
Warming her pretty little toes ;
变暖 她 漂亮的 小的 脚趾 ;

暖暖她漂亮的小脚趾；

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɜːr; hər] ,
Her mother came and caught her ,
她 母亲 来了 和 捕捉 她 ,

她母亲来了，抓住了她。

[wɪpt] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər]
Whipped her little daughter
鞭打 她 小的 女儿

她鞭打了她的小女儿

[fɔːr; fər] ['spɔɪlɪŋ] [hɜːr; hər] [naɪs] [nuː] [kloʊðz] .
For spoiling her nice new clothes .
为了 破坏 她 好的 新的 衣服 .

因为她弄脏了她漂亮的新衣服。

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði] ['paɪpərz] [sʌn] ,
Tom , Tom , the piper's son ,
汤姆 , 汤姆 , 这 吹笛人的 儿子 ,

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子，

[stoʊl] [ə; eɪ] [pɪg] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rʌn] ;
Stole a pig , and away he run ;
偷窃 一个 猪 , 和 离开 他 跑步 ;

他偷了一头猪，然后就跑了；

[ðə; ði][pɪg][wʌz; wəz] [iːt] ,

The	pig	was	eat	,
这	猪	曾是	吃	,

猪被吃掉了。

[ænd; ənd][tɑːm][wʌz; wəz] [biːt] ,

And	Tom	was	beat	,
和	汤姆	曾是	打	,

汤姆被打败了。

[ænd; ənd][tɑːm][ræn] ['kraɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

And	Tom	ran	crying	down	the	street	.
和	汤姆	跑	哭泣	向下	这	街道	.

汤姆哭着跑下了街。

[dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

Jack	and	Jill	went	up	the	hill
杰克	和	吉尔	去	向上	这	爬坡道

杰克和吉尔上了山

[tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər] ;

To	fetch	a	pail	of	water	;
到	拿来	一个	桶	的	水	;

去打一桶水;

[dʒæk] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,

Jack	fell	down	and	broke	his	crown	,
杰克	跌倒	向下	和	打破	他的	王冠	,

杰克摔倒了，摔碎了头冠。

[ænd; ənd][dʒɪl] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] ['æftər] .

And	Jill	came	tumbling	after	.
和	吉尔	来了	翻滚	后	.

吉尔随后也跌跌撞撞地摔了下来。

[ə; eɪ] [dɪlɚ] , [ə; eɪ]['dɑːlər] ,

A	dillar	,	a	dollar	,
一个	迪拉尔	,	一个	美元	,

一角钱，一美元，

[ə; eɪ] [ten][əˈklɔk, əu-] ['skɑːlər] ;

A	ten	o'clock	scholar	;
一个	十	点钟	学者	;

一位十点钟的学者;

[wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [kʌm] [soʊ] [suːn] ?

What	makes	you	come	so	soon	?
什么	制作	你	来	所以	很快	?

是什么让你这么快就来了?

[juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ten][əˈklɔk, əu-] ,

You	used	to	come	at	ten	o'clock	,
你	用过的	到	来	在	十	点钟	,

你以前都是十点钟来，

[bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [nuːn] !

But	now	you	come	at	noon	!
但	现在	你	来	在	中午	!

但现在你们中午才来!

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Pussy	cat	,	pussy	cat	,	where	have	you	been	?
猫	猫	,	猫	猫	,	在哪里	有	你	到过	?

小猫咪，小猫咪，你去了哪里?

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] .

I've	been	to	London	to	see	the	Queen	.
我已经	到过	到	伦敦	到	看	这	女王	.

我去过伦敦觐见女王。

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

Pussy	cat	,	pussy	cat	,	what	did	you	there	?
猫	猫	,	猫	猫	,	什么	做过	你	那里	?

小猫咪，小猫咪，你干嘛去了?

[aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃer] .

I	frightened	a	little	mouse	under	the	chair	.
我	害怕	一个	小的	老鼠	在下面	这	椅子	.

我吓跑了椅子底下的一只小老鼠。

[pæt][ə; eɪ] [keɪk] , [pæt][ə; eɪ] [keɪk] , ['beɪkɚz] [mæn] ;

Pat	a	cake	,	pat	a	cake	,	Baker's	man	;
拍	一个	蛋糕	,	拍	一个	蛋糕	,	面包师的	男人	;

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕，面包师傅;

[soʊ][aɪ][duː] , ['mæstər] , [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

So	I	do	,	master	,	as	fast	as	I	can	.
所以	我	做	,	掌握	,	作为	快速地	作为	我	能	.

所以我会尽我所能，主人。

[pæt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][mɑːrk][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][tiː] ,

Pat	it	and	prick	it	and	mark	it	with	T	,
拍	它	和	刺	它	和	标记	它	和	T	,

轻轻拍打、扎破，并在上面标记 T，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [fɔːr; fər] ['tɑːmi] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

And	then	it	will	serve	for	Tommy	and	me	.
和	然后	它	将要	服务	为了	汤米	和	我	.

然后它就供我和汤米使用了。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər][hɔːrn] ,

Little	Boy	Blue	,	come	blow	your	horn	,
小的	男生	蓝色的	,	来	吹	你的	喇叭	,

小男孩布鲁，快来吹响你的号角!

[ðə; ði] ['ʃiːps] [ɪn][ðə; ði] ['medoʊ] , [ðə; ði] ['kaʊz] [ɪn][ðə; ði][kɔːrn] .

The	sheep's	in	the	meadow	,	the	cow's	in	the	corn	.
这	羊的	在	这	草地	,	这	牛的	在	这	玉米	.

羊在草地上，牛在玉米地里。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][maɪnd][jʊr; jər] [ʃiːp] ,

Is	this	the	way	you	mind	your	sheep	,
是	这	这	方式	你	头脑	你的	羊	,

这就是你们放羊的方式吗?

['ʌndər] [ðə; ði] ['heɪkɒk] [fæst] [ə'sliːp] ?

Under	the	haycock	fast	asleep	?
在下面	这	干草堆	快速地	睡着了	?

在干草堆下睡着了吗?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [tɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkɪt]

There	was	an	old	woman	tossed	in	a	blanket
那里	曾是	一个	老的	女士	抛掷	在	一个	毯子

毯子里裹着一位老妇人。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [muːn] ;
Seventeen **times** **as** **high** **as** **the** **moon** **;**
十七 时代 作为 高的 作为 这 月亮 ;

比月亮高十七倍;

[bʌt; bət] [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [noʊ] ['mɔːrt(ə)l] [kʊd; kəd] [tel] ,
But **where** **she** **was** **going** **no** **mortal** **could** **tell** **,**
但 在哪里 她 曾是 去 不 凡人 可以 告诉 ,

但凡人无法知晓她要去往何方。

[fɔːr; fər] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ɑːrm] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] [bruːm] .
For **under** **her** **arm** **she** **carried** **a** **broom** **.**
为了 在下面 她 手臂 她 携带 一个 扫帚 .

因为她腋下夹着一把扫帚。

" [oʊld] ['wʊmən] , [oʊld] ['wʊmən] , [oʊld] ['wʊmən] , " [sed] [aɪ] ,
" **Old** **woman** **,** **old** **woman** **,** **old** **woman** **,** **"** **said** **I** **,**
" 老的 女士 , 老的 女士 , 老的 女士 , " 说 我 ,

“老太太，老太太，老太太，”我说。

" ['wɪðər] , [ɑː] ['wɪðər] , [ɑː] ['wɪðər] [soʊ] [haɪ] ?
" **Whither** **,** **ah** **whither** **,** **ah** **whither** **so** **high** **?**
" 往哪里去 , 啊 往哪里去 , 啊 往哪里去 所以 高的 ?

“啊，啊，啊，啊，高处究竟在哪里？”

" [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] ['kɔbˌwebz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,
" **To** **sweep** **the** **cobwebs** **from** **the** **sky** **,**
" 到 扫 这 蜘蛛网 从 这 天空 ,

“扫除天空中的蛛网，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] .
And **I'll** **be** **with** **you** **by** **and** **by** **.**
和 患病的 是 和 你 经过 和 经过 .

我很快就会和你在一起。

" [koʊld] [ænd; ənd] [rɔː] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['waɪndz] [bloʊ]
" **Cold** **and** **raw** **the** **north** **winds** **blow**
" 寒冷的 和 生的 这 北 风 吹

北风凛冽刺骨

[bliːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] ,
Bleak **in** **the** **morning** **early** **,**
苍凉 在 这 早晨 早期的 ,

清晨阴冷凄凉,

[ɔːl] [ðə; ði] [hɪlz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,
All **the** **hills** **are** **covered** **with** **snow** **,**
全部 这 丘陵 是 涵盖 和 雪 ,

所有山丘都被白雪覆盖了。

[ænd; ənd] ['wɪntɚz] [naʊ] [kʌm] ['ferli] .
And **winter's** **now** **come** **fairly** **.**
和 冬天的 现在 来 相当 .

冬天已经真正来临了。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn]
The **man** **in** **the** **moon** **came** **down** **too** **soon**
这 男人 在 这 月亮 来了 向下 也 很快

月亮上的人下来得太早了。

[tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['nɔːrɪdʒ] ;
To **inquire** **the** **way** **to** **Norridge** **;**
到 查询 这 方式 到 诺里奇 ;

询问前往诺里奇的路线;

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [hiː; hi][bɜːrnt][hɪz; ɪz] [maʊθ]

The	man	in	the	south	,	he	burnt	his	mouth
这	男人	在	这	南	,	他	烧焦的	他的	嘴

南方的那个人，他的嘴被烧伤了。

[wɪð; wɪθ] ['iːtɪŋ] [koʊld] [plʌm] ['pɔːrɪdʒ] .

With	eating	cold	plum	porridge	.
和	吃	寒冷的	李子	稀饭	.

配着凉梅粥吃。

[fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['teiləz]

Four	-	and	-	twenty	tailors
四	-	和	-	二十	裁缝

二十四位裁缝

[went] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [sneɪl] ;

Went	to	kill	a	snail	;
去	到	杀	一个	蜗牛	;

去杀一只蜗牛;

[ðə; ði] [best] [mæn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

The	best	man	among	them
这	最好的	男人	之中	他们

他们之中最优秀的人

[dəːst] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] [teɪl] ;

Durst	not	touch	her	tail	;
杜斯特	不是	触碰	她	尾巴	;

杜斯特没有碰她的尾巴;

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜːr; hər] [hɔːrnz]

She	put	out	her	horns
她	放	出去	她	角

她伸出了角

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kailəu] [kaʊ] .

Like	a	little	Kyloe	cow	.
喜欢	一个	小的	凯洛	奶牛	.

就像一头小凯洛牛。

[rʌn] , ['teiləz] , [rʌn] , [ɔːr]

Run	,	tailors	,	run	,	or
跑步	,	裁缝	,	跑步	,	或者

快跑，裁缝们，快跑，或者

[ʃiːl] [kɪl] [juː; jʊ] [ɔːl] [dʒʌst] [naʊ] .

She'll	kill	you	all	just	now	.
壳	杀	你	全部	只是	现在	.

她现在就要杀了你们所有人。

['luːsi] ['lɑːkɪt] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] ,

Lucy	Locket	lost	her	pocket	,
露西	吊坠	丢失的	她	口袋	,

露西·洛克特丢了口袋，

['kɪti] ['fɪʃər] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Kitty	Fisher	found	it	;
猫咪	费舍尔	成立	它	;

凯蒂·费舍尔找到了它;

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['peni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	not	a	penny	in	it	,
那里	曾是	不是	一个	一分钱	在	它	,

里面一分钱也没有。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɪbən] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	a	ribbon	round	it	.
但	一个	丝带	圆形的	它	.

但上面系着一条丝带。

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tʌkər]

Little	Tom	Tucker
小的	汤姆	塔克

小汤姆·塔克

[sɪŋz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌpər] .

Sings	for	his	supper	.
唱歌	为了	他的	晚餐	.

他靠唱歌换取晚餐。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [iːt] ?

What	shall	he	eat	?
什么	将	他	吃	?

他该吃什么?

[waɪt] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] .

White	bread	and	butter	.
白色的	面包	和	黄油	.

白面包配黄油。

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi][kʌt][ˌaɪ 'tiː]

How	will	he	cut	it
如何	将要	他	切	它

他会怎么切呢?

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ] [naɪf] ?

Without	e'er	a	knife	?
没有	曾经	一个	刀	?

没有刀吗?

[haʊ] [wɪl] [hiː; hi] ['mæri]

How	will	he	marry
如何	将要	他	结婚

他将如何结婚

[wɪ'ðaʊt] [ɛə] [ə; eɪ][waɪf] ?

Without	e'er	a	wife	?
没有	曾经	一个	妻子	?

没有妻子?

" [tuː; tə][bed] , [tuː; tə][bed] , " [sez] ['sliːpi] - [hed] ;

"	To	bed	,	to	bed	,	"	says	Sleepy	-	Head	;
"	到	床	,	到	床	,	"	说道	困	-	头	;

“该睡觉了，该睡觉了，”瞌睡虫说;

" [lets] [steɪ] [ə'waɪl] , " [sez] [sloʊ] ;

"	Let's	stay	awhile	,	"	says	Slow	;
"	我们来吧	停留	一会儿	,	"	说道	慢的	;

“我们待一会儿吧，”斯洛说;

" [pʊt][ɑːn][ðə; ði][pɑːt] , " [sez] ['griːdi] - [sɔːt] ,

"	Put	on	the	pot	,	"	says	Greedy	-	Sot	,
"	放	在	这	锅	,	"	说道	贪婪的	-	酒	,

“把水放进锅里，”贪吃鬼说道。

" [wiːl] [sʌp] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ] .

"	We'll	sup	before	we	go	.
"	出色地	上	前	我们	去	.

我们走之前先吃点东西。

" ['dɪdl] , ['dɪdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑːn] ,
" **Diddle** , **diddle** , **dumpling** , **my** **son** **John** ,
" 滴答 , 滴答 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 ,

"骗子，骗子，饺子，我的儿子约翰，

[went] [tuː; tə][bed][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brɪtʃɪz] [ɑːn] ,
Went **to** **bed** **with** **his** **breeches** **on** ,
去 到 床 和 他的 马裤 在 ,

他穿着马裤就上床睡觉了。

[wʌn] ['stɑːkɪŋ] [ɔːf] , [ænd; ənd][wʌn] ['stɑːkɪŋ] [ɑːn] ,
One **stocking** **off** , **and** **one** **stocking** **on** ,
一 袜 离开 , 和 一 袜 在 ,

脱掉一只袜子，再穿上一只袜子。

['dɪdl] , ['dɪdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑːn] .
Diddle , **diddle** , **dumpling** , **my** **son** **John** .
滴答 , 滴答 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 .

骗子，骗子，饺子，我的儿子约翰。

[haɪ] ['dɪdl] ['dɪdl] ,
High **diddle** **diddle** ,
高的 滴答 滴答 ,

高滴滴滴，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ,
The **cat** **and** **the** **fiddle** ,
这 猫 和 这 小提琴 ,

猫与小提琴

[ðə; ði] [kaʊ] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] [muːn] ;
The **cow** **jumped** **over** **the** **moon** ;
这 奶牛 跳了起来 超过 这 月亮 ;

母牛跳过了月亮;

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔːg] [læft]
The **little** **dog** **laughed**
这 小的 狗 笑了

小狗笑了

[tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [krɑːft] ,
To **see** **such** **craft** ,
到 看 这样的 工艺 ,

看到这样的工艺，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spuːn] .
And **the** **dish** **ran** **away** **with** **the** **spoon** .
和 这 盘子 跑 离开 和 这 勺子 .

盘子带着勺子跑了。

[ðə; ði] [tuː] [greɪ] [kɪts] ,
The **two** **gray** **kits** ,
这 二 灰色的 套件 ,

两只灰色的小猫，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [kɪts] - ['mʌðər] ,
And **the** **gray** **kits** ' **mother** ,
和 这 灰色的 套件 - 母亲 ,

还有那群灰色小猫的母亲，

[ɔːl] [went] ['oʊvər]
All **went** **over**
全部 去 超过

全部结束了

[ðə; ði] [brɪdʒ] [tə'geðər] .
The **bridge** **together** **.**
这 桥 一起 .

携手共建。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [broʊk] [daʊn] ,
The **bridge** **broke** **down** **,**
这 桥 打破 向下 ,

桥梁断裂了。

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɪn] ;
They **all** **fell** **in** **;**
他们 全部 跌倒 在 ;

他们都掉进去了;

" [meɪ] [ðə; ði][ræts][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
" **May** **the** **rats** **go** **with** **you** **,**
" 可能 这 老鼠 去 和 你 ,

愿老鼠与你同在。

" [sez] [tɑːm]['boʊlɪn] .
" **Says** **Tom** **Bolin** **.**
" 说道 汤姆 博林 .

汤姆·博林说道。

['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['ritʃəd]
Robin **and** **Richard**
罗宾 和 理查德

罗宾和理查德

[wɜːr; wər] [tuː] ['prɪti] [men] ;
Were **two** **pretty** **men** **;**
是 二 漂亮的 男人 ;

是两个相貌英俊的男人;

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn][bed]
They **stayed** **in** **bed**
他们 入住 在 床

他们待在床上。

[tɪl] [ðə; ði] [klɑːk] [strʌk] [ten] .
Till **the** **clock** **struck** **ten** **.**
直到 这 钟 击 十 .

直到时钟敲响十点。

[ðen] [ʌp]['stɑːrts]['rɑːbɪn]
Then **up** **starts** **Robin**
然后 向上 开始 罗宾

然后罗宾开始说话了。

[ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] :
And **looks** **at** **the** **sky** **:**
和 看起来 在 这 天空 :

然后抬头望向天空:

" [oʊ] , ['brʌðər] ['ritʃəd] ,
" **Oh** **,** **brother** **Richard** **,**
" 哦 , 兄弟 理查德 ,

“哦，理查德兄弟，

[ðə; ði] ['sʌnz] ['veri] [haɪ] .
The **sun's** **very** **high** **.**
这 太阳的 非常 高的 .

太阳很高。

[juː; jʊ][goʊ] [bɪˈfɔːr]
You go before
你 去 前

你先走

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ænd; ənd][bæg] ,
With the bottle and bag ,
和 这 瓶子 和 包 ,

带着瓶子和袋子，

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] ['æftər]
And I will come after
和 我 将要 来 后

我随后也会到来。

[ɑːn]['lɪt(ə)l][dʒæk][næg] .
On little Jack nag .
在 小的 杰克 唠叨 .

小杰克唠叨个不停。

" [ɪz][dʒɑːn] [smɪθ] [wɪˈðɪn] ? — [jes] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .
" Is John Smith within ? — Yes , that he is .
" 是 约翰 史密斯 之内 ? — 是的 , 那 他 是 .

“约翰·史密斯在里面吗？——是的，他在里面。”

[kæn; kən][hiː; hi][set][ə; eɪ] [ʃuː] ?
Can he set a shoe ?
能 他 放 一个 鞋 ?

他会修鞋吗?

[eɪ] , ['mæri] , [tuː] .
Ay , marry , two .
哎 , 结婚 , 二 .

哎，结婚吧，两个。

[hɪr] [ə; eɪ][neɪl][ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][neɪl] ,
Here a nail and there a nail ,
这里 一个 指甲 和 那里 一个 指甲 ,

这里一个钉子，那里一个钉子。

[tɪk] — [tæk] — [tuː] .
Tick — tack — too .
打钩 — 钉 — 也 .

滴答——也。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hen] , [ðə; ði] [pˈrɪtɪɪst] ['evər] [siːn] ,
I had a little hen , the prettiest ever seen ,
我 有 一个 小的 母鸡 , 这 最漂亮的 曾经 已见 ,

我养过一只小母鸡，是我见过最漂亮的。

[ʃiː; ʃi] [wɑːʃt] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [haʊs] [kliːn] .
She washed me the dishes and kept the house clean .
她 洗过 我 这 菜肴 和 保留 这 房子 干净的 .

她帮我洗碗，还把房子打扫得干干净净。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm]['flaʊər] ,
She went to the mill to fetch me some flour ,
她 去 到 这 磨 到 拿来 我 一些 面粉 ,

她去磨坊给我拿些面粉。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][gɑːt][hoʊm][ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]['aʊər] .
And always got home in less than an hour .
和 总是 得到 家 在 较少的 比 一个 小时 .

而且总能在不到一个小时内到家。

[ʃiː; ʃi] [beɪkt] [ˌem ˈiː][maɪ] [bred] , [ʃiː; ʃi] [bruːd] [ˌem ˈiː][maɪ] [eɪl] ,

She	baked	me	my	bread	,	she	brewed	me	my	ale	,
她	烘焙	我	我的	面包	,	她	酿造	我	我的	麦芽酒	,

她为我烤面包，她为我酿啤酒，

[ʃiː; ʃi][sæt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][toʊld]['meni] [ə; eɪ][faɪn] [teɪl] .

She	sat	by	the	fire	and	told	many	a	fine	tale	.
她	卫星	经过	这	火	和	讲述	许多	一个	美好的	故事	.

她坐在火堆旁，讲了许多精彩的故事。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aɪ] [lɪvd] [baɪ][maɪ'self] ,

When	I	was	a	little	boy	I	lived	by	myself	,
什么时候	我	曾是	一个	小的	男生	我	居住地	经过	我	,

我小时候一个人住，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [aɪ][gɑːt][aɪ][pʊt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] ;

And	all	the	bread	and	cheese	I	got	I	put	upon	a	shelf	;
和	全部	这	面包	和	奶酪	我	得到	我	放	之上	一个	架子	;

我把买到的所有面包和奶酪都放在了架子上；

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] , [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][straɪf] ,

The	rats	and	the	mice	,	they	made	such	a	strife	,
这	老鼠	和	这	小鼠	,	他们	制成	这样的	一个	冲突	,

老鼠和耗子之间争斗不休。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [tuː; tə] [baɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][waɪf] .

I	was	forced	to	go	to	London	to	buy	me	a	wife	.
我	曾是	强制	到	去	到	伦敦	到	买	我	一个	妻子	.

我被迫去伦敦买老婆。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][soʊ] [brɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['næroʊ] ,

The	streets	were	so	broad	and	the	lanes	were	so	narrow	,
这	街道	是	所以	广阔	和	这	车道	是	所以	狭窄的	,

街道宽阔，小巷却很窄。

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ][waɪf][hoʊm][ɪn][ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] ;

I	was	forced	to	bring	my	wife	home	in	a	wheelbarrow	;
我	曾是	强制	到	带来	我的	妻子	家	在	一个	独轮车	;

我被迫用手推车把妻子运回家；

[ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] [broʊk][ænd; ənd][maɪ][waɪf][hæd; həd][ə; eɪ][fɔːl] ,

The	wheelbarrow	broke	and	my	wife	had	a	fall	,
这	独轮车	打破	和	我的	妻子	有	一个	落下	,

独轮车坏了，我妻子摔倒了。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] ['wiːlbæroʊ] , [waɪf][ænd; ənd][ɔːl] .

And	down	came	the	wheelbarrow	,	wife	and	all	.
和	向下	来了	这	独轮车	,	妻子	和	全部	.

于是，手推车连同妻子一起倒了下来。

- [twʌz] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] , [wen] ['dʒeni] [ren] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,

'	Twas	once	upon	a	time	,	when	Jenny	Wren	was	young	,
-	那是	一次	之上	一个	时间	,	什么时候	珍妮	鹪	曾是	年轻的	,

从前，珍妮·雷恩还很年轻的时候，

[soʊ] ['deɪntɪli] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ænd; ənd][soʊ] ['prɪtɪli] [ʃiː; ʃi] [sʌŋ] ,

So	daintily	she	danced	and	so	prettily	she	sung	,
所以	轻柔地	她	跳舞	和	所以	漂亮	她	唱	,

她舞姿轻盈，歌声甜美。

['rɑːbɪn] ['redbrest] [lɔːst][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gælənt][bɜːrd] ,

Robin	Redbreast	lost	his	heart	,	for	he	was	a	gallant	bird	,
罗宾	红胸鸟	丢失的	他的	心	,	为了	他	曾是	一个	英勇	鸟	,

知更鸟失去了它的心，因为它是一只英勇的鸟。

[soʊ][hiː; hi] [dɔːft] [hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]['dʒeni] [ren] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] .

So	he	doffed	his	hat	to	Jenny	Wren	,	requesting	to	be	heard	.
所以	他	脱掉	他的	帽子	到	珍妮	鹪	,	请求	到	是	听到	.

于是他向珍妮·雷恩脱帽致敬，请求她倾听他的意见。

" [oʊ] , ['dɪrɪst] ['dʒeni] [ren] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][biː; bi][maɪn] ,

"	O	,	dearest	Jenny	Wren	,	if	you	will	but	be	mine	,
"	哦	,	亲爱的	珍妮	鹪	,	如果	你	将要	但	是	矿	,

“哦，我最亲爱的珍妮·雷恩，如果你愿意做我的，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fiːd] [ɑːn] ['tʃeri] [paɪ][ænd; ənd][drɪŋk] [nuː] ['kɜːrənt] [waɪn] ,

You	shall	feed	on	cherry	pie	and	drink	new	currant	wine	,
你	将	喂养	在	樱桃	馅饼	和	喝	新的	黑醋栗	葡萄酒	,

你将享用樱桃派，饮用新酿的醋栗酒。

[aɪl] [dres] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ]['goʊldfɪntʃ][ɔːr]['eni] ['piːkɑːk] [geɪ] ,

I'll	dress	you	like	a	goldfinch	or	any	peacock	gay	,
患病的	裙子	你	喜欢	一个	金翅雀	或者	任何	孔雀	同性恋	,

我会把你打扮成金翅雀或者任何一只孔雀一样的同性恋，

[soʊ] , ['dɪrɪst] ['dʒɛn] , [ɪf] [juːl] [biː; bi][maɪn][let][juː 'es] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] [deɪ] .

So	,	dearest	Jen	,	if	you'll	be	mine	let	us	appoint	the	day	.
所以	,	亲爱的	珍	,	如果	你会	是	矿	让	我们	委	这	天	.

所以，亲爱的珍，如果你愿意做我的伴侣，我们就定个日子吧。

" ['dʒeni] [blʌʃt] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][fæn][ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'klerd] [hɜːr; hər][maɪnd] :

"	Jenny	blushed	behind	her	fan	and	thus	declared	her	mind	:
"	珍妮	脸红了	在后面	她	扇子	和	因此	声明	她	头脑	:

珍妮躲在扇子后面，脸颊泛红，就这样道出了她的想法：

" [sɪns] , ['dɪrɪst] [bɑːb] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] [wel] , [aɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['ɔːfər] [kaɪnd] ;

"	Since	,	dearest	Bob	,	I	love	you	well	,	I	take	your	offer	kind	;
"	自从	,	亲爱的	鲍勃	,	我	爱	你	出色地	,	我	拿	你的	提供	种类	;

“亲爱的鲍勃，因为我非常爱你，所以我欣然接受你的好意；

['tʃeri] [paɪ][ɪz] ['veri] [naɪs][ænd; ənd][soʊ][ɪz] ['kɜːrənt] [waɪn] ,

Cherry	pie	is	very	nice	and	so	is	currant	wine	,
樱桃	馅饼	是	非常	好的	和	所以	是	黑醋栗	葡萄酒	,

樱桃派很好吃，黑醋栗酒也很好喝。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [wer] [maɪ][pleɪn] [braʊn] [gaʊn] [ænd; ənd]['nevər][goʊ] [tuː] [faɪn] .

But	I	must	wear	my	plain	brown	gown	and	never	go	too	fine	.
但	我	必须	穿	我的	清楚的	棕色的	袍	和	绝不	去	也	美好的	.

但我必须穿我那件朴素的棕色长袍，绝不能穿得太华丽。

" [haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz][maɪ]['beɪbi][tuː; tə] [pleɪ] ?

"	How	many	days	has	my	baby	to	play	?
"	如何	许多	天	有	我的	婴儿	到	玩	?

我的宝宝还有几天可以玩耍?

['sætərdeɪ] , ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Saturday	,	Sunday	,	Monday	,
周六	,	星期日	,	周一	,

星期六、星期日、星期一

['tuːzdeɪ] , ['wenzdeɪ] , ['θɜːrzdeɪ] , ['fraɪdeɪ] ,

Tuesday	,	Wednesday	,	Thursday	,	Friday	,
周二	,	周三	,	周四	,	星期五	,

星期二、星期三、星期四、星期五

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

鹅妈妈童谣原版 Volland 版(Mother Goose The Original Volland Edition)

['sætərdeɪ] , ['sʌndeɪ] , ['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

Saturday	**,**	**Sunday**	**,**	**Monday**	**.**
周六	,	星期日	,	周一	.

星期六、星期日、星期一。

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] ,

Humpty	**Dumpty**	**sat**	**on**	**a**	**wall**	**,**
矮胖子	矮胖子	卫星	在	一个	墙	,

矮胖子坐在墙上，

['hʌmpti] ['dʌmpti] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːl] ;

Humpty	**Dumpty**	**had**	**a**	**great**	**fall**	**;**
矮胖子	矮胖子	有	一个	伟大的	落下	;

矮胖子摔得很重；

[ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɪŋz] [men]

All	**the**	**king's**	**horses**	**and**	**all**	**the**	**king's**	**men**
全部	这	国王的	马匹	和	全部	这	国王的	男人

国王所有的马匹和国王所有的士兵

['kudnt] [pʊt] ['hʌmpti] ['dʌmpti] [tə'geðər] [ə'gen] .

Couldn't	**put**	**Humpty**	**Dumpty**	**together**	**again**	**.**
不能	放	矮胖子	矮胖子	一起	再次	.

没办法把矮胖子重新拼起来。

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] - [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ][faɪn] [hɔːl] ,

Little	**King**	**Boggen**	**he**	**built**	**a**	**fine**	**hall**	**,**
小的	国王	-	他	建造	一个	美好的	大厅	,

小国王博根建造了一座精美的大厅，

[paɪ] - [krʌst] [ænd; ənd]['peɪstri] - [krʌst] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɔːl] ;

Pie	**-**	**crust**	**and**	**pastry**	**-**	**crust**	**,**	**that**	**was**	**the**	**wall**	**;**
馅饼	-	地壳	和	糕点	-	地壳	,	那	曾是	这	墙	;

馅饼皮和酥皮，那就是墙；

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [blæk] ['pudiŋz] [ænd; ənd] [waɪt] ,

The	**windows**	**were**	**made**	**of**	**black**	**puddings**	**and**	**white**	**,**
这	视窗	是	制成	的	黑色的	布丁	和	白色的	,

窗户是用黑布丁和白布丁做的，

[ænd; ənd]['sleɪtɪd][wɪð; wɪθ]['pænkeɪks] , — [juː; jʊ] [nɛə] [sɔː] [ðə; ði][laɪk] !

And	**slated**	**with**	**pancakes**	**,**	**—**	**you**	**ne'er**	**saw**	**the**	**like**	**!**
和	预定	和	煎饼	,	—	你	从未	锯	这	喜欢	!

上面还铺满了煎饼——你绝对没见过这样的!

[æz; əz][aɪ] [went] [tuː; tə] ['bɔnə]

As	**I**	**went**	**to**	**Bonner**
作为	我	去	到	邦纳

我去博纳的时候

[aɪ] [met] [ə; eɪ] [pɪg]

I	**met**	**a**	**pig**
我	遇见	一个	猪

我遇到了一头猪

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɪg] ,
Without a wig ,
没有 一个 假发 ,

没有假发，

[əˈpɑːn][maɪ][wɜːrd][ænd; ənd] ['ɑːnər] .
Upon my word and honor .
之上 我的 单词 和 荣誉 .

我以我的言行和荣誉担保。

['lɪt(ə)l][dʒæk]['hɔːnə(r)]
Little Jack Horner
小的 杰克 霍纳

小杰克·霍纳

[sæt] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər]
Sat in a corner
星期六 在 一个 角落

坐在角落里

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [paɪ] ;
Eating a Christmas pie ;
吃 一个 圣诞节 馅饼 ;

吃圣诞馅饼；

[hiː; hi][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] [θʌm] ,
He put in his thumb ,
他 放 在 他的 拇指 ,

他把拇指伸了进去，

[ænd; ənd] [pʊld] [aʊt][ə; eɪ][plʌm] ,
And pulled out a plum ,
和 拉 出去 一个 李子 ,

然后掏出一颗李子，

[ænd; ənd] [sed] : " [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] !
And said : " Oh , what a good boy am I !
和 说 : " 哦 , 什么 一个 好的 男生 是 我 !

然后说："哦，我真是个好孩子啊！"

" [mɪs] [dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
" Miss Jane had a bag and a mouse was in it ;
" 错过 简 有 一个 包 和 一个 老鼠 曾是 在 它 ;

简小姐有一个包，里面有一只老鼠；

[ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði][bæg] , [hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
She opened the bag , he was out in a minute .
她 打开 这 包 , 他 曾是 出去 在 一个 分钟 .

她打开包，他一分钟就出来了。

[ðə; ði][kæt] [sɔː] [hɪm; ɪm][dʒʌmp][ænd; ənd][rʌn] ['ʌndər][ðə; ði] ['teɪbl] ,
The cat saw him jump and run under the table ,
这 猫 锯 他 跳 和 跑步 在下面 这 桌子 ,

猫看到他跳起来，便跑到桌子底下。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg] [sed] : " [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [pʊs] , [suːn] [æz; əz] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l] .
And the dog said : " Catch him , Puss , soon as you're able .
和 这 狗 说 : " 抓住 他 , 猫 , 很快 作为 你是 有能力的 .

狗说："猫儿，你一有机会就抓住他。"

" [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] ,
" The Queen of Hearts ,
" 这 女王 的 红心 ,

"红心皇后，

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [sʌm; səm] [tɑ:ts]
She made some tarts
她 制成 一些 蛋挞

她做了一些馅饼。

[ɔ:l] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['sʌmɜ-z] [deɪ] ;
All on a summer's day ;
全部 在 一个 夏季 天 ;

一切都发生在夏日的一天;

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑ:rts] ,
The Knave of Hearts ,
这 恶棍 的 红心 ,

红心杰克

[hi:; hi] [stoʊl] [ðoʊz] [tɑ:ts] ,
He stole those tarts ,
他 偷窃 那些 蛋挞 ,

他偷了那些馅饼。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [kli:n] [ə'weɪ] .
And took them clean away .
和 采取 他们 干净的 离开 .

然后把它们全部带走了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['hɑ:rts]
The King of Hearts
这 国王 的 红心

红心国王

[kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tɑ:ts] ,
Called for the tarts ,
称为 为了 这 蛋挞 ,

叫人来做馅饼,

[ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] [neɪv] [fʊl] [sɔ:r] ;
And beat the Knave full sore ;
和 打 这 恶棍 满的 疮 ;

狠狠地揍那个恶棍一顿;

[ðə; ði] [neɪv] [ʌv; əv] ['hɑ:rts]
The Knave of Hearts
这 恶棍 的 红心

红心杰克

[brɔ:t] [bæk] [ðə; ði] [tɑ:ts] ,
Brought back the tarts ,
带来 后退 这 蛋挞 ,

把蛋挞带回来了,

[ænd; ənd] ['vaʊd] ['hi:d] [sti:l] [noʊ] [mɔ:r] .
And vowed he'd steal no more .
和 发誓 他会 偷 不 更多的 .

他发誓以后再也不偷东西了。

['gu:si] , ['gu:si] , ['gændər] , [wer] [dʌst] [ðaʊ] ['wɑ:ndər] ?
Goosey , goosey , gander , where dost thou wander ?
鹅 , 鹅 , 鹅 , 在哪里 朋友 你 漫步 ?

鹅啊鹅,你往哪里去?

[ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] ['leɪdi:z] ['tʃeɪmbər] ;
Upstairs and downstairs and in my lady's chamber ;
楼上 和 楼下 和 在 我的 女士的 房间 ;

楼上楼下,还有我夫人的房间;

[ðer; ðər][aɪ][met][æn; ən][oʊld][mæn][ðæt] ['wʊdnt] [seɪ][hɪz; ɪz] [prerz] ,

There	I	met	an	old	man	that	wouldn't	say	his	prayers	,
那里	我	遇见	一个	老的	男人	那	不会	说	他的	祈祷	,

我在那里遇到一位不愿祷告的老人。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [ˌdaʊn'sterz] .

I	took	him	by	his	hind	legs	and	threw	him	downstairs	.
我	采取	他	经过	他的	后	腿	和	扔	他	楼下	.

我抓住他的后腿，把他扔下了楼。

[siː] [sɔː] , ['mɑːrdʒəri] [dɔː] ,

See	saw	,	Margery	Daw	,
看	锯	,	玛格丽	道	,

跷跷板，玛格丽·道，

['dʒæki][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] ['mæstər] :

Jacky	shall	have	a	new	master	:
杰基	将	有	一个	新的	掌握	:

杰克将迎来一位新主人：

['dʒæki][mʌst; məst][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ][deɪ]

Jacky	must	have	but	a	penny	a	day
杰基	必须	有	但	一个	一分钱	一个	天

杰基一天肯定只有一便士。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kæn; kən][wɜːrk][noʊ]['fæstər] .

Because	he	can	work	no	faster	.
因为	他	能	工作	不	快点	.

因为他已经无法加快速度了。

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [ɪz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn]

Daffy	-	down	-	dilly	is	now	come	to	town
达菲	-	向下	-	迪利	是	现在	来	到	镇

达菲·唐迪利现在来到镇上

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['petɪkoʊt] [griːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] ['jeloʊ] [gaʊn] .

With	a	petticoat	green	and	a	bright	yellow	gown	.
和	一个	衬裙	绿色的	和	一个	明亮的	黄色的	袍	.

她穿着绿色衬裙和亮黄色礼服。

" [kɑːk] , [kɑːk] , [kɑːk] , [kɑːk] ,

"	Cock	,	cock	,	cock	,	cock	,
"	公鸡	,	公鸡	,	公鸡	,	公鸡	,

"公鸡，公鸡，公鸡，公鸡，

[aɪv] [leɪd][æn; ən] [eg] ,

I've	laid	an	egg	,
我已经	铺设	一个	蛋	,

我下蛋了，

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [gæŋ] [ˌbiː 'eɪ] - [ɑːr; ər] - [fʊt] ? "

Am	I	to	gang	ba	-	are	-	foot	?	"
是	我	到	帮派	ba	-	是	-	脚	?	"

我要加入赤脚帮吗?

" [hen] , [hen] , [hen] , [hen] ,

"	Hen	,	hen	,	hen	,	hen	,
"	母鸡	,	母鸡	,	母鸡	,	母鸡	,

"母鸡，母鸡，母鸡，母鸡，

[aɪv] [bɪn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

I've	been	up	and	down
我已经	到过	向上	和	向下

我的情绪起伏不定

[tuː; tə] ['evri] [ʃɑːp] [ɪn] [taʊn] ,
To **every** **shop** **in** **town** **,**
到 每一个 店铺 在 镇 ,

镇上每家商店

[ænd; ənd]['kænɑːt][faɪnd][ə; eɪ] [ʃuː]
And **cannot** **find** **a** **shoe**
和 不能 寻找 一个 鞋

找不到鞋子

[tuː; tə][fɪt][jʊr; jər] [fʊt] ,
To **fit** **your** **foot** **,**
到 合身 你的 脚 ,

为了合脚,

[ɪf] [aɪ'd] [kroʊ] [maɪ][ˌhiː'eɪ] - [ɑːrt][aʊt] .
If **I'd** **crow** **my** **hea** **-** **art** **out** **.**
如果 ID 乌鸦 我的 头部 - 艺术 出去 .

如果我把我的心意表达出来。

" [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]
" **The** **lion** **and** **the** **unicorn**
" 这 狮子 和 这 独角兽

《狮子与独角兽》

[wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] .
Were **fighting** **for** **the** **crown** **.**
是 斗争 为了 这 王冠 .

我们在争夺王位。

[ðə; ði]['laɪən] [biːt] [ðə; ði]['juːnɪkɔːrn]
The **lion** **beat** **the** **unicorn**
这 狮子 打 这 独角兽

狮子打败了独角兽

[ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] [taʊn] .
All **about** **the** **town** **.**
全部 关于 这 镇 .

关于小镇的一切。

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [waɪt] [bred] ,
Some **gave** **them** **white** **bread** **,**
一些 给予 他们 白色的 面包 ,

有些人给了他们白面包,

[ænd; ənd][sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [braʊn] ;
And **some** **gave** **them** **brown** **;**
和 一些 给予 他们 棕色的 ;

有些人把它们染成了棕色;

[sʌm; səm] [geɪv] [ðem; ðəm] [plʌm] - [keɪk] ,
Some **gave** **them** **plum** **-** **cake** **,**
一些 给予 他们 李子 - 蛋糕 ,

有人给了他们李子蛋糕,

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
And **sent** **them** **out** **of** **town** **.**
和 发送 他们 出去 的 镇 .

然后把他们赶出了城。

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl]
Old **King** **Cole**
老的 国王 油菜

老国王科尔

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl] ,

Was	a	merry	old	soul	,
曾是	一个	欢乐	老的	灵魂	,

他是个快乐的老灵魂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meri] [oʊld][soʊl][wʌz; wəz][hi:; hi] ;

And	a	merry	old	soul	was	he	;
和	一个	欢乐	老的	灵魂	曾是	他	;

他是个快乐开朗的老人；

[hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][paɪp] ,

He	called	for	his	pipe	,
他	称为	为了	他的	管道	,

他要回了他的烟斗。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [boʊl] ,

And	he	called	for	his	bowl	,
和	他	称为	为了	他的	碗	,

他叫人给他拿碗来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fidləz] [θri:] .

And	he	called	for	his	fiddlers	three	.
和	他	称为	为了	他的	小提琴手	三	.

他叫来了三个提琴手。

['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt] ['kɑ:ntreri] ,

Mistress	Mary	,	quite	contrary	,
情妇	玛丽	,	相当	相反	,

玛丽小姐，性格很古怪。

[haʊ] [dʌz] [jʊr; jər] ['gɑ:rdn] [groʊ] ?

How	does	your	garden	grow	?
如何	做	你的	花园	生长	?

你的花园长势如何?

[wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ['belz] [ænd; ənd] ['kɑ:kl] ['ʃɛlz]

With	silver	bells	and	cockle	shells
和	银	铃铛	和	鸟蛤	贝壳

用银铃和鸟蛤壳

[ænd; ənd] ['prɪti] [meɪdz] [ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

And	pretty	maids	all	in	a	row	.
和	漂亮的	女佣	全部	在	一个	排	.

还有一排漂亮的侍女。

['bɑ:ni] [læs] , ['prɪti] [læs] ,

Bonny	lass	,	pretty	lass	,
邦妮	小姐	,	漂亮的	小姐	,

美丽的姑娘，漂亮的姑娘，

[wɪlt] [ðaʊ] [bi:; bi][maɪn] ?

Wilt	thou	be	mine	?
枯萎	你	是	矿	?

你愿意做我的伴侣吗?

[ðaʊ] [ʃælt] [nɑ:t] [wɑ:ʃ] ['dɪʃɪz]

Thou	shalt	not	wash	dishes
你	应	不是	洗	菜肴

不可洗碗。

[nɔ:r] [jet] [sɜ:rv] [ðə; ði][swaɪn] .

Nor	yet	serve	the	swine	.
也不	然而	服务	这	猪	.

还不要宰杀猪。

[ðaʊ] [ʃælt] [sɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n]
Thou shalt sit on a cushion
你 应 坐 在 一个 软垫

你要坐在垫子上。

[ænd; ənd] [soʊ] [ə; eɪ] [faɪn] [siːm] ,
And sew a fine seam ,
和 缝 一个 美好的 接缝 ,

缝一条细线，

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [iːt] ['strɔːberɪz] ,
And thou shalt eat strawberries ,
和 你 应 吃 草莓 ,

你要吃草莓，

['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kriːm] .
Sugar and cream .
糖 和 奶油 .

糖和奶油。

['hændi] - ['spændi] , ['dʒæki]['dændi] ,
Handy - spandy , Jacky dandy ,
便利 - 斯潘迪 , 杰基 花花公子 ,

好帮手，杰基·丹迪，

[lʌvz] [plʌm] [keɪk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] ['kændi] .
Loves plum cake and sugar candy .
爱 李子 蛋糕 和 糖 糖果 .

喜欢吃李子蛋糕和糖果。

[hiː; hi] [bɔːt] [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ]['groʊsɚz] [ʃɑːp] ,
He bought some at a grocer's shop ,
他 买 一些 在 一个 杂货店 店铺 ,

他在一家杂货店买了一些。

[ænd; ənd] [pliːzd] [ə'weɪ] [went] [hɑːp] , [hɑːp] , [hɑːp] .
And pleased away went hop , hop , hop .
和 高兴 离开 去 跳 , 跳 , 跳 .

于是，它高兴地蹦蹦跳跳地跑开了。

[dɪŋ] — [dɑːŋ] — [bel] , [ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] [wel] .
Ding — dong — bell , the cat's in the well .
丁 — 董 — 钟 , 这 猫的 在 这 出色地 .

叮咚铃，猫掉井里了。

[huː] [pʊt] [hɜːr; hər][ɪn] ?
Who put her in ?
WHO 放 她 在 ?

谁把她放进去的?

['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [griːn] .
Little Johnny Green .
小的 约翰尼 绿色的 .

小约翰尼·格林。

[huː] [pʊld] [hɜːr; hər] [aʊt] ?
Who pulled her out ?
WHO 拉 她 出去 ?

谁把她救出来的?

[greɪt] ['dʒɑːni] [staʊt] .
Great Johnny Stout .
伟大的 约翰尼 肥硕 .

伟大的约翰尼·斯托特。

[wʌt] [ə; eɪ] ['nɔ:ti] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ðæt]

What	a	naughty	boy	was	that
什么	一个	淘气	男生	曾是	那

真是个淘气的小男孩!

[tu:; tə] [draʊn] [pʊr] ['pʊsi] [kæt]

To	drown	poor	pussy	cat
到	溺水	贫穷的	猫	猫

淹死可怜的小猫

[hu:] ['nevər] [dɪd] [hɪm; ɪm] ['eni] [hɑ:rm] ,

Who	never	did	him	any	harm	,
WHO	绝不	做过	他	任何	伤害	,

谁也没有伤害过他,

[ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [maɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [bɑ:rn] .

And	killed	the	mice	in	his	father's	barn	.
和	被杀	这	小鼠	在	他的	父亲的	谷仓	.

他还杀死了父亲谷仓里的老鼠。

[ðɪs] [pɪg] [went] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] ,

This	pig	went	to	market	,
这	猪	去	到	市场	,

这头猪被卖到集市上了。

[ðæt] [pɪg] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] ;

That	pig	stayed	at	home	;
那	猪	入住	在	家	;

那头猪待在家里;

[ðɪs] [pɪg] [hæd; həd] [roʊst] [mi:t] ,

This	pig	had	roast	meat	,
这	猪	有	烤	肉	,

这头猪有烤肉,

[ðæt] [pɪg] [hæd; həd] [nʌn] ;

That	pig	had	none	;
那	猪	有	没有任何	;

那头猪一个也没有;

[ðɪs] [pɪg] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɑ:rn] [dɔ:r] ,

This	pig	went	to	the	barn	door	,
这	猪	去	到	这	谷仓	门	,

这头猪走到了谷仓门口。

[ænd; ənd] [kraɪd] " [wi:k] , [wi:k] , " [fɔ:r; fər] [mɔ:r] .

And	cried	"	week	,	week	,	"	for	more	.
和	哭	"	星期	,	星期	,	"	为了	更多的	.

然后哭喊着"一周,一周",想要更多。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] ['blækbɜ:rd] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [hɪl] ,

There	were	two	blackbirds	sitting	on	a	hill	,
那里	是	二	黑鸟	坐着	在	一个	爬坡道	,

山坡上有两只乌鸫栖息着。

[wʌn] [neɪmd] [dʒæk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [neɪmd] [dʒɪl] .

One	named	Jack	and	the	other	named	Jill	.
一	命名	杰克	和	这	其他	命名	吉尔	.

一个名叫杰克,另一个名叫吉尔。

[flai] [ə'weɪ] , [dʒæk] !

Fly	away	,	Jack	!
飞	离开	,	杰克	!

杰克,飞吧!

[flai] [ə'weɪ] , [dʒɪl] !
Fly away , Jill !
飞 离开 , 吉尔 !

飞吧，吉尔!

[kʌm] [ə'gen] , [dʒæk] !
Come again , Jack !
来 再次 , 杰克 !

杰克，再来一次!

[kʌm] [ə'gen] , [dʒɪl] !
Come again , Jill !
来 再次 , 吉尔 !

吉尔，再来一次!

[krɔːs] [pætʃ] , [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Cross patch , draw the latch ,
叉 修补 , 画 这 闩锁 ,

交叉补丁，拉开闩锁，

[sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [spɪn] ;
Sit by the fire and spin ;
坐 经过 这 火 和 旋转 ;

坐在火堆旁旋转;

[teɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Take a cup and drink it up ,
拿 一个 杯子 和 喝 它 向上 ,

拿个杯子喝掉，

[ðen] [kɔːl] [jʊr; jər] ['nebəz] [ɪn] .
Then call your neighbors in .
然后 称呼 你的 邻居 在 .

然后叫邻居们过来。

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd]
Old Mother Hubbard
老的 母亲 哈伯德

老妈哈伯德

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌbərd]
Went to the cupboard
去 到 这 橱柜

走到橱柜旁。

[tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [pʊr] [dɔːg] [ə; eɪ] [boʊn] ;
To get her poor dog a bone ;
到 得到 她 贫穷的 狗 一个 骨 ;

想给可怜的狗狗弄根骨头;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər]
But when she came there
但 什么时候 她 来了 那里

但当她来到这里时

[ðə; ði] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ,
The cupboard was bare ,
这 橱柜 曾是 裸 ,

橱柜空空如也。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [pʊr] [dɔːg] [hæd; həd] [nʌn] .
And so the poor dog had none .
和 所以 这 贫穷的 狗 有 没有任何 .

所以，这只可怜的狗什么也没吃到。

[piːz] - ['pɔːrɪdʒ] [hɑːt] ,
Pease - porridge hot ,
皮斯 - 稀饭 热的 ,

热豌豆粥，

[piːz] - ['pɔːrɪdʒ] [koʊld] .
Pease - porridge cold .
皮斯 - 稀饭 寒冷的 .

豌豆粥（冷）。

[piːz] - ['pɔːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][pɑːt]
Pease - porridge in the pot
皮斯 - 稀饭 在 这 锅

锅里的豌豆粥

[naɪn] [deɪz] [oʊld] .
Nine days old .
九 天 老的 .

九天大。

[spel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn] [fɔːr] ['letərz] :
Spell me that in four letters :
拼写 我 那 在 四 信件 :

请用四个字母拼写出来：

[aɪ] [wɪl] : [tiː][eɪtʃ][ə; eɪ][tiː] .
I will : T H A T .
我 将要 : T H 一个 T .

我将：THA T。

['pɑːli] , [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,
Polly , put the kettle on ,
波莉 , 放 这 壶 在 ,

波莉，把水壶烧开。

['pɑːli] , [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,
Polly , put the kettle on ,
波莉 , 放 这 壶 在 ,

波莉，把水壶烧开。

['pɑːli] , [pʊt][ðə; ði]['ket(ə)l][ɑːn] ,
Polly , put the kettle on ,
波莉 , 放 这 壶 在 ,

波莉，把水壶烧开。

[wiːl] [ɔːl][hæv; həv] [tiː] .
We'll all have tea .
出色地 全部 有 茶 .

我们一起喝茶吧。

['suːki] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,
Sukey , take it off again ,
苏基 , 拿 它 离开 再次 ,

苏琪，再把它脱下来。

['suːki] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,
Sukey , take it off again ,
苏基 , 拿 它 离开 再次 ,

苏琪，再把它脱下来。

['suːki] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ə'gen] ,
Sukey , take it off again ,
苏基 , 拿 它 离开 再次 ,

苏琪，再把它脱下来。

[ðeə(r)] [ɔːl] [gɔːn] [əˈweɪ] .
They're all gone away .
它们是 全部 已消失 离开 .

他们都走了。

[ðə; ði] [soʊ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
The sow came in with the saddle ,
这 母猪 来了 在 和 这 鞍 ,

母猪叼着马鞍进来了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [rɔkt] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,
The little pig rocked the cradle ,
这 小的 猪 摇滚 这 摇篮 ,

小猪摇着摇篮，

[ðə; ði] [dɪʃ] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl]
The dish jumped up on the table
这 盘子 跳了起来 向上 在 这 桌子

盘子跳到了桌子上。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɑːt] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['leɪdl] .
To see the pot swallow the ladle .
到 看 这 锅 吞 这 勺子 .

眼睁睁看着锅吞下勺子。

[ðə; ði][spɪt] [ðæt] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr]
The spit that stood behind the door
这 吐 那 站立 在后面 这 门

门后的那支唾沫

[θruː] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] - [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Threw the pudding - stick on the floor .
扔 这 布丁 - 戳 在 这 地面 .

把布丁棒扔到地上。

" - ! " [sed] [ðə; ði]['grɪdaɪərn] ,
" Odsplut ! " said the gridiron ,
" - ! " 说 这 烤架 ,

“呸！”橄榄球说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [ə'griː] ?
" Can't you agree ?
" 不能 你 同意 ?

你难道不能同意吗?

[aɪm][ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] ,
I'm the head constable ,
我是 这 头 警官 ,

我是警长，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] !
Bring them to me !
带来 他们 到 我 !

把他们带过来!

" ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest] [sæt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
" Little Robin Redbreast sat upon a tree ,
" 小的 罗宾 红胸鸟 卫星 之上 一个 树 ,

“小知更鸟栖息在树上，

[ʌp] [went] [ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] , [ænd; ənd] [daʊn] [went] [hiː; hi] ,
Up went the Pussy - Cat , and down went he ,
向上 去 这 猫 - 猫 , 和 向下 去 他 ,

小猫飞了起来，他却摔了下来。

[daʊn] [keɪm] ['pʊsi] - [kæt] , [ə'weɪ] ['rɑːbɪn][ræn] ;
Down came Pussy - Cat , away Robin ran ;
向下 来了 猫 - 猫 , 离开 罗宾 跑 ;

小猫咪下来了，罗宾跑开了；

[sez] ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest] : " [kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
Says little Robin Redbreast : " Catch me if you can !
说道 小的 罗宾 红胸鸟 : " 抓住 我 如果 你 能 !

小知更鸟说："来抓我啊！"

" ['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] ['redbrest] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [speɪd] ,
" Little Robin Redbreast jumped upon a spade ,
" 小的 罗宾 红胸鸟 跳了起来 之上 一个 铲 ,

"小知更鸟跳到铁锹上，

['pʊsi] - [kæt] [dʒʌmpt] ['æftər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .
Pussy - Cat jumped after him , and then he was afraid .
猫 - 猫 跳了起来 后 他 , 和 然后 他 曾是 害怕的 .

小猫咪追着他跳了过去，然后他就害怕了。

['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [tʃɜːpt] [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] ['pʊsi] [seɪ] ?
Little Robin chirped and sang , and what did Pussy say ?
小的 罗宾 啁啾 和 唱 , 和 什么 做过 猫 说 ?

小罗宾叽叽喳喳地唱着歌，小猫咪说了什么呢?

['pʊsi] - [kæt] [sed] : " [mjuː] , [mjuː] , [mjuː] , " [ænd; ənd]['rɑːbɪn] [fluː] [ə'weɪ] .
Pussy - Cat said : " Mew , mew , mew , " and Robin flew away .
猫 - 猫 说 : " 喵喵 , 喵 , 喵 , " 和 罗宾 飞翔 离开 .

小猫咪说："喵，喵，喵"，然后罗宾飞走了。

[ə; eɪ]['fɑːrmər] [went] [trɔtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] [mer] ,
A farmer went trotting upon his gray mare ,
一个 农民 去 小跑 之上 他的 灰色的 母马 ,

一位农夫骑着他的灰色母马小跑着，

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] ,
Bumpety , bumpety , bump ,
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 ,

砰砰砰，砰砰砰，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [soʊ]['roʊzi][ænd; ənd] [fer] ,
With his daughter behind him , so rosy and fair ,
和 他的 女儿 在后面 他 , 所以 红润 和 公平的 ,

他身后站着女儿，脸色红润，容光焕发。

- , - , [lʌmp] .
Lumpety , lumpety , lump .
- , - , 块 .

疙瘩，疙瘩，疙瘩。

[ə; eɪ]['reɪv(ə)n][kraɪd] " [kroʊk] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʌmbld] [daʊn] ,
A raven cried " Croak , " and they all tumbled down ,
一个 乌鸦 哭 " 发牢骚 , " 和 他们 全部 翻滚 向下 ,

一只乌鸦叫了一声"呱"，它们全都摔了下来。

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] ;
Bumpety , bumpety , bump ;
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 ;

砰砰砰；

[ðə; ði] [mer] [broʊk][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmər][hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
The mare broke her knees and the farmer his crown ,
这 母马 打破 她 膝盖 和 这 农民 他的 王冠 ,

那匹母马摔断了膝盖，农夫摔断了头骨。

- , - , [lʌmp] .
Lumpety , lumpety , lump .
- , - , 块 .

疙瘩，疙瘩，疙瘩。

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['reɪv(ə)n] [fluː] ['læfɪŋ] [ə'weɪ] ,
The mischievous raven flew laughing away ,
这 恶作剧 乌鸦 飞翔 笑 离开 ,

那只调皮的乌鸦笑着飞走了。

['bʌmpəti] , ['bʌmpəti] , [bʌmp] ,
Bumpety , bumpety , bump ,
邦佩蒂 , 邦佩蒂 , 撞 ,

砰砰砰，砰砰砰，

[ænd; ənd] ['vaʊd] [hiː; hi] [wʊd] [sɜːrv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [nekst] [deɪ] ,
And vowed he would serve them the same next day ,
和 发誓 他 会 服务 他们 这 相同的 下一个 天 ,

他发誓第二天也会照常为他们服务。

- , - , [lʌmp] .
Lumpety , lumpety , lump .
- , - , 块 .

疙瘩，疙瘩，疙瘩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən]
There was an old woman
那里 曾是 一个 老的 女士

那里有一位老妇人

[soʊld] ['pudiŋz] [ænd; ənd][paɪz] ;
Sold puddings and pies ;
卖 布丁 和 馅饼 ;

出售布丁和馅饼;

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,
She went to the mill ,
她 去 到 这 磨 ,

她去了磨坊，

[ænd; ənd] [dʌst] [fluː] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
And dust flew in her eyes .
和 灰尘 飞翔 在 她 眼睛 .

尘土飞进了她的眼睛。

[waɪl] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ,
While through the streets ,
尽管 通过 这 街道 ,

穿过街道时，

[tuː; tə][ɔːl][ʃiː; ʃi] [miːts]
To all she meets
到 全部 她 满足

她遇到的所有人

[ʃiː; ʃi]['evər] [kraɪz] :
She ever cries :
她 曾经 哭泣 :

她总是哭:

" [hɑːt][paɪz] — [hɑːt][paɪz] . "
" Hot Pies — Hot Pies . "
" 热的 馅饼 — 热的 馅饼 . "

“热馅饼——热馅饼。”

" [oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][goʊ][ə; eɪ] - ['ʃɪrɪŋ] ? "

"	Old	woman	,	old	woman	,	shall	we	go	a	-	shearing	?	"
"	老的	女士	,	老的	女士	,	将	我们	去	一个	-	剪切	?	"

"老太太，老太太，我们去剪羊毛吧？"

" [spi:k] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['laʊdər] , [sɜ:r] , [aɪm]['veri] [θɪk] [oʊ] - ['hɪrɪŋ] . "

"	Speak	a	little	louder	,	sir	,	I'm	very	thick	o	'	hearing	.	"
"	说话	一个	小的	更大声	,	先生	,	我是	非常	厚的	o	-	听力	.	"

"先生，请您大声点，我听力很差。"

" [oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɪs] [ju:; jʊ] ['dɪrli] ? "

"	Old	woman	,	old	woman	,	shall	I	kiss	you	dearly	?	"
"	老的	女士	,	老的	女士	,	将	我	吻	你	亲爱的	?	"

"老太太，老太太，我该好好吻你吗？"

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [kaɪnd][sɜ:r] , [aɪ] [hɪr] ['veri] ['klɪrli] .

"	Thank	you	,	kind	sir	,	I	hear	very	clearly	.
"	感谢	你	,	种类	先生	,	我	听到	非常	清楚地	.

"谢谢您，先生，我听得很清楚。"

" [maɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][ænd; ənd][aɪ] [fel] [aʊt] ;

"	My	little	old	man	and	I	fell	out	;
"	我的	小的	老的	男人	和	我	跌倒	出去	;

"我和我的老爸吵架了；

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] - [twʌz] [ɔ:l] [ə'baʊt] :

I'll	tell	you	what	'	twas	all	about	:
患病的	告诉	你	什么	-	那是	全部	关于	:

我来告诉你事情的来龙去脉：

[aɪ][hæd; həd] ['mʌni] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [nʌn] ,

I	had	money	and	he	had	none	,
我	有	钱	和	他	有	没有任何	,

我有钱，他一分钱也没有。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'gʌn] .

And	that's	the	way	the	noise	begun	.
和	那就是	这	方式	这	噪音	开始	.

噪音就是这样开始的。

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd] [i:t] [noʊ][fæt] ,

Jack	Sprat	could	eat	no	fat	,
杰克	鲱鱼	可以	吃	不	胖的	,

杰克·斯普拉特不能吃脂肪，

[hɪz; ɪz][waɪf][kʊd; kəd] [i:t] [noʊ] [li:n] ;

His	wife	could	eat	no	lean	;
他的	妻子	可以	吃	不	倾斜	;

他的妻子不能吃瘦肉；

[soʊ] - [twɪkst][ðem; ðəm][bəuθ] [ðeɪ] [klɪrd] [ðə; ði] [klɔ:θ] ,

So	'	twixt	them	both	they	cleared	the	cloth	,
所以	-	中间	他们	两个都	他们	已清除	这	布	,

于是，他们俩一起清理了布料。

[ænd; ənd] [likt] [ðə; ði] ['plætər] [kli:n] .

And	licked	the	platter	clean	.
和	舔过	这	拼盘	干净的	.

然后把盘子舔得干干净净。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

There	was	an	old	woman	,	and	what	do	you	think	?
那里	曾是	一个	老的	女士	,	和	什么	做	你	思考	?

那里有一位老妇人，你觉得呢？

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [əˈpɑːn] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈvɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

She	lived	upon	nothing	but	victuals	and	drink	;
她	居住地	之上	没有什么	但	食物	和	喝	;

她只靠食物和酒为生;

['vɪtlz] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['daɪət] ,

Victuals	and	drink	were	the	chief	of	her	diet	,
食物	和	喝	是	这	首席	的	她	饮食	,

食物和酒是她饮食的主要部分。

[ænd; ənd] [jet] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] ['kwaɪət] .

And	yet	this	old	woman	could	never	be	quiet	.
和	然而	这	老的	女士	可以	绝不	是	安静的	.

然而，这位老妇人却始终无法安静下来。

[wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

What's	the	news	of	the	day	,
是什么	这	消息	的	这	天	,

今日新闻有哪些?

[gʊd] ['neɪbər] , [aɪ] [preɪ] ?

Good	neighbor	,	I	pray	?
好的	邻居	,	我	祈祷	?

好邻居，我祈祷?

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [bəˈluːn]

They	say	the	balloon
他们	说	这	气球

他们说气球

[hæz; həz] [gɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] .

Has	gone	up	to	the	moon	.
有	已消失	向上	到	这	月亮	.

已经登上月球。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] ,

There	was	a	crooked	man	,
那里	曾是	一个	歪	男人	,

有一个奸诈的人，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maɪl] ,

And	he	went	a	crooked	mile	,
和	他	去	一个	歪	英里	,

他走了一条弯路，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['sɪkspəns]

He	found	a	crooked	sixpence
他	成立	一个	歪	六便士

他捡到一枚歪斜的六便士硬币。

[əˈgenst] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [staɪl] ;

Against	a	crooked	stile	;
反对	一个	歪	风格	;

靠在歪斜的栅栏门上;

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [kæt]

He	bought	a	crooked	cat
他	买	一个	歪	猫

他买了一只歪猫

[wɪtʃ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊs] ,

Which	caught	a	crooked	mouse	,
哪个	捕捉	一个	歪	老鼠	,

抓到了一只狡猾的老鼠，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [tə'geðər]
And **they** **all** **lived** **together**
和 他们 全部 居住地 一起

他们都住在一起。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krʊkɪd] [haʊs] .
In **a** **little** **crooked** **house** **.**
在 一个 小的 歪 房子 .

在一间歪歪扭扭的小房子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪpər][hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊ] ,
There **was** **a** **piper** **had** **a** **cow** **,**
那里 曾是 一个 派珀 有 一个 奶牛 ,

有个吹笛人牵着一头牛，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ;
And **he** **had** **naught** **to** **give** **her** **;**
和 他 有 零 到 给 她 ;

他没有什么可以给她；

[hiː; hi] [pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][paɪps][ænd; ənd] [pleɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [tuːn] ,
He **pulled** **out** **his** **pipes** **and** **played** **her** **a** **tune** **,**
他 拉 出去 他的 管道 和 玩 她 一个 调 ,

他拿出笛子，为她吹奏了一曲。

[ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] [kaʊ] [kən'sɪdər] .
And **bade** **the** **cow** **consider** **.**
和 巴德 这 奶牛 考虑 .

于是让母牛好好想想。

[ðə; ði] [kaʊ] [kən'sɪdərd] ['veri] [wel] ,
The **cow** **considered** **very** **well** **,**
这 奶牛 经过考虑的 非常 出色地 ,

这头母牛考虑得很周到。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['paɪpər][ə; eɪ] ['peni] ,
And **gave** **the** **piper** **a** **penny** **,**
和 给予 这 派珀 一个 一分钱 ,

然后给了吹笛人一便士，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuːn] ,
And **bade** **him** **play** **the** **other** **tune** **,**
和 巴德 他 玩 这 其他 调 ,

然后命令他演奏另一首曲子，

" [kɔːrn] [rɪgz] [ɑːr; ər] ['bɑːni] .
" **Corn** **rigs** **are** **bonny** **.**
" 玉米 钻井平台 是 邦妮 .

“玉米种植机很漂亮。”

" [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs]
" **The** **man** **in** **the** **wilderness**
" 这 男人 在 这 荒野

《荒野中的人》

[æskt] [ˌem 'iː]
Asked **me**
问 我

问我

[haʊ] ['meni] ['strɔːberɪz]
How **many** **strawberries**
如何 许多 草莓

多少草莓

[gruː] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
Grew in the sea .
成长 在 这 海 .

生长于海水中。

[aɪ] ['ænsər] [hɪm; ɪm]
I answered him
我 回答 他

我回答了他。

[æz; əz][aɪ] [θɔːt] [gʊd] ,
As I thought good ,
作为 我 想法 好的 ,

我觉得很好，

[æz; əz] ['meni] [red] ['herɪŋz]
As many red herrings
作为 许多 红色的 鲱鱼

就像许多转移视线的烟雾弹一样

[æz; əz] [gruː] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
As grew in the wood .
作为 生长 在 这 木头 .

如同在树林中生长一般。

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[ðə; ði][dɔːgz][duː][bɑːrk] ,
The dogs do bark ,
这 狗 做 吠 ,

狗确实会吠叫。

[ðə; ði] ['begərz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] ;
The beggars are coming to town ;
这 乞丐 是 未来 到 镇 ;

乞丐们进城了；

[sʌm; səm][ɪn][rægz] ,
Some in rags ,
一些 在 破布 ,

有些人衣衫褴褛，

[sʌm; səm][ɪn][tægz] ,
Some in tags ,
一些 在 标签 ,

标签中有些，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪn] ['velvɪt] [gaʊn] .
And some in velvet gown .
和 一些 在 天鹅绒 袍 .

还有一些人穿着天鹅绒礼服。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz]
As I was going to St . Ives
作为 我 曾是 去 到 英石 . 艾夫斯

我当时正要去圣艾夫斯

[aɪ] [met] ['sev(ə)n] [waɪvz] .

I	met	seven	wives	.
我	遇见	七	妻子们	.

我娶了七位妻子。

['evri] [waɪf] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [sæks] ,

Every	wife	had	seven	sacks	,
每一个	妻子	有	七	麻袋	,

每个妻子都有七个麻袋，

['evri] [sæk] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kæts] ,

Every	sack	had	seven	cats	,
每一个	解雇	有	七	猫	,

每个袋子里装着七只猫，

['evri] [kæt] [hæd; həd] ['sev(ə)n] [kɪts] .

Every	cat	had	seven	kits	.
每一个	猫	有	七	套件	.

每只母猫都生了七只小猫。

[kɪts] , [kæts] , [sæks] [ænd; ənd] [waɪvz] ,

Kits	,	cats	,	sacks	and	wives	,
套件	,	猫	,	麻袋	和	妻子们	,

小猫、猫、麻袋和妻子们

[haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [aɪvz] ?

How	many	were	going	to	St	.	Ives	?
如何	许多	是	去	到	英石	.	艾夫斯	?

有多少人要去圣艾夫斯?

[aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪ] [θʌm] ,

I	had	a	little	husband	no	bigger	than	my	thumb	,
我	有	一个	小的	丈夫	不	大	比	我的	拇指	,

我有个身材矮小的丈夫，他只有我拇指那么大。

[aɪ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪnt] [pɑːt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ] [bɪd] [hɪm; ɪm] [drʌm] ;

I	put	him	in	a	pint	pot	,	and	there	I	bid	him	drum	;
我	放	他	在	一个	品脱	锅	,	和	那里	我	出价	他	鼓	;

我把他放在一品脱的罐子里，然后命令他敲鼓;

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæŋkərtʃɪf] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [noʊz] ,

I	bought	a	little	handkerchief	to	wipe	his	little	nose	,
我	买	一个	小的	手帕	到	擦拭	他的	小的	鼻子	,

我买了一块小手帕来擦他的小鼻子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['gɑːtəz] [tuː; tə] [taɪ] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hoʊz] .

And	a	pair	of	little	garters	to	tie	his	little	hose	.
和	一个	一对	的	小的	吊袜带	到	领带	他的	小的	软管	.

还有一副小吊袜带，用来系他的小袜子。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l] [ə; eɪ] ,

Great	A	,	little	a	,
伟大的	一个	,	小的	一个	,

伟大的A，小a，

['baʊnsɪŋ] [biː] ;

Bouncing	B	;
弹跳	B	;

弹跳 B;

[ðə; ði] ['kæts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbərd] ,

The	cat's	in	the	cupboard	,
这	猫的	在	这	橱柜	,

猫在橱柜里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɑːnt] [siː] .
And **she** **can't** **see** **.**
和 她 不能 看 .

她看不见。

[bæt] , [bæt] ,
Bat **,** **bat** **,**
蝙蝠 , 蝙蝠 ,

蝙蝠，蝙蝠，

[kʌm] ['ʌndər][maɪ][hæt] ,
Come **under** **my** **hat** **,**
来 在下面 我的 帽子 ,

到我这儿来，

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv]['beɪkən] ;
And **I'll** **give** **you** **a** **slice** **of** **bacon** **;**
和 患病的 给 你 一个 片 的 熏肉 ;

我会给你一片培根；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [beɪk]
And **when** **I** **bake**
和 什么时候 我 烤

当我烘焙时

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [keɪk] ,
I'll **give** **you** **a** **cake** **,**
患病的 给 你 一个 蛋糕 ,

我会给你一块蛋糕。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mɪ'steɪkən] .
If **I** **am** **not** **mistaken** **.**
如果 我 是 不是 错误 .

如果我没记错的话。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ʌp] ['prɪmrəʊz] [hɪl] ,
As **I** **was** **going** **up** **Primrose** **Hill** **,**
作为 我 曾是 去 向上 报春花 爬坡道 ,

当我沿着樱草山向上走的时候，

['prɪmrəʊz] [hɪl] [wʌz; wəz]['dɜːrti] ;
Primrose **Hill** **was** **dirty** **;**
报春花 爬坡道 曾是 肮脏的 ;

樱草山很脏；

[ðer; ðər][aɪ][met][ə; eɪ] ['prɪti] [læs] ,
There **I** **met** **a** **pretty** **lass** **,**
那里 我 遇见 一个 漂亮的 小姐 ,

在那里我遇到了一位漂亮的姑娘，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kəːtsi] .
And **she** **dropped** **me** **a** **curtsey** **.**
和 她 掉落 我 一个 屈膝礼 .

她向我行了个屈膝礼。

['lɪt(ə)l] [læs] , ['prɪti] [læs] ,
Little **lass** **,** **pretty** **lass** **,**
小的 小姐 , 漂亮的 小姐 ,

小姑娘，漂亮姑娘，

['blesɪŋz] [laɪt] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ;
Blessings **light** **upon** **you** **;**
祝福 光 之上 你 ;

愿祝福之光照耀你；

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][hæf] - [ə; eɪ] - [kraʊn] [ə; eɪ] [deɪ] ,

If	I	had	half	-	a	-	crown	a	day	,
如果	我	有	一半	-	一个	-	王冠	一个	天	,

如果我每天有半克朗，

[aɪ'd] [spend] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ] .

I'd	spend	it	all	upon	you	.
ID	花费	它	全部	之上	你	.

我会把所有的钱都花在你身上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːrn]

There	was	a	little	boy	went	into	a	barn
那里	曾是	一个	小的	男生	去	进入	一个	谷仓

有个小男孩走进了谷仓。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm] [heɪ] ;

And	lay	down	on	some	hay	;
和	躺	向下	在	一些	干草	;

然后躺在干草上;

[ə; eɪ][kæf] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [smeld] [ə'baʊt] ,

A	calf	came	out	and	smelled	about	,
一个	小牛	来了	出去	和	闻起来	关于	,

一头小牛犊走了出来，四处嗅了嗅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

And	the	little	boy	ran	away	.
和	这	小的	男生	跑	离开	.

于是小男孩跑开了。

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ruːld] [hɪz; ɪz][lænd]

When	good	King	Arthur	ruled	his	land
什么时候	好的	国王	亚瑟	裁决	他的	土地

当贤明的亚瑟王统治他的土地时

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʊdli] [kɪŋ] ;

He	was	a	goodly	king	;
他	曾是	一个	很好	国王	;

他是一位贤明的国王;

[hiː; hi] [stoʊl] [θriː] [peks] [ʌv; əv] ['bɑːrli] [miːl]

He	stole	three	pecks	of	barley	meal
他	偷窃	三	啄食	的	大麦	一顿饭

他偷了三斗大麦粉

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] .

To	make	a	bag	-	pudding	.
到	制作	一个	包	-	布丁	.

制作布丁。

[ə; eɪ][bæg] - ['pʊdɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [meɪk] ,

A	bag	-	pudding	the	king	did	make	,
一个	包	-	布丁	这	国王	做过	制作	,

国王做的一个布丁

[ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð; wɪθ] [plʌmz] ,

And	stuffed	it	well	with	plums	,
和	填充	它	出色地	和	李子	,

然后往里面塞满了李子。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][pʊt] [greɪt] [lʌmps] [ʌv; əv][fæt]

And	in	it	put	great	lumps	of	fat
和	在	它	放	伟大的	肿块	的	胖的

里面放了很多大块的脂肪

[æz; əz][bɪg][æz; əz][maɪ] [tuː] [θʌmz] .

As	big	as	my	two	thumbs	.
作为	大的	作为	我的	二	拇指	.

跟我两个大拇指一样大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [dɪd] [iːt] [ˌðerˈʌv] ,

The	king	and	queen	did	eat	thereof	,
这	国王	和	女王	做过	吃	其中	,

国王和王后吃了这些食物。

[ænd; ənd][ˈnəublmən] [bɪˈsaɪd] ,

And	noblemen	beside	,
和	贵族	旁	,

除此之外，还有贵族们。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðæt] [naɪt]

And	what	they	could	not	eat	that	night
和	什么	他们	可以	不是	吃	那	夜晚

那天晚上他们没吃到的东西

[ðə; ði] [kwiːn] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [fraɪd] .

The	queen	next	morning	fried	.
这	女王	下一个	早晨	油煎	.

第二天早上女王被煎了。

" [ˈdʒæki] , [kʌm] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [ˈfɪdl] ,

"	Jacky	,	come	give	me	your	fiddle	,
"	杰基	,	来	给	我	你的	小提琴	,

"杰基，把你的小提琴给我。"

[ɪf] [ˈevər][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [θraɪv] . "

If	ever	you	mean	to	thrive	.	"
如果	曾经	你	意思是	到	蓬勃发展	.	"

如果你真的想取得成功的话。"

" [neɪ] , [aɪl] [nɑːt] [gɪv] [maɪ] [ˈfɪdl]

"	Nay	,	I'll	not	give	my	fiddle
"	不	,	患病的	不是	给	我的	小提琴

"不，我不会放弃我的小提琴。"

[tuː; tə] [ˈeni] [mæn][əˈlaɪv] .

To	any	man	alive	.
到	任何	男人	活	.

对任何一个活着的人来说。

" [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [maɪ] [ˈfɪdl]

"	If	I	should	give	my	fiddle
"	如果	我	应该	给	我的	小提琴

"如果我把我的小提琴

[ðeɪl] [θɪŋk] [ðæt] [aɪm] [gɔːn] [mæd] ,

They'll	think	that	I'm	gone	mad	,
他们会	思考	那	我是	已消失	疯狂的	,

他们会认为我疯了，

[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [deɪ]

For	many	a	joyful	day
为了	许多	一个	快乐	天

许多快乐的日子

[maɪ] [ˈfɪdl] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] .

My	fiddle	and	I	have	had	.
我的	小提琴	和	我	有	有	.

我和我的小提琴一直在一起。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] ,
" One , two , three , four , five ,
" 一 , 二 , 三 , 四 , 五 ,

"一、二、三、四、五，

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [her] [ə'laɪv] ;
I caught a hare alive ;
我 捕捉 一个 野兔 活 ;

我活捉了一只野兔；

[sɪks] , ['sev(ə)n] , [eɪt] , [naɪn] , [ten] ,
Six , seven , eight , nine , ten ,
六 , 七 , 八 , 九 , 十 ,

六、七、八、九、十

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ə'gen] .
I let him go again .
我 让 他 去 再次 .

我又一次放他走了。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [dʌθ; dəθ] [bloʊ] ,
The north wind doth blow ,
这 北 风 确实 吹 ,

北风吹拂，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [snoʊ] ,
And we shall have snow ,
和 我们 将 有 雪 ,

我们这里会下雪，

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [pʊr] ['rɑːbɪn] [duː] [ðen] ?
And what will poor robin do then ?
和 什么 将要 贫穷的 罗宾 做 然后 ?

那可怜的知更鸟该怎么办呢?

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

['hiːl] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːrn]
He'll sit in the barn
地狱 坐 在 这 谷仓

他会坐在谷仓里。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm'self] [wɔːrm] ,
And keep himself warm ,
和 保持 他自己 温暖的 ,

他还要保持自身温暖。

[ænd; ənd] [haɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
And hide his head under his wing .
和 隐藏 他的 头 在下面 他的 翼 .

把头藏在翅膀底下。

[pʊr] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙!

" [juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ,
" You owe me five shillings ,
" 你 欠 我 五 先令 ,

你欠我五先令，

" [seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['hɛlɪnz] .
" **Say the bells of St . Helen's .**
" 说 这 铃铛 的 英石 . 海伦的 .

“请听圣海伦教堂的钟声。”

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ?
" **When will you pay me ?**
" 什么时候 将要 你 支付 我 ?

你什么时候付钱给我?

" [seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][oʊld] ['beɪli] .
" **Say the bells of Old Bailey .**
" 说 这 铃铛 的 老的 贝利 .

“敲响老贝利的钟声。”

" [wen] [aɪ] [groʊ] [rɪtʃ] ,
" **When I grow rich ,**
" 什么时候 我 生长 富有的 ,

“当我变得富有的时候，

" [seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['ʃɔːrˌdɪtʃ] .
" **Say the bells of Shoreditch .**
" 说 这 铃铛 的 肖尔迪奇 .

“让肖尔迪奇的钟声响起。”

" [wen] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?
" **When will that be ?**
" 什么时候 将要 那 是 ?

“那会是什么时候？”

" [seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['stepni] .
" **Say the bells of Stepney .**
" 说 这 铃铛 的 斯蒂普尼 .

“请听斯蒂芬尼的钟声。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ,
" **I do not know ,**
" 我 做 不是 知道 ,

“我不知道，

" [sez] [ðə; ði] [greɪt] [bel] [ʌv; əv][baʊ; boʊ] .
" **Says the great Bell of Bow .**
" 说道 这 伟大的 钟 的 弓 .

“弓城大钟如是说。”

" [tuː] [stɪks] [ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] ,
" **Two sticks in an apple ,**
" 二 棍子 在 一个 苹果 ,

苹果里插两根棍子，

" [rɪŋ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv] ['hwait,tʃæpəl] .
" **Ring the bells of Whitechapel .**
" 戒指 这 铃铛 的 白教堂 .

“敲响白教堂的钟声。”

" ['heipəns] [ænd; ənd] ['fɑːrðɪŋ] ,
" **Halfpence and farthings ,**
" 半便士 和 四分之一便士 ,

“半便士和四分之一便士，

" [seɪ] [ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] .
" **Say the bells of St . Martin's .**
" 说 这 铃铛 的 英石 . 马丁的 .

“请唱响圣马丁教堂的钟声。”

" ['ketlz] [ænd; ənd][pænz] ,
" **Kettles** **and** **pans** **,**
" 水壶 和 平底锅 ,

“水壶和平底锅，

" [seɪ] [ðə; ðɪ] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['ænz] .
" **Say** **the** **bells** **of** **St** **.** **Ann's** **.**
" 说 这 铃铛 的 英石 . 安妮的 .

“请听圣安妮教堂的钟声。”

" ['brɪkˌbæts] [ænd; ənd] [taɪlz] ,
" **Brickbats** **and** **tiles** **,**
" 砖头 和 瓷砖 ,

“砖块和瓦片，

" [seɪ] [ðə; ðɪ] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒaɪlz] .
" **Say** **the** **bells** **of** **St** **.** **Giles** **.**
" 说 这 铃铛 的 英石 . 吉尔斯 .

“请敲响圣吉尔斯教堂的钟声。”

" [oʊld] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] ,
" **Old** **shoes** **and** **slippers** **,**
" 老的 鞋 和 拖鞋 ,

旧鞋子和拖鞋，

" [seɪ] [ðə; ðɪ] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɚz] .
" **Say** **the** **bells** **of** **St** **.** **Peter's** **.**
" 说 这 铃铛 的 英石 . 彼得的 .

“请敲响圣彼得教堂的钟声。”

" ['poʊkər][ænd; ənd] [tɑːŋz] ,
" **Pokers** **and** **tongs** **,**
" 扑克牌 和 钳 ,

“扑克牌和钳子，

" [seɪ] [ðə; ðɪ] ['belz] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] .
" **Say** **the** **bells** **of** **St** **.** **John's** **.**
" 说 这 铃铛 的 英石 . 约翰的 .

“请听圣约翰教堂的钟声。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] ,
There **was** **a** **man** **in** **our** **town** **,**
那里 曾是 一个 男人 在 我们的 镇 ,

我们镇上有一个人，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndrəs] [waɪz] ,
And **he** **was** **wondrous** **wise** **,**
和 他 曾是 奇妙的 明智的 ,

他智慧非凡，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bræmbl] - [bʊʃ] ,
He **jumped** **into** **a** **bramble** **-** **bush** **,**
他 跳了起来 进入 一个 荆棘 - 衬套 ,

他跳进了一丛荆棘里。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [aʊt][bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ;
And **scratched** **out** **both** **his** **eyes** **;**
和 刮痕 出去 两个都 他的 眼睛 ;

他双眼都被挖了出来；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][aʊt] ,
And **when** **he** **saw** **his** **eyes** **were** **out** **,**
和 什么时候 他 锯 他的 眼睛 是 出去 ,

当他发现自己双眼失明时，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn]
With **all** **his** **might** **and** **main**
和 全部 他的 可能 和 主要的

他竭尽全力

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [bʊʃ]
He **jumped** **into** **another** **bush**
他 跳了起来 进入 其他 衬套

他跳进了另一丛灌木丛。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'gen] .
And **scratched** **them** **in** **again** **.**
和 刮痕 他们 在 再次 .

然后又把它们刻了上去。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

([ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns])
(ARRANGED IN ORDER OF APPEARANCE)
(安排 在 命令 的 外貌)

（按出场顺序排列）

[oʊld] ['mʌðər] [guːs] , [wen] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə]['wɑːndər] .
Old **Mother** **Goose** **,** **when** **she** **wanted** **to** **wander** **.**
老的 母亲 鹅 , 什么时候 她 通缉 到 漫步 .

老鹅妈妈想四处游荡的时候。

[kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l]['duː] .
Cock **-** **a** **-** **doodle** **doo** **.**
公鸡 - 一个 - 涂鸦 嘟 .

喔喔喔。

['piːtər] , ['piːtər] , ['pʌmpkɪn] ['iːtər] .
Peter **,** **Peter** **,** **pumpkin** **eater** **.**
彼得 , 彼得 , 南瓜 食客 .

彼得，彼得，南瓜爱好者。

['leɪdi] - [bɜːrd] , ['leɪdi] - [bɜːrd] .
Lady **-** **bird** **,** **Lady** **-** **bird** **.**
女士 - 鸟 , 女士 - 鸟 .

瓢虫，瓢虫。

[wʌn] ['mɪsti] , ['mɔisti] ['mɔːrnɪŋ] .
One **misty** **,** **moisty** **morning** **.**
一 蒙蒙 , 湿润的 早晨 .

一个雾气弥漫、潮湿的早晨。

[aɪ][laɪk]['lɪt(ə)l] ['pʊsi] , [hɜːr; hər][koʊt][ɪz][soʊ][wɔːrm] .
I **like** **little** **pussy** **,** **her** **coat** **is** **so** **warm** **.**
我 喜欢 小的 猫 , 她 外套 是 所以 温暖的 .

我喜欢小猫咪，她的毛好暖和。

['lɪt(ə)l][ˌbiː 'oʊ] - [piːp] [hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər] [ʃiːp] .
Little **Bo** **-** **peep** **has** **lost** **her** **sheep** **.**
小的 波 - 窥视 有 丢失的 她 羊 .

小波比的羊走丢了。

['lɪt(ə)l] ['næni] [ɛtɪkoʊt] .
Little **Nanny** **Etticoat** **.**
小的 保姆 衬裙 .

小保姆埃蒂科特。

[dʒæk] , [biː; bi]['nɪmb(ə)l] ; [dʒæk] , [biː; bi] [kwɪk] .
Jack , **be** **nimble** ; **Jack** , **be** **quick** .
杰克 , 是 灵活 ; 杰克 , 是 快的 .

杰克，要敏捷；杰克，要迅速。

['prɪti] [dʒɑːn] [wɑːts] .
Pretty **John** **Watts** .
漂亮的 约翰 瓦特 .

英俊的约翰·沃茨。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['stɔːri] .
I'll **tell** **you** **a** **story** .
患病的 告诉 你 一个 故事 .

我给你讲个故事。

[hʌʃ] - [ə; eɪ] - [baɪ] , ['beɪbi] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] [tɑːp] .
Hush - **a** - **bye** , **Baby** , **upon** **the** **tree** **top** .
嘘 - 一个 - 再见 , 婴儿 , 之上 这 树 顶部 .

嘘，宝贝，在树梢上。

[raɪd] [ə'weɪ] , [raɪd] [ə'weɪ] .
Ride **away** , **ride** **away** .
骑 离开 , 骑 离开 .

骑走吧，骑走吧。

['dɪkəri] , ['dɪkəri] , [dɑːk] .
Dickery , **Dickery** , **dock** .
迪克里 , 迪克里 , 码头 .

迪克里，迪克里，码头。

[ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [diː] , [iː] , [ef] , [dʒiː] .
A , **B** , **C** , **D** , **E** , **F** , **G** .
一个 , B , C , D , E , F , G .

A、B、C、D、E、F、G。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɑːbɪn] [griːvz] .
The **little** **robin** **grieves** .
这 小的 罗宾 悲伤 .

小知更鸟很悲伤。

['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] [tɪtəlmaʊs] .
Little **Tommy** **Tittlemouse** .
小的 汤米 蒂特尔莫斯 .

小汤米·蒂特尔莫斯。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bʊʃ] , ['wɪli] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [biː] - [haɪv] .
About **the** **bush** , **Willie** , **about** **the** **bee** - **hive** .
关于 这 衬套 , 威利 , 关于 这 蜜蜂 - 蜂巢 .

威利，说说灌木丛，说说蜂巢。

[bɑː] , [bɑː] , [blæk] [ʃiːp] .
Bah , **bah** , **black** **sheep** .
呸 , 呸 , 黑色的 羊 .

呸，呸，害群之马。

- , [pɪkəti] , [maɪ] [blæk] [hen] .
Hickety , **pickety** , **my** **black** **hen** .
- , 皮克蒂 , 我的 黑色的 母鸡 .

希克蒂，皮克蒂，我的黑母鸡。

['wɪli] [bɔɪ] , ['wɪli] [bɔɪ] .
Willie **boy** , **Willie** **boy** .
威利 男生 , 威利 男生 .

威利男孩，威利男孩。

[θriː] ['tʃɪldrən] ['slaɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði][aɪs] .

Three	**children**	**sliding**	**on**	**the**	**ice**	**.**
三	孩子们	滑动	在	这	冰	.

三个孩子在冰上滑行。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

Wee	**Willie**	**Winkie**	**runs**	**through**	**the**	**town**	**.**
威	威利	眨眼	跑步	通过	这	镇	.

小威利·温基跑过小镇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃuː] .

There	**was**	**an**	**old**	**woman**	**who**	**lived**	**in**	**a**	**shoe**	**.**
那里	曾是	一个	老的	女士	WHO	居住地	在	一个	鞋	.

从前有个老太太住在鞋子里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɔːt] .

There	**was**	**a**	**man**	**and**	**he**	**had**	**naught**	**.**
那里	曾是	一个	男人	和	他	有	零	.

有一个人，他一无所有。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][kæf] .

There	**was**	**an**	**old**	**man**	**,**	**and**	**he**	**had**	**a**	**calf**	**.**
那里	曾是	一个	老的	男人	,	和	他	有	一个	小牛	.

那里有一位老人，他有一头小牛。

[baʊ; boʊ] , [waʊ] , [waʊ] !

Bow	**,**	**wow**	**,**	**wow**	**!**
弓	,	哇	,	哇	!

汪汪，哇，哇!

['pʊsi] - [kæt][sɪts][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

Pussy	**-**	**cat**	**sits**	**by**	**the**	**fire**	**.**
猫	-	猫	坐着	经过	这	火	.

小猫咪坐在火堆旁。

[hɪr] [ˌeɪ 'em][aɪ] , ['lɪt(ə)l]['dʒʌmpɪŋ]['dʒoʊn] .

Here	**am**	**I**	**,**	**little**	**Jumping**	**Joan**	**.**
这里	是	我	,	小的	跳	琼	.

我就是小跳跃琼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [lɪvd] ['ʌndər][ðə; ði] [hɪl] .

There	**was**	**an**	**old**	**woman**	**lived**	**under**	**the**	**hill**	**.**
那里	曾是	一个	老的	女士	居住地	在下面	这	爬坡道	.

山下住着一位老妇人。

['sɪmp(ə)l]['saɪmən][met][ə; eɪ]['paimən] .

Simple	**Simon**	**met**	**a**	**pieman**	**.**
简单的	西蒙	遇见	一个	馅饼人	.

单纯的西蒙遇到了一个卖馅饼的人。

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] , [ə; eɪ][bæg] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] .

Sing	**a**	**song**	**of**	**sixpence**	**,**	**a**	**bag**	**full**	**of**	**rye**	**.**
唱歌	一个	歌曲	的	六便士	,	一个	包	满的	的	黑麦	.

唱一首关于六便士的歌，一袋黑麦。

[tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə]['mɑːrkɪt] , [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][fæt][pɪg] .

To	**market**	**,**	**to**	**market**	**,**	**to**	**buy**	**a**	**fat**	**pig**	**.**
到	市场	,	到	市场	,	到	买	一个	胖的	猪	.

去市场，去市场，买一头肥猪。

[raɪd] [ə; eɪ] [kɑːk] [hɔːrs] .

Ride	**a**	**cock**	**horse**	**.**
骑	一个	公鸡	马	.

骑一匹公马。

['lɪt(ə)l] [mɪs] ['mʌfɪt] .

Little	**Miss**	**Muffet**	**.**
小的	错过	玛菲特	.

小玛菲特小姐。

[θriː] [waɪz] [men] [ʌv; əv] ['gɑːθəm] .

Three	**wise**	**men**	**of**	**Gotham**	**.**
三	明智的	男人	的	哥谭	.

哥谭市的三位智者。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [bɜːrdz] [sæt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] .

There	**were**	**two**	**birds**	**sat**	**upon**	**a**	**stone**	**.**
那里	是	二	鸟类	卫星	之上	一个	石头	.

两只鸟栖息在石头上。

[baɪ] , ['beɪbi] ['bʌntɪŋ] .

Bye	**,**	**Baby**	**Bunting**	**.**
再见	,	婴儿	彩旗	.

再见，小宝贝。

['lɪt(ə)l] ['pɑːli] ['flɪndərz] .

Little	**Polly**	**Flinders**	**.**
小的	波莉	弗林德斯	.

小波莉·弗林德斯。

[tɑːm] , [tɑːm] , [ðə; ði] ['paɪpərz] [sʌn] .

Tom	**,**	**Tom**	**,**	**the**	**piper's**	**son**	**.**
汤姆	,	汤姆	,	这	吹笛人的	儿子	.

汤姆，汤姆，吹笛人的儿子。

[dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɪl] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

Jack	**and**	**Jill**	**went**	**up**	**the**	**hill**	**.**
杰克	和	吉尔	去	向上	这	爬坡道	.

杰克和吉尔上了山。

[ə; eɪ] [dɪlɚ] , [ə; eɪ] ['dɑːlər] .

A	**dillar**	**,**	**a**	**dollar**	**.**
一个	迪拉尔	,	一个	美元	.

一角钱，一美元。

['pʊsi] [kæt] , ['pʊsi] [kæt] , [wer] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ?

Pussy	**cat**	**,**	**pussy**	**cat**	**,**	**where**	**have**	**you**	**been**	**?**
猫	猫	,	猫	猫	,	在哪里	有	你	到过	?

小猫咪，小猫咪，你去了哪里?

[pæt] [ə; eɪ] [keɪk] , [pæt] [ə; eɪ] [keɪk] , ['beɪkɚz] [mæn] .

Pat	**a**	**cake**	**,**	**pat**	**a**	**cake**	**,**	**Baker's**	**man**	**.**
拍	一个	蛋糕	,	拍	一个	蛋糕	,	面包师的	男人	.

拍拍蛋糕，拍拍蛋糕，面包师傅。

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [bluː] , [kʌm] [bloʊ] [jʊr; jər] [hɔːrn] .

Little	**Boy**	**Blue**	**,**	**come**	**blow**	**your**	**horn**	**.**
小的	男生	蓝色的	,	来	吹	你的	喇叭	.

小蓝男孩，快来吹响你的号角。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [tɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .

There	**was**	**an**	**old**	**woman**	**tossed**	**in**	**a**	**blanket**	**.**
那里	曾是	一个	老的	女士	抛掷	在	一个	毯子	.

毯子里裹着一位老妇人。

[koʊld] [ænd; ənd] [rɔː] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['waɪndz] [bloʊ] .

Cold	**and**	**raw**	**the**	**north**	**winds**	**blow**	**.**
寒冷的	和	生的	这	北	风	吹	.

凛冽的北风呼啸而过。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [daʊn] [tuː] [suːn] .
The man in the moon came down too soon .
这 男人 在 这 月亮 来了 向下 也 很快 .

月亮上的人过早地降落下来了。

[fɔːr] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['teiləz] .
Four - and - twenty tailors .
四 - 和 - 二十 裁缝 .

二十四位裁缝。

['luːsi] ['lɑːkɪt] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] .
Lucy Locket lost her pocket .
露西 吊坠 丢失的 她 口袋 .

露西·洛克特丢了口袋。

['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['tʌkər] .
Little Tom Tucker .
小的 汤姆 塔克 .

小汤姆·塔克。

" [tuː; tə][bed] , [tuː; tə][bed] , " [sez] ['sliːpi] [hed] .
" To bed , to bed , " says Sleepy Head .
" 到 床 , 到 床 , " 说道 困 头 .

“该睡觉了，该睡觉了，”瞌睡虫说道。

['dɪdl] , ['dɪdl] , ['dʌmplɪŋ] , [maɪ][sʌn][dʒɑːn] .
Diddle , diddle , dumpling , my son John .
滴答 , 滴答 , 饺子 , 我的 儿子 约翰 .

骗子，骗子，饺子，我的儿子约翰。

[haɪ] ['dɪdl] ['dɪdl] .
High diddle diddle .
高的 滴答 滴答 .

高滴滴滴。

[ðə; ði] [tuː] [greɪ] [kɪts] .
The two gray kits .
这 二 灰色的 套件 .

两只灰色的幼犬。

['rɑːbɪn][ænd; ənd] ['ritʃəd] .
Robin and Richard .
罗宾 和 理查德 .

罗宾和理查德。

[ɪz][dʒɑːn] [smɪθ] [wɪ'ðɪn] ?
Is John Smith within ?
是 约翰 史密斯 之内 ?

约翰·史密斯在里面吗?

[jes] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz] .
Yes , that he is .
是的 , 那 他 是 .

是的，他就是。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hen] , [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evər] [siːn] .
I had a little hen , the prettiest ever seen .
我 有 一个 小的 母鸡 , 这 最漂亮的 曾经 已见 .

我养过一只小母鸡，是我见过最漂亮的。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [aɪ] [lɪvd] [baɪ][maɪ'self] .
When I was a little boy I lived by myself .
什么时候 我 曾是 一个 小的 男生 我 居住地 经过 我 .

我小时候一直独自生活。

- [twʌz] [wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm] [wen] ['dʒeni] [ren] [wʌz; wəz] [jʌŋ] .
' **Twas once upon a time when Jenny Wren was young .**
- 那是 一次 之上 一个 时间 什么时候 珍妮 鹪 曾是 年轻的 .

从前，珍妮·雷恩还很年轻。

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz][maɪ]['beɪbi][tuː; tə] [pleɪ] ?
How many days has my baby to play ?
如何 许多 天 有 我的 婴儿 到 玩 ?

我的宝宝还有几天可以玩耍?

['hʌmpti] ['dʌmpti] [sæt][ɑːn][ə; eɪ][wɔːl] .
Humpty Dumpty sat on a wall .
矮胖子 矮胖子 卫星 在 一个 墙 .

矮胖子坐在墙上。

['lɪt(ə)l] [kɪŋ] - [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːl] .
Little King Boggen he built a fine hall .
小的 国王 - 他 建造 一个 美好的 大厅 .

小国王博根建造了一座漂亮的宫殿。

[æz; əz][aɪ] [went] [tuː; tə] ['bɔnə] .
As I went to Bonner .
作为 我 去 到 邦纳 .

我去了博纳。

['lɪt(ə)l] [dʒæk]['hɔːnə(r)] .
Little Jack Horner .
小的 杰克 霍纳 .

小杰克·霍纳。

[mɪs] [dʒeɪn][hæd; həd][ə; eɪ][bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊs] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Miss Jane had a bag and a mouse was in it .
错过 简 有 一个 包 和 一个 老鼠 曾是 在 它 .

简小姐有一个包，里面有一只老鼠。

[ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['hɑːrts] .
The Queen of Hearts .
这 女王 的 红心 .

红心皇后。

['guːsi] , ['guːsi] , ['gændər] , [wer] [dʌst] [ðaʊ] ['wɑːndər] ?
Goosey , goosey , gander , where dost thou wander ?
鹅 , 鹅 , 鹅 , 在哪里 朋友 你 漫步 ?

鹅啊鹅，你往哪里去?

[siː] [sɔː] , ['mɑːrdʒəri] [dɔː] .
See saw , Margery Daw .
看 锯 , 玛格丽 道 .

跷跷板，玛格丽·道。

['dæfi] - [daʊn] - ['dɪli] [ɪz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] .
Daffy - down - dilly is now come to town .
达菲 - 向下 - 迪利 是 现在 来 到 镇 .

达菲·唐迪利现在来到镇上了。

[kɑːk] , [kɑːk] , [kɑːk] , [kɑːk] .
Cock , cock , cock , cock .
公鸡 , 公鸡 , 公鸡 , 公鸡 .

公鸡，公鸡，公鸡，公鸡。

[ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði]['juːnɪkɔːrn] .
The lion and the unicorn .
这 狮子 和 这 独角兽 .

狮子和独角兽。

[oʊld] [kɪŋ] [koʊl] .
Old King Cole .
老的 国王 油菜 .

老国王科尔。

['mɪstrəs] ['meri] , [kwaɪt] ['kɑ:ntreri] .
Mistress Mary , quite contrary .
情妇 玛丽 , 相当 相反 .

玛丽小姐，真是个古怪的人。

['bɑ:ni] [læs] , ['prɪti] [læs] .
Bonny lass , pretty lass .
邦妮 小姐 , 漂亮的 小姐 .

漂亮姑娘，美人儿。

['hændi] - ['spændi] , ['dʒæki]['dændi] .
Handy - spandy , Jacky dandy .
便利 - 斯潘迪 , 杰基 花花公子 .

真方便，真棒。

[dɪŋ] - [dɑ:ŋ] - [bel] , [ðə; ði]['kæts][ɪn][ðə; ði] [wel] .
Ding - dong - bell , the cat's in the well .
丁 - 董 - 钟 , 这 猫的 在 这 出色地 .

叮咚铃，猫掉井里了。

[ðɪs] [pɪg] [went] [tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] .
This pig went to market .
这 猪 去 到 市场 .

这头猪被卖到集市上了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['blækbɜ:rd] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl] .
There were two blackbirds sitting on a hill .
那里 是 二 黑鸟 坐着 在 一个 爬坡道 .

山坡上有两只黑鸟栖息着。

[krɔ:s] [pætʃ] , [drɔ:] [ðə; ði] [lætʃ] .
Cross patch , draw the latch .
叉 修补 , 画 这 闩锁 .

交叉补丁，拉开闩锁。

[oʊld] ['mʌðər] ['hʌbərd] .
Old Mother Hubbard .
老的 母亲 哈伯德 .

老太太哈伯德。

[pi:z] - ['pɔ:rɪdʒ] [hɑ:t] .
Pease - porridge hot .
皮斯 - 稀饭 热的 .

热豌豆粥。

['pɑ:li] , [pʊt] [ðə; ði]['ket(ə)l][ɑ:n] .
Polly , put the kettle on .
波莉 , 放 这 壶 在 .

波莉，把水壶烧开。

[ðə; ði] [soʊ] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
The sow came in with the saddle .
这 母猪 来了 在 和 这 鞍 .

母猪叼着马鞍进来了。

['lɪt(ə)l]['rɑ:bɪn] ['redbrest] [sæt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [tri:] .
Little Robin Redbreast sat upon a tree .
小的 罗宾 红胸鸟 卫星 之上 一个 树 .

小知更鸟栖息在树上。

[ə; eɪ]['fɑːrmər] [went] [trɔtɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [greɪ] [mer] .

A	**farmer**	**went**	**trotting**	**upon**	**his**	**gray**	**mare**	**.**
一个	农民	去	小跑	之上	他的	灰色的	母马	.

一位农夫骑着他的灰色母马小跑着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən][soʊld] ['pudiŋz] [ænd; ənd][paɪz] .

There	**was**	**an**	**old**	**woman**	**sold**	**puddings**	**and**	**pies**	**.**
那里	曾是	一个	老的	女士	卖	布丁	和	馅饼	.

有一位老妇人卖布丁和馅饼。

[oʊld]['wʊmən] , [oʊld]['wʊmən] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][ə; eɪ] - ['ʃɪrɪŋ] ?

Old	**woman**	**,**	**old**	**woman**	**,**	**shall**	**we**	**go**	**a**	**-**	**shearing**	**?**
老的	女士	,	老的	女士	,	将	我们	去	一个	-	剪切	?

老太太，老太太，我们去剪羊毛好吗?

[maɪ]['lɪt(ə)l][oʊld][mæn][ænd; ənd][aɪ] [fel] [aʊt] .

My	**little**	**old**	**man**	**and**	**I**	**fell**	**out**	**.**
我的	小的	老的	男人	和	我	跌倒	出去	.

我和我那老头子闹翻了。

[dʒæk][spræt][kʊd; kəd] [iːt] [noʊ][fæt] .

Jack	**Sprat**	**could**	**eat**	**no**	**fat**	**.**
杰克	鲱鱼	可以	吃	不	胖的	.

杰克·斯普拉特不能吃脂肪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

There	**was**	**an**	**old**	**woman**	**,**	**and**	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
那里	曾是	一个	老的	女士	,	和	什么	做	你	思考	?

那里有一位老妇人，你觉得呢?

[wɒts] [ðə; ðiː] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [deɪ] ?

What's	**the**	**news**	**of**	**the**	**day**	**?**
是什么	这	消息	的	这	天	?

今日新闻有哪些?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [mæn] .

There	**was**	**a**	**crooked**	**man**	**.**
那里	曾是	一个	歪	男人	.

有一个奸诈的人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paɪpər][hæd; həd][ə; eɪ] [kaʊ] .

There	**was**	**a**	**piper**	**had**	**a**	**cow**	**.**
那里	曾是	一个	派珀	有	一个	奶牛	.

有个吹笛人，他养了一头牛。

[ðə; ðiː][mæn][ɪn][ðə; ðiː] ['wɪldərnəs] .

The	**man**	**in**	**the**	**wilderness**	**.**
这	男人	在	这	荒野	.

荒野中的人。

[hɑːrk] !

Hark	**!**
听着	!

听!

[hɑːrk] !

Hark	**!**
听着	!

听!

[ðə; ðiː][dɔːgz][duː][bɑːrk] .

The	**dogs**	**do**	**bark**	**.**
这	狗	做	吠	.

这些狗确实会叫。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [aɪvz] .

As	I	was	going	to	St	.	Ives	.
作为	我	曾是	去	到	英石	.	艾夫斯	.

我当时正要去圣艾夫斯。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌzbənd] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] [θʌm] .

I	had	a	little	husband	no	bigger	than	my	thumb	.
我	有	一个	小的	丈夫	不	大	比	我的	拇指	.

我有个身材矮小的丈夫，个头比我的拇指还小。

[greɪt] [ə; eɪ] , ['lɪt(ə)l][ə; eɪ] .

Great	A	,	little	a	.
伟大的	一个	,	小的	一个	.

伟大的A，小小的a。

[bæt] , [bæt] , [kʌm] ['ʌndər] [maɪ][hæt] .

Bat	,	bat	,	come	under	my	hat	.
蝙蝠	,	蝙蝠	,	来	在下面	我的	帽子	.

蝙蝠，蝙蝠，快到我帽子底下来。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp] ['prɪmrəʊz] [hɪl] .

As	I	was	going	up	Primrose	Hill	.
作为	我	曾是	去	向上	报春花	爬坡道	.

我当时正往樱草山上走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːrn] .

There	was	a	little	boy	went	into	a	barn	.
那里	曾是	一个	小的	男生	去	进入	一个	谷仓	.

有个小男孩走进了谷仓。

[wen] [gʊd] [kɪŋ] ['ɑːrθər] [ruːld] [hɪz; ɪz][lænd] .

When	good	King	Arthur	ruled	his	land	.
什么时候	好的	国王	亚瑟	裁决	他的	土地	.

当贤明的亚瑟王统治他的国家时。

['dʒæki] , [kʌm] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['fɪdl] .

Jacky	,	come	give	me	your	fiddle	.
杰基	,	来	给	我	你的	小提琴	.

杰基，把你的小提琴给我。

[wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] .

One	,	two	,	three	,	four	,	five	.
一	,	二	,	三	,	四	,	五	.

一、二、三、四、五。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] [dʌθ; dəθ] [bloʊ] .

The	north	wind	doth	blow	.
这	北	风	确实	吹	.

北风吹拂。

[juː; jʊ] [oʊ] [ˌem 'iː][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] .

You	owe	me	five	shillings	.
你	欠	我	五	先令	.

你欠我五先令。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn]['aʊər; ɑːr] [taʊn] .

There	was	a	man	in	our	town	.
那里	曾是	一个	男人	在	我们的	镇	.

我们镇上有一个人。

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['ædɪd] .

The	following	additions	to	punctuation	were	added	.
这	下列的	新增内容	到	标点	是	额外	.

添加了以下标点符号。

[wiː] ['wɪli] ['wɪŋkiː] , [ə; eɪ][kloʊz][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk][wʌz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][laɪn] .

Wee	Willie	Winkie	,	a	close	quotation	mark	was	added	to	the	final	line	.
威	威利	眨眼	,	一个	关闭	引述	标记	曾是	额外	到	这	最终的	线	.

“小威利·温基”，最后一行加了一个右引号。

([ten][ə'klɔk, əu-] ?)

(	ten	o'clock	?	)
(	十	点钟	?	)

（十点钟？）

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld]['wʊmən] [tɔːst] [ɪn][ə; eɪ]['blæŋkɪt] , ['oʊpənɪŋ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrk] ['ædɪd]

There	was	an	old	woman	tossed	in	a	blanket	,	opening	quotation	mark	added
那里	曾是	一个	老的	女士	抛掷	在	一个	毯子	,	开幕	引述	标记	额外

[bɪ'fɔːr] " ['wɪðər] , [ɑː] ['wɪðər] .

before	"	Whither	,	ah	whither	.
前	"	往哪里去	,	啊	往哪里去	.

一位老妇人裹在毯子里，前面加上了引号：“往哪里去，啊，往哪里去。”

['ɪndeks] , " [dɪl] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [dɪlɚ] " [tuː; tə] [mætʃ] ['poʊəm][ɪn][tekst] .

Index	,	"	diller	"	changed	to	"	dillar	"	to	match	poem	in	text	.
指数	,	"	狄勒	"	已更改	到	"	迪拉尔	"	到	匹配	诗	在	文本	.

索引中，“diller”改为“dillar”，以与文本中的诗歌相匹配。

([ə; eɪ] [dɪlɚ] , [ə; eɪ]['dɑːlər])

(	A	dillar	,	a	dollar	)
(	一个	迪拉尔	,	一个	美元	)

（一角钱，一美元）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神